

# RYOBI®

## R18GG

ORIGINAL INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

OVERSETTELSE AF DE ORIGINELE INSTRUKTIONER

ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA

ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENOS

OVERSETTELSE AV DE ORIGINELE INSTRUKSJONENE

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

TULKOTS NO ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV

ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ORIJ NAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ



EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL

- Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
- Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
- Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
- ¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
- Attenzione!** È importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
- Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
- Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
- OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
- Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
- Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
- Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
- Внимание!** Необходимо прочитать инструкцию в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
- Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
- Důležitost upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
- Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használatá előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
- Atenție!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
- Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precēs darbināšanas.
- Dėmesio!** Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiąme vadove pateiktus nurodymus.
- Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
- Upozorenje!** Vrlo je važno da ste prije sklopanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
- Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.
- Upozornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
- Важно!** Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
- Важливо!** Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
- Dikkat!** Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünün çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
- Προσοχή!** Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your grease gun.

## INTENDED USE

The grease gun is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product is intended for greasing lubrication points, which usually are greased by using grease guns. It must use commercially available grease (in cartridges or bulks), suitable for usage in grease guns.

Do not use the product for any other purpose. Use of the product for operations different from intended could result in a hazardous situation.

### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## GREASE GUN SAFETY WARNINGS

- High pressure can cause some tool parts or hose assembly to rupture, posing a risk of injection injury and/or amputation. Inspect product and hose assembly for damage or wear before each use. Do not use if damaged or worn.
- Hold hose assembly by spring strain relief to avoid kinking the hose.
- Grease and lubricants may be flammable. Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.
- To avoid damage to the grease gun and pump, the loader fitting must be compatible with the coupler and rated for at least 690 bar.
- Smells from grease or lubricants may cause irritation to the operator's skin or respiratory system. Always use personal protective equipment and wear an appropriate mask.
- Always wear goggles when using the product. It is recommended to wear gloves, sturdy non-slipping shoes and apron.
- Ambient temperature range for tool during operation is between 0°C and 40°C.
- Ambient temperature range for tool storage is between 0°C and 40°C.
- The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is between 10°C and 38°C.

## ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

### WARNING

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

- Ambient temperature range for battery during use is

between 0°C and 40°C.

- Ambient temperature range for battery storage is between 0°C and 20°C.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Transport the battery in accordance with local and national provisions and regulations.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Do not transport batteries that are cracked or leaking. Check with the forwarding company for further advice.

## RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Use the product only for its intended use. Do not alter or modify the product from the original design or function.
- Always be aware that misuse and improper handling of the product can cause injury to yourself and others.

## KNOW YOUR PRODUCT

See page 79.

1. LED light
2. Lock-off button
3. Switch trigger
4. Handle, insulated gripping surface
5. Battery port
6. Barrel
7. Rod handle
8. High pressure hose
9. Bleed valve
10. Bolt
11. Bulk fill port
12. Hose clamp
13. Grease coupler

## BLEED VALVE

See page 82.

The presence of air inside the grease tube can cause the grease gun to stall or stop during operation. Use the bleed valve to purge this air from the system after loading grease or as needed during operation.

- Remove the battery pack.
- Loosen but do not remove the bleed valve to allow trapped air to escape.
- Tighten the bleed valve.
- Install the battery pack.
- Grasp the high pressure hose by the spring guard and remove it from the hose clamps.
- Point the grease coupler towards an approved grease container.
- Press the lock-off button to the unlocked position, and press the switch trigger to start the flow of grease.
- If the grease gun continues to stall and grease does not flow, repeat these steps.

## MAINTENANCE

### WARNING

The product should never be connected to a power supply when assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product from the power supply will prevent accidental starting that could cause serious injury.

### WARNING

When servicing, use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

### WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

### WARNING

For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

## CLEANING THE CHECK VALVE AREA

See page 87.

If grease does not flow freely when the switch trigger is depressed, contaminants may be clogging the check valve area. Refer to page 87 to clean the check valve area.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories, and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

## SYMBOLS ON THE PRODUCT



Safety alert

$n_0$

No-load speed

V

Volts



Direct current

$\text{min}^{-1}$

Revolutions or reciprocations per minute



CE conformity



EurAsian Conformity Mark



Ukrainian mark of conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## SYMBOLS IN THIS MANUAL



Note



Parts or accessories sold separately



Waiting time

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product:

### DANGER

Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### CAUTION

(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

Votre pistolet à graisse a été conçu en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

## UTILISATION PRÉVUE

Le pistolet à graisse est conçu pour être utilisé uniquement par des adultes qui ont lu et compris les instructions et avertissements de cette notice et pouvant être considérés comme responsables de leurs actions.

Le produit est destiné au graissage des points de lubrification qui nécessitent généralement des pistolets à graisse. La graisse utilisée doit être disponible sur le marché (sous forme de cartouche ou en vrac) et compatible avec des pistolets à graisse.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues. L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

### AVERTISSEMENT

**Lisez attentivement l'ensemble des avertissements, instructions et spécifications fournis avec cet outil, et reportez-vous aux illustrations.** Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et/ou des blessures corporelles graves.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

## MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE PISTOLET À GRAISSE

- Sous l'effet de la haute pression, certaines pièces des outils ou certains tuyaux peuvent se briser et provoquer un risque de blessure par injection et/ou d'amputation. Avant chaque utilisation, inspectez le produit et les tuyaux afin de vérifier qu'ils ne sont ni endommagés ni usés. Ne les utilisez pas s'ils sont endommagés ou usés.
- Maintenez les tuyaux par les serre-câbles pour ne pas les plier.
- La graisse et les lubrifiants peuvent être inflammables. N'exposez pas à des flammes ni à une source de chaleur. Observez tous les avertissements et toutes les instructions fournies par le fabricant de la graisse et du lubrifiant.
- Pour ne pas endommager le pistolet à graisse et la pompe, le raccord de charge doit être compatible avec le raccord et avoir une capacité d'au moins 690 bar.
- Les odeurs émises par la graisse ou les lubrifiants peuvent provoquer des irritations au niveau de la peau ou du système respiratoire de l'opérateur. Portez toujours un équipement de protection individuelle et un masque adapté.
- Portez toujours des lunettes protectrices lorsque vous utilisez la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.
- La plage de température ambiante pour l'outil en fonctionnement se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de l'outil se situe entre 0 °C et 40 °C.

- La plage de température ambiante recommandée pour le système de chargement en fonctionnement se situe entre 10 °C et 38 °C.

## MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

- La plage de température ambiante pour la batterie en utilisation se situe entre 0 °C et 40 °C.
- La plage de température ambiante pour l'entreposage de la batterie se situe entre 0 °C et 20 °C.

## TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

## RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

- Utiliser le produit uniquement aux fins prévues. N'altérez pas et ne modifiez pas l'appareil par rapport à sa conception ou à ses fonctionnalités d'origine.
- Soyez toujours conscient qu'une mauvaise utilisation ainsi qu'une mauvaise manipulation de cet outil peuvent causer des blessures à vous et aux autres.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

Voir la page 79.

1. Éclairage à LED
2. Bouton de déverrouillage de la gâchette
3. Gâchette-interrupteur
4. Poignée, surface de préhension isolée
5. Réceptacle de la batterie
6. Canon
7. Manche de tige
8. Flexible haute pression
9. Vanne de purge
10. Boulon
11. Port de remplissage de vrac
12. Collier de serrage
13. Raccord de graisse

## VANNE DE PURGE

Voir page 82.

La présence d'air à l'intérieur du tube de graisse peut provoquer le blocage ou l'interruption du pistolet à graisse lors de son fonctionnement. À l'aide de la vanne de purge, purgez cet air du système après avoir chargé de la graisse ou selon le besoin en cours d'utilisation.

- La présence d'air à l'intérieur du tube de graisse peut provoquer le blocage ou l'interruption du pistolet à graisse lors de son fonctionnement. À l'aide de la vanne de purge, purgez cet air du système après avoir chargé de la graisse ou selon le besoin en cours d'utilisation.
- Retirez le bloc de batteries.
- Desserrez sans le retirer la vanne de purge afin de permettre à l'air emprisonné de s'échapper.
- Serrez la vanne de purge.
- Installez le bloc de batterie.
- Saisissez le tuyau haute pression par la protection du ressort et retirez-le des colliers de serrage.
- Pointez le raccord de graisse vers un récipient de graisse approprié.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de façon à le mettre en position déverrouillée, puis appuyez sur le déclencheur de l'interrupteur afin de lancer le débit de graisse.
- Si le pistolet à graisse continue de se bloquer et que la graisse ne s'écoule pas, répétez l'opération.

## ENTRETIEN

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Déconnecter le produit de l'alimentation électrique empêche les démarrages accidentels qui peuvent causer des blessures graves.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuez l'entretien qu'à l'aide de pièces détachées et accessoires d'origine constructeur. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

## NETTOYAGE DE LA ZONE AUTOUR DU CLAPET DE DÉCHARGE

Voir page 87.

Si la graisse ne s'écoule pas librement lorsque le déclencheur de l'interrupteur est pressé, il est possible que la zone autour du clapet de décharge soit bloquée par des contaminants. Pour nettoyer la zone autour du clapet de décharge, voir page 87.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

## SYMBOLES APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT



Alerte de sécurité

$n_0$

Vitesse à vide

V

Volts



Courant continu

$\text{min}^{-1}$

Nombre de tours ou de mouvements par minute



Conformité CE



Marque de conformité d'Eurasie



Marque de conformité ukrainienne



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales ou votre distributeur pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL



Remarque



Pièces détachées et accessoires vendus séparément



Temps d'attente

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

### **DANGER**

Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

### **AVERTISSEMENT**

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

### **ATTENTION**

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

### **ATTENTION**

(Sans symbole de sécurité) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

Bei der Konzeption Ihrer Fettpresse wurde auf Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit sehr großer Wert gelegt.

Ladesystem während des Ladevorgangs liegt zwischen 10 °C und 38 °C.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Fettpresse ist ausschließlich zur Nutzung durch Erwachsene konzipiert, die die Anleitung und die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch gelesen und verstanden haben und als für ihre Handlungen verantwortlich betrachtet werden können.

Das Gerät ist zum Schmieren von Schmierpunkten vorgesehen, die normalerweise mit Fettpressen geschmiert werden. Es muss sich um einen kommerziell (in Kartuschen oder lose) erhältlichen und für die Verwendung in Fettpressen geeigneten Schmierstoff handeln.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen. Der Einsatz des Werkzeugs für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

### ⚠️ WARNUNG

**Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen.** Die Nichtbeachtung der weiter unten aufgeführten Anweisungen kann Unfälle wie Brände, Elektroschocks und/oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR FETTPRESSE

- Hoher Druck kann dazu führen, dass Werkzeugteile oder Teile der Schlauchgruppe reißen, dies stellt eine Injektions- und/oder Amputationsgefahr dar. Überprüfen Sie Gerät und Schlauch vor jeder Verwendung auf Schäden und Verschleiß. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Verschleiß aufgetreten ist.
- Halten Sie die Schlauchbaugruppe an der Federentlassung, um ein Verklanken des Schlauchs zu vermeiden.
- Fett und Schmierstoffe können entzündlich sein. Setzen Sie das Gerät weder Flammen noch Hitzequellen aus. Befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen des Herstellers von Fett bzw. Schmierstoff.
- Um Beschädigungen an Fettpresse und Pumpe zu vermeiden, muss die Ladearmatur mit dem Verbinder kompatibel sein und für mindestens 690 Bar zugelassen sein.
- Gerüche von Fett oder Schmierstoffen können Irritationen an Haut oder Atemsystem des Bedieners verursachen. Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung und eine entsprechende Maske.
- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.
- Der Umgebungstemperaturbereich für das Werkzeug während des Betriebs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung des Werkzeugs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für das

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

### ⚠️ WARNUNG

Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

- Der Umgebungstemperaturbereich für die Batterie während des Gebrauchs liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Der Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung der Batterie liegt zwischen 0 °C und 20 °C.

## TRANSPORT VON LITHIUM AKKUS

Transportieren Sie den Akku gemäß Ihren örtlichen und nationalen Bestimmungen und Regeln.

Befolgen Sie alle besonderen Anforderungen für Verpackung und Beschriftung, wenn Sie Akkus von Dritten transportieren lassen. Stellen Sie sicher, dass beim Transport kein Akku in Kontakt mit anderen Akkus oder leitenden Materialien kommt, indem Sie die freien Anschlüsse mit Isolierband, nichtleitenden Kappen oder Klebeband schützen. Transportieren Sie keine Akkus die gebrochen oder undicht sind. Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

## RESTRISIKEN

Sogar wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig auszuschließen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Nutzen Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke. Ändern oder modifizieren Sie das ursprüngliche Design oder die Funktion des Gerätes nicht.
- Seien Sie sich immer bewusst, dass Missbrauch und falsche Handhabung dieses Werkzeugs zu Verletzungen von Ihnen und anderen Personen führen kann.

## MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

*Siehe Seite 79.*

1. LED Licht
2. Entriegelungsknopf des Ein-/Ausschalters
3. Ein-/Ausschalter
4. Handgriff, isolierte Grifffläche
5. Akku-Aufnahmeschacht
6. Trommel
7. Stangengriff
8. Hochdruckschlauch
9. Ablassventil
10. Bolzen
11. Einlass für lose Befüllung



- 12. Schlauchklemme
- 13. Schmierstoffverbinder

### ABLASSVENTIL

Siehe Seite 82.

Luft in der Fetttrommel kann dazu führen, dass die Fettpresse während des Betriebs blockiert oder anhält. Nutzen Sie das Ablassventil, um nach dem Einfüllen von Fett oder bei Bedarf während des Betriebs Luft aus dem System abzulassen.

- Entfernen Sie den Akkupack.
- Lösen Sie das Ablassventil, damit die eingeschlossene Luft entweichen kann, entfernen Sie es jedoch nicht.
- Ziehen Sie das Ablassventil an.
- Legen Sie den Akku ein.
- Nehmen Sie den Hochdruckschlauch am Federschütz und entfernen Sie ihn aus den Schlauchklemmen.
- Richten Sie den Schmierstoffverbinder auf einen zugelassenen Schmierstoffbehälter.
- Drücken Sie die Sperrtaste in die geöffnete Position und drücken Sie den Auslöseschalter, um den Schmierstofffluss zu starten.
- Wenn die Fettpresse weiterhin blockiert und kein Fett fließt, wiederholen Sie diese Schritte.

### WARTUNG UND PFLEGE

**⚠️ WARNUNG**  
Das Produkt darf niemals an das Stromnetz angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Das Trennen des Produkts von der Stromversorgung verhindert einen unbeabsichtigten Start, der zu schweren Verletzungen führen kann.

**⚠️ WARNUNG**  
Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich original Ersatzteile, Zubehör und Aufsätze des Herstellers. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.

- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.


**⚠️ WARNUNG**  
Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

**⚠️ WARNUNG**  
Alle Reparaturen sollten zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

### REINIGEN DES VENTILBEREICHS

Siehe Seite 87.  
Wenn der Schmierstoff nach dem Drücken des Auslöseschalters nicht frei fließt, verstopfen möglicherweise Fremdstoffe den Ventilbereich. Auf Seite 87 finden Sie eine Anleitung zum Reinigen des Ventilbereichs.

### UMWELTSCHUTZ

 Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

### SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

-  Sicherheitswarnung
- $n_o$  Leerlaufdrehzahl
- V Volt
-  Gleichstrom
- $\text{min}^{-1}$  Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute
-  CE Konformität
-  EurAsian Konformitätszeichen
-  Ukrainisches Prüfzeichen
-  Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
-  Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

### SYMBOLE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG

-  Hinweis

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
BG  
UK  
TR  
EL



Teile oder Zubehör getrennt erhältlich



Wartezeit

Mit den folgenden Symbolen wird die Bedeutung der verschiedenen Risikostufen, die mit dem Produkt einhergehen, dargestellt.

 **GEFAHR**

Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

 **WARNUNG**

Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

 **ACHTUNG**

Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.

**ACHTUNG**

(Ohne Warnsymbol) Weist auf eine Situation hin, die zu Sachschaden führen kann.

La seguridad, rendimiento y fiabilidad han sido aspectos primordiales para el diseño de su pistola de grasa.

## USO PREVISTO

La pistola de grasa está concebida para que la usen únicamente adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias de este manual, y que puedan considerarse responsables de sus acciones.

El producto está diseñado para el engrase de los puntos de lubricación, que normalmente se engrasan mediante el uso de pistolas de grasa. Se debe utilizar grasa disponible en el mercado (en cartuchos o a granel), adecuada para su uso en pistolas de grasa.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado. Utilizar la herramienta eléctrica para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones.** El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

**Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA DE GRASA

- La alta presión puede hacer que algunos componentes de la herramienta o el conjunto de la manguera se rompan, lo que supone un riesgo de lesión por perforación y/o amputación. Revise el producto y el conjunto de la manguera en busca de daños o desgaste antes de cada uso. No utilice el producto si está dañado o desgastado.
- Sujete el conjunto de la manguera por el resorte de descarga de tensión para evitar que la manguera se retuerza.
- La grasa y los lubricantes pueden ser inflamables. No los exponga a llamas o fuentes de calor. Siga todas las advertencias e instrucciones del fabricante de la grasa y el lubricante.
- Para evitar daños en la pistola de grasa y en la bomba, la conexión del dispositivo de carga debe ser compatible con el acoplamiento y permitir presiones de al menos 690 bar.
- Los vapores procedentes de la grasa o los lubricantes pueden provocar irritación en la piel o el sistema respiratorio del usuario. Utilice siempre un equipo de protección personal y una mascarilla adecuados.
- Utilice siempre gafas de protección al usar la máquina. Se recomienda utilizar guantes, calzado pesado antideslizante y delantal.
- El rango de temperatura ambiente para la herramienta (producto) en funcionamiento es de entre 0 y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente en el entorno en el que se guarde la herramienta (producto) es de entre

0 y 40 °C.

- El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de entre 10 y 38 °C.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

### ⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

- El rango de temperatura ambiente para la batería en uso es de entre 0 y 40 °C.
- El rango de temperatura ambiente para el almacenamiento de batería es de entre 0 y 20 °C.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

Transporte la batería de conformidad con las disposiciones y las normativas locales y nacionales.

Cuando las baterías sean transportadas por un tercero, cumpla los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Asegúrese de que ninguna batería entra en contacto con otra batería o con materiales conductores durante el transporte, proteja los conectores expuestos con tapones o tapas aislantes no conductoras. No transporte baterías con fisuras o fugas. Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

## RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos durante el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Utilice este producto únicamente para su uso previsto. No altere ni modifique la unidad con respecto a su diseño o función original.
- Tenga siempre presente que el mal uso y el manejo inadecuado de esta herramienta puede ocasionar daños a sí mismo y a otros.

## CONOZCA EL PRODUCTO

Consulte la página 79.

1. Led
2. Botón para liberar el gatillo
3. Gatillo del interruptor
4. Asa, superficie de agarre aislada
5. Puerto de la batería
6. Cilindro
7. Empuñadura
8. Manguera de alta presión
9. Válvula de purga
10. Perno
11. Puerto de llenado de producto a granel

- 12. Abrazadera de manguera
- 13. Acoplamiento para grasa

## VÁLVULA DE PURGA

Consulte la página 82.

La presencia de aire en el interior del tubo de grasa puede hacer que la pistola de grasa se atasque o que se detenga durante su funcionamiento. Utilice la válvula de purga para purgar este aire del sistema después de cargar grasa o cuando sea necesario durante el funcionamiento.

- Quite la batería.
- Afloje la válvula de purga, sin extraerla, para permitir la salida del aire atrapado.
- Apriete la válvula de purga.
- Instale la batería.
- Agarre la manguera de alta presión por la protección con resorte y retírela de las abrazaderas.
- Apunte el acoplamiento para grasa hacia un contenedor de grasa autorizado.
- Presione el botón de desbloqueo hasta colocarlo en la posición de desbloqueo y presione el gatillo interruptor para iniciar el flujo de grasa.
- Si la pistola de grasa sigue atascándose y no hay flujo de grasa, repita estos pasos.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ ADVERTENCIA

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Desconectar el producto de la fuente de suministro evitará que se encienda de manera accidental, lo que podría provocar lesiones graves.

### ⚠ ADVERTENCIA

En el mantenimiento, utilice sólo piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.

### ⚠ ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

## LIMPIEZA DEL ÁREA DE LA VÁLVULA DE RETENCIÓN

Consulte la página 87.

Si la grasa no fluye libremente al presionar el gatillo interruptor, puede que haya contaminación obstruyendo el área de la válvula de retención. Consulte la página 87 para limpiar el área de la válvula de retención.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

## SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO



Alerta de seguridad



Velocidad sin carga



Voltios



Corriente directa



Número de revoluciones o movimientos por minuto



Conformidad CE



Certificado EAC de conformidad



Marca de conformidad ucraniana



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones.

Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

## SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL



Nota



Las piezas o accesorios se venden por separado



Tiempo de espera

Los siguientes símbolos y palabras detallan los niveles de cuidado necesarios para usar este producto.

 **PELIGRO**

Indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**PRECAUCIÓN**

(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría ocasionar daños materiales.

La progettazione della pistola lubrificante è stata effettuata dando massima priorità a criteri di sicurezza, prestazioni e affidabilità.

## UTILIZZO

La pistola lubrificante è pensata per essere utilizzata solo da persone adulte, che abbiano letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale, e che siano responsabili delle proprie azioni.

Il prodotto è pensato per la lubrificazione dei punti che generalmente sono lubrificati utilizzando apposite pistole. Bisogna utilizzare il lubrificante disponibile al momento in commercio (in cartucce o sfuso), adatto per l'uso nelle pistole lubrificanti.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati. Utilizzare l'elettrotensile per operazioni diverse da quelle indicate potrà causare situazioni pericolose.

## ⚠ AVVERTENZE

**Leggere attentamente tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche fornite con l'apparecchio e fare riferimento alle illustrazioni.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

**Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALLA PISTOLA LUBRIFICANTE

- L'alta pressione può causare la rottura di alcuni pezzi dello strumento o la rottura del tubo flessibile, con conseguente rischio di lesioni e/o amputazione dovuti a iniezione. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto e il tubo flessibile per eventuali segni di danni o usura. Non utilizzare se danneggiato o usurato.
- Mantenere il tubo flessibile dal serracavo a molla per evitare piegature nel tubo.
- Grasso e lubrificanti potrebbero essere infiammabili. Non esporre a fiamme o fonti di calore. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni del produttore di grasso e lubrificante.
- Per evitare danni alla pistola lubrificante e alla pompa, l'adattatore del caricatore deve essere compatibile con l'accoppiatore e tarato per almeno 690 bar.
- Gli odori provenienti da grasso o lubrificanti potrebbero causare irritazione alla pelle o al sistema respiratorio dell'operatore. Utilizzare sempre dispositivi di protezione personale e indossare una maschera appropriata.
- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di indossare guanti, calzature resistenti antiscivolo e un grembiule.
- L'intervallo della temperatura ambiente per l'utensile durante l'azionamento rientra tra 0° C e 40° C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione dell'utensile rientra tra 0° C e 40° C.
- L'intervallo della temperatura ambiente raccomandato per il sistema di carica durante la carica rientra tra 10° C e 38° C.

## AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA

### ⚠ AVVERTENZE

Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

- L'intervallo della temperatura ambiente per la batteria durante l'utilizzo rientra tra 0° C e 40° C.
- L'intervallo della temperatura ambiente per la conservazione della batteria rientra tra 0° C e 20° C.

## TRASPORTARE BATTERIE AL LITIO

Trasportare la batteria secondo quanto indicato dalle norme e regolamentazioni locali e nazionali.

Seguire tutte le istruzioni speciali riportate sulla scatola e sull'etichetta quando si fanno trasportare batterie da eventuali terzi. Assicurarsi che le batterie non entrino in contatto con altre batterie o materiali conduttivi durante il trasporto proteggendo i connettori esposti con tappi isolanti, non conduttivi o nastro adesivo. Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi. Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

## RISCHI RESIDUI

Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, sarà ancora impossibile eliminare completamente alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi e l'operatore dovrà prestare particolare attenzione per evitare quanto segue:

- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Non alterare o modificare l'unità il design o la funzione originale dell'utensile.
- Ricordare sempre che un utilizzo errato dell'utensile potrà causare lesioni a se stessi e agli altri.

## FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere a pagina 79.

1. Luce al LED
2. Pulsante di sblocco del grilletto
3. Grilletto interruttore
4. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
5. Porta batterie
6. Botte
7. Impugnatura dell'asta
8. Tubo ad alta pressione
9. Valvola di spurgo
10. Bullone
11. Porta di riempimento alla rinfusa
12. Fascetta stringitubo
13. Accoppiatore lubrificante

## VALVOLA DI SPURGO

Vedere a pagina 82.

La presenza d'aria all'interno del tubo lubrificante può causare il blocco o l'arresto durante il funzionamento della pistola lubrificante. Utilizzare la valvola di spurgo per rimuovere l'aria dal sistema dopo il caricamento del lubrificante o laddove necessario durante il funzionamento.

- Rimuovere il pacco batteria.
- Allentare, ma non rimuovere la valvola di spurgo per consentire all'aria intrappolata di fuoriuscire.
- Stringere la valvola di spurgo.
- Installare il pacco batteria.
- Afferrare il tubo flessibile dell'alta pressione dalla protezione a molla e rimuoverlo dalle fascette stringitubo.
- Puntare l'accoppiatore per ingrassaggio verso un contenitore per lubrificante approvato.
- Premere il pulsante di bloccaggio in posizione sbloccata e quindi l'interruttore a grilletto per avviare il flusso di lubrificante.
- Se la pistola lubrificante continua a bloccarsi e il grasso non fluisce, ripetere questi passaggi.

## MANUTENZIONE

### ⚠ AVVERTENZE

Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegando il prodotto dall'alimentazione se ne previene l'avviamento accidentale che potrebbe causare lesioni gravi.

### ⚠ AVVERTENZE

Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo le parti di ricambio, gli accessori e le parti di collegamento della ditta produttrice originale. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.

- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.

### ⚠ AVVERTENZE

Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con le parti in plastica. Le sostanze chimiche potranno danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrà risultare in gravi lesioni personali.

### ⚠ AVVERTENZE

Per maggiore sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.

## PULIZIA DELL'AREA DELLA VALVOLA DI CONTROLLO

Vedere a pagina 87.

Se il lubrificante non fluisce liberamente quando l'interruttore a grilletto viene abbassato, i contaminanti potrebbero ostruire l'area della valvola di controllo. Fare riferimento alla pagina 87 per la pulizia dell'area della valvola di controllo.

## TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

## SIMBOLI SUL PRODOTTO



Indicazioni sicurezza



Velocità a vuoto



Volt



Corrente diretta



Numero di giri o di movimenti al minuto



Conformità CE



Marchio di conformità EurAsian



001

Marchio di conformità ucraino



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## SIMBOLI NEL MANUALE



Note



Parti o accessori venduti separatamente



## Tempo di attesa

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

### **PERICOLO**

Indica una situazione immediatamente pericolosa che, se non evitata, potrà causare gravi lesioni o morte.

### **AVVERTENZE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata potrà causare gravi lesioni o morte.

### **ATTENZIONE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrà causare lesioni minori o moderate.

### **ATTENZIONE**

(Senza simbolo di allarme in materia di sicurezza) Indica una situazione che può provocare danni materiali.



Bij het ontwerp van uw smeerpistool hebben veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid de hoogste prioriteit gekregen.

## BEOOGD GEBRUIK

Het smeerpistool is alleen bedoeld voor gebruik door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en begrepen, en die als verantwoordelijk voor hun daden kunnen worden beschouwd.

Het product is bedoeld voor het invetten van smeerpunten die meestal worden ingevet met behulp van smeerpistolen. Commercieel beschikbaar smeermiddel moet worden gebruikt (in patronen of bulk), geschikt voor gebruik in smeerpistolen.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd. Het gebruik van het werktuig voor niet-voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

## ⚠ WAARSCHUWING

**Lees aandachtig alle waarschuwingen, aanwijzingen en specificaties die bij deze machine worden meegeleverd en bestudeer de afbeeldingen.** Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SMEERPISTOOL

- Hoge druk kan leiden tot scheuren van onderdelen of de slang, wat een risico op injectieletsel en/of amputatie met zich meebrengt. Inspecteer het product en de slang op schade of slijtage vóór elk gebruik. Niet gebruiken wanneer beschadigd of versleten.
- Houd de slang vast aan de verontlasting om knikken van de slang te voorkomen.
- Smeermiddelen kunnen ontvlambaar zijn. Niet blootstellen aan vlammen of een warmtebron. Volg alle waarschuwingen en instructies van de fabrikant van het smeermiddel op.
- Om schade aan smeerpistool en -pomp te voorkomen, moet de fitting van de lader compatibel zijn met de koppelaar en geschikt voor drukken van minstens 690 bar.
- Geuren van vet of smeermiddelen kunnen leiden tot irritatie van de huid of de ademhaling van de bediener. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen en draag een geschikt masker.
- Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Het is aangegeven om handschoenen, stevige en antislipschoenen en een schort te dragen.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor het gereedschap tijdens gebruik ligt tussen 0°C en 40°C.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor het gereedschap bij opslag ligt tussen 0°C en 40°C.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het laadsysteem tijdens het laden ligt tussen 10°C en 38°C.

## EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

### ⚠ WAARSCHUWING

Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

- Toegestane omgevingstemperatuur voor de accu tijdens gebruik ligt tussen 0°C en 40°C.
- Toegestane omgevingstemperatuur voor opslag van de accu ligt tussen 0°C en 20°C.

## VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

Vervoer de accu in overeenstemming met de plaatselijke en nationale voorzieningen en regelgevingen.

Volg alle speciale vereisten op de verpakking en etiketten bij het vervoeren van batterijen door een derde partij. Zorg dat de batterijen tijdens het vervoer niet in contact komen met andere batterijen of geleidende materialen door de blootliggende aansluitpunten te beschermen met een isolerende, niet-geleidende dop of tape. Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren. Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

## RESTRISICO'S

Zelfs wanneer het product zoals voorgeschreven wordt gebruikt, blijft het onmogelijk om alle restrisico's te voorkomen. De volgende gevaren kunnen optreden bij gebruik en de gebruiker dient speciaal op te letten om het volgende te voorkomen:

- Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruiksdoel. Wijzig of verander de machine niet van het originele ontwerp of functie.
- Denk er altijd aan dat misbruik en het onjuist behandelen van dit werktuig letsels bij uzelf en anderen kan veroorzaken.

## KEN UW PRODUCT

Zie pagina 79.

1. LED-lamp
2. Ontgrendelknop van de drukschakelaar
3. Aan-/uitschakelaar
4. Hendel, geïsoleerd grijpoppervlak
5. Accupoort
6. Vat
7. Staafhendel
8. Hogedrukslang
9. Ontluchtingsventiel
10. Bout
11. Vulpoort voor bulk
12. Slangklem
13. Smeermiddelkoppelaar

## ONTLUCHTINGSVENTIEL

Zie pagina 82.

De aanwezigheid van lucht in de smeertube kan ertoe leiden dat het smerpistool blokkeert of stopt tijdens de werking. Gebruik het ontluchtingsventiel om deze lucht te purgeren uit het systeem na het laden van smeermiddel, of zoals nodig tijdens de werking.

- Verwijder het batterijpak.
- Los het ontluchtingsventiel, maar verwijder het niet, om gevangen lucht toe te laten te ontsnappen.
- Zet het ontluchtingsventiel vast.
- Installeer het batterijpak.
- Grijp de hogedrukslang vast bij de veerbeschermmer en maak het los van de slangklemmen.
- Richt de smeerkoppelaar naar een goedgekeurde container voor smeermiddel.
- Druk de afsluitknop in naar de ontgrendelpositie en druk de schakelaar in om het vloeien van smeermiddel te starten.
- Als het smerpistool blijft blokkeren en het smeermiddel niet wilt vloeien, herhaal dan deze stappen.

## ONDERHOUD

### ⚠ WAARSCHUWING

Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Door het product los te koppelen van de stroomtoevoer voorkomt u incidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik bij het onderhoud uitsluitend de originele reserveonderdelen, accessoires en bijzetstukken van de fabrikant. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.

- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

## SCHOONMAKEN VAN HET CONTROLEVENTIEL

Zie pagina 87.

Als het smeermiddel niet vrij vloeit wanneer de hendel wordt ingedrukt, is het mogelijk dat vreemde stoffen het controleventiel verstoppert. Raadpleeg pagina 87 voor het schoonmaken van het controleventiel.

## MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen worden gerecycled in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

## SYMBOLEN OP HET PRODUCT



Veiligheidswaarschuwing

$n_o$

Onbelast toerental

V

Volt



Gelijkstroom

min<sup>-1</sup>

Aantal toeren of omwentelingen per minuut



EG conformiteit



EurAsian-symbool van overeenstemming



Oekraïens conformiteitssymbool



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recycling.

## SYMBOLEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING



Opmerking



Onderdelen of accessoires afzonderlijk gekocht



## Wachttijd

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevaa­rniveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

### **GEVAAR**

Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

### **WAARSCHUWING**

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

### **LET OP**

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.

### **LET OP**

(Zonder veiligheidssymbool) Geeft een situatie aan die materiële schade zou kunnen veroorzaken.

No design da sua pistola de lubrificação, demos prioridade à segurança, ao desempenho e à fiabilidade.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

A pistola de lubrificação destina-se a ser utilizada por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e os avisos neste Manual e que possam ser considerados responsáveis pelas suas ações.

O produto destina-se a lubrificar pontos de lubrificação, que geralmente são lubrificados mediante a utilização de pistolas de lubrificação. Deve utilizar lubrificante comercialmente disponível (em cartuchos ou a granel), adequado para a utilização em pistolas de lubrificação.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido. O uso da ferramenta eléctrica para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

## ⚠ AVISO

**Leia com atenção todas as advertências, instruções e especificações fornecidas com a ferramenta, e consulte as ilustrações.** O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.**

## AVISOS DE SEGURANÇA DA PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO

- A alta pressão pode fazer com que algumas peças ou o conjunto de tubos flexíveis se rompam, resultando num risco de ferimentos por injeção e/ou amputação. Inspeccione o produto e o conjunto de tubos flexíveis quanto à existência de danos ou sinais de desgaste antes de cada utilização. Não utilize se identificar sinais de danos ou desgaste.
- Segure o conjunto de tubos pela mola de descompressão para evitar dobrar o tubo.
- A massa e os lubrificantes podem ser inflamáveis. Não expor a chamas ou fontes de calor. Siga todos os avisos e instruções do fabricante da massa e do lubrificante.
- Para evitar danos na pistola e na bomba de lubrificante, o acessório de carregamento deve ser compatível com o engate e ser classificado para, no mínimo, 690 bar.
- Os cheiros da massa ou lubrificantes podem provocar irritação na pele e no aparelho respiratório do operador. Utilize sempre equipamento de protecção individual e uma máscara adequada.
- Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, calçado pesado anti-deslizante e avental.
- A amplitude de temperatura ambiente para a ferramenta durante o funcionamento é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para a ferramenta em armazenamento é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente recomendada para o sistema de carregamento durante o carregamento é entre 10 °C e 38 °C.

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

### ⚠ AVISO

Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não interja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria durante a utilização é entre 0 °C e 40 °C.
- A amplitude de temperatura ambiente para a bateria em armazenamento é entre 0 °C e 20 °C.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍCIO

Transporte a bateria em conformidade com as disposições e os regulamentos locais e nacionais.

Respeite os requisitos especiais que existam na embalagem e a etiquetagem durante o transporte de baterias por terceiros. Assegure-se que não há risco de uma bateria entrar em contacto com outra bateria nem com materiais condutores durante o transporte, protegendo os conectores expostos com tampas ou fita isoladoras e não condutoras. Não transporte baterias com fissuras ou fugas. Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

## RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. Podem surgir os seguintes riscos durante o uso e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Utilize o produto apenas para a sua utilização prevista. Não altere nem modifique a concepção ou a função da unidade face ao original.
- Tenha sempre presente que uma má utilização e um manuseamento inadequado desta ferramenta pode provocar lesões em si próprio e em outros.

## CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 79.

1. Led
2. Botão de desbloqueio do gatilho
3. Interruptor selector
4. Pega, superfícies de prensão isoladas
5. Orifício da bateria
6. Corpo
7. Pega da haste
8. Mangueira de alta pressão
9. Válvula de descarga
10. Parafuso
11. Porta de enchimento a granel
12. Grampo do tubo
13. Engate de lubrificação

## VÁLVULA DE DESCARGA

Consulte a página 82.

A presença de ar no interior do tubo de lubrificante pode resultar na paragem da pistola de lubrificação ou numa paragem durante o funcionamento. Utilize a válvula de descarga para purgar este ar do sistema depois de carregar o lubrificante ou conforme necessário durante a utilização.

- Retire a bateria.
- Desaperte, mas não retire a válvula de descarga para permitir a saída do ar preso.
- Aperte a válvula de descarga.
- Instale a bateria.
- Pegue no tubo de alta pressão pela proteção da mola e retire-o dos grampos do tubo.
- Aponte o engate de lubrificante para um recipiente de lubrificante aprovado.
- Prima o botão de desbloqueio para colocar na posição "Desbloqueado" e prima o gatilho para iniciar o fluxo de lubrificante.
- Se a pistola de lubrificação continuar a parar e o lubrificante não fluir, repita estes passos.

## MANUTENÇÃO

### AVISO

O produto não deve nunca ligado à corrente elétrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uso. Desligar o produto da fonte de alimentação elétrica irá impedir o arranque acidental que poderia causar ferimentos graves.

### AVISO

Na manutenção utilize apenas peças sobresselentes, acessórios e auxiliares originais do fabricante. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.

### AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

### AVISO

Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

## LIMPAR A ÁREA DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

Consulte a página 87.

Se o lubrificante não fluir livremente ao premir o gatilho, a área da válvula de retenção pode estar bloqueada com contaminantes. Consulte a página 87 para limpar a área da válvula de retenção.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

## SÍMBOLOS NO PRODUTO



Alerta de segurança

$n_o$

Velocidade em vazio

V

Volts



Corrente directa

min<sup>-1</sup>

Número de rotações ou movimentos por minuto



Conformidade CE



Marca de conformidade EurAsian



Marca de conformidade ucraniana



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

## SÍMBOLOS NESTE MANUAL



Nota



As peças ou acessórios vendem-se separadamente



Tempo de espera

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

 **PERIGO**

Indica uma situação de perigo iminente, a qual, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

 **AVISO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

 **CAUTELA**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

**CAUTELA**

(Sem símbolo de segurança) Indica uma situação que pode provocar danos materiais.

Sikkerhed, ydelse og driftssikkerhed har fået topprioritet i designet af din fedtpistol.

### TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Fedtpistolen er kun beregnet til at blive anvendt af voksne personer, der har læst og forstået instruktionerne og advarslerne i denne brugsvejledning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Produktet er beregnet til smøring af smøresteder, som normalt smøres ved hjælp af fedtpistoler. Den skal bruge kommercielt tilgængeligt fedt (i patroner eller bulk), der er egnet til brug i fedtpistoler.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug. Brug af elværktøjet i strid med det tiltænkte anvendelsesformål kan medføre farlige situationer.

### ⚠ ADVARSEL

**Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne.** Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle advarsler og brugsanvisninger til senere brug.**

### SIKKERHEDSADVARSLER FOR FEDTPISTOL

- Højt tryk kan forårsage, at nogle værktøjsdele eller slangesamlinger sprækkes, hvilket kan udgøre en risiko for injektionsskade og/eller amputation. Undersøg produkt- og slangesamlingen for skader eller slid inden hver brug. Brug ikke, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Hold slangesamlingen ved hjælp af fjederfastning for at undgå at fastklæbe slangen.
- Fedt og smøremidler kan være brandfarlige. Udsæt ikke for åben ild eller varmekilde. Følg alle advarsler og instruktioner fra producenten af fedtet og smøremidlet.
- For at undgå beskadigelse af fedtpistolen og pumpen skal sprøjteniplen være kompatibel med koblingen og klassificeret til mindst 690 bar.
- Lugten af fedt eller smøremidler kan forårsage irritation af brugerens hud eller åndedrætsorganer. Brug altid personlige beskyttelsesmidler og brug en passende maske.
- Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.
- Omgivelsestemperaturområdet for værktøj under betjening er mellem 0°C og 40°C.
- Omgivelsestemperaturområdet for værktøj under opbevaring er mellem 0°C og 40°C.
- Det anbefalede omgivelsestemperaturområde for ladesystemet under opladning er mellem 10°C og 38°C.

### YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

#### ⚠ ADVARSEL

For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning på værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

- Omgivelsestemperaturområdet for batteri under brug er mellem 0°C og 40°C.
- Omgivelsestemperaturområdet for batteriopbevaring er mellem 0°C og 20°C.

### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Batteriet skal transporteres i henhold til lokale og nationale forskrifter og love.

Når batterier skal transporteres af tredjepart, skal alle specielle krav til emballering og mærkning efterleves. Man skal sikre sig, at ingen batterier kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer under transporten ved at beskytte blottede konnektorer med isolerende, ikke-ledende hætter eller tape. Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder. Rådfør dig desuden hos speditøren.

### UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Brug kun produktet til det tilsigtede formål. Undlad at ændre eller modificere enheden i forhold til det oprindelige design eller funktion.
- Vær altid opmærksom på, at misbrug eller ukorrekt håndtering af dette værktøj kan forårsage skader på dig selv og andre.

### KEND PRODUKTET

Se side 79.

1. LED-lampe
2. Start-stopknappens oplåsningsknap
3. Kontaktudløser
4. Håndtag, isoleret gribefflade
5. Batteriåbning
6. Cylinder
7. Håndtag
8. Højtryksslange
9. Udluftningsventil
10. Bolt
11. Påfyldningssted til løst fedt
12. Spændebånd

## 13. Fedtkobling

### UDLUFTNINGSVENTIL

Se side 82.

Luft i fedtrøret kan forårsage, at fedtpistolen gå i stå eller stopper under drift. Brug udluftningsventilen til at få denne luft ud af systemet efter påfyldning af fedt eller efter behov under drift.

- Fjern batteripakken.
- Løsn, men fjern ikke udluftningsventilen for at lade indelukket luft komme ud.
- Spænd udluftningsventilen.
- Monter batteripakken.
- Tag fat i højtryksslangen ved fjederbeskyttelsen og fjern den fra spændebåndene.
- Hold fedtkoblingen mod en godkendt fedtbeholder.
- Sæt låseknappen i ulåst position, og tryk på aftrækkeren for at starte fedtstrømmen.
- Hvis fedtpistolen fortsat går i stå, og fedtet ikke flyder, skal du gentage disse trin.

### VEDLIGEHOLDELSE

#### ⚠ ADVARSEL

Produktet må aldrig slutes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Frakobling af produktet fra strømforsyningen vil forhindre utilsigtet start, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

#### ⚠ ADVARSEL

Ved service Brug kun originale reservedele, ekstraudstyr og tilbehør fra producenten. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.

#### ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

#### ⚠ ADVARSEL

For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.

### RENGØRING AF KONTROLVENTILOMRÅDET

Se side 87.

Hvis fedtet ikke flyder frit, når der trykkes på aftrækkeren, kan kontaminerende elementer tilstoppe kontrolventilområdet. Se side 87 for rengøring af kontrolventilområdet.

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

### SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Sikkerhedsadvarsel

$n_0$

Tomgangshastighed

V

Volt



Direkte strøm

min<sup>-1</sup>

Antal omdrejninger eller bevægelser pr. Minut



CE-overensstemmelse



EurAsian overensstemmelsesmærke



Ukrainsk overensstemmelsesmærke



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

### SYMBOLER I BRUGSANVISNINGEN



Bemærk



Dele eller tilbehør, der sælges separat



Ventetid

De følgende ikoner og betydninger er beregnet til at forklare risikoen involveret i at anvende denne enhed.

#### ⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart farlig situation, som - hvis den ikke afværges - vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



 **ADVARSEL**

Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

 **VÆR OPMÆRKSOM**

Indikerer en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre mindre eller middelsvær personskade.

**VÆR OPMÆRKSOM**

(Uden sikkerhedssymbol) indikerer en situation som kan føre til skade af personlig ejendom.

Säkerhet, prestanda och pålitlighet har fått högsta prioritet vid utformningen av din fettpistol.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Fettpistolen är endast avsedd för vuxna användare som har läst och förstått instruktionerna och varningarna i denna manual, och som kan anses vara ansvariga för sina handlingar.

Produkten är avsedd för att tillsätta fett till smörjpunkter som normalt smörjs genom användningen av fettpistoler. Den måste använda kommersiellt tillgängligt fett (i patroner eller bulkar) som är lämpligt för användning i fettpistoler.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett. Användning av el-verktyget för andra områden än de avsedda kan resultera i en riskfylld situation.

## ⚠ VARNING

**Läs uppmärksamt alla varningar, instruktioner och specifikationer som bifogas med detta verktyg och studera bilderna.** Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Behåll dessa varningar och anvisningar för framtida referens.

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR FETTPISTOL

- Hög tryck kan göra att visa verktygsdelar eller slangmonteringen spricker, vilket utgör en risk för injektionsskada och/eller amputering. Inspektera produkten och slangmonteringen efter skada eller slitage före varje användning. Använd inte om den är skadad eller utsliten.
- Håll i slangmonterings fjäderbelastning för att undvika att slå knut på slangen.
- Fett och smörjmedel kan vara lättantändliga. Utsätt inte för eld eller värmekälla. Följ alla varningar och anvisningar från fett- och smörjmedelstillverkare.
- För att undvika skada på fettpistolen och pumpen måste lastens montering vara kompatibel med kopplingen och ha ett tryck på minst 690 bar.
- Lukter från fett eller smörjmedel kan orsaka irritation på operatörens hud eller andningsorgan. Använd alltid personlig skyddsutrustning och bär en lämplig mask.
- Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Det är rekommenderat att använda handskar, kraftiga skor med halkskydd och ett förkläde.
- Omgivningstemperatur för verktyget vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperatur för verktyget vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Den rekommenderade omgivningstemperaturen vid laddning av systemet skall ligga mellan 10 °C och 38 °C.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

### ⚠ VARNING

För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

- Omgivningstemperatur för batteriet vid drift skall ligga mellan 0 °C och 40 °C.
- Omgivningstemperatur för batteriet vid förvaring skall ligga mellan 0 °C och 20 °C.

## TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER.

Transportera batteriet enligt lokala och nationella lagar och regleringar.

Följ alla specifika krav på förpackning och etiketter när batteri transporteras av tredje part. Se till att batteriet inte kommer i kontakt med andra batterier eller ledande material genom att skydda exponerade kontakter med isolerande, icke ledande skydd eller tejp. Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker. Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

## RESIDUALRISK

Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Följande risker kan uppstå vid användning och operatören ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Använd produkten endast för avsett syfte. Gör inga förändringar på maskinens ursprungliga design eller funktion.
- Tänk på att felanvändning eller felaktig hantering av det här verktyget kan orsaka skador på dig själv och andra.

## LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se *sidan 79*.

1. LED-lampa
2. Knapp för upplåsning av gasreglaget
3. Avtryckare
4. Handtag, isolerad greppyta
5. Batteriport
6. Hylsa
7. Stånghandtag
8. Högtryckssläng
9. Luftventil
10. Bult
11. Port för bulkpåfyllning
12. Slangklämma
13. Fettkoppling

## LUFTVENTIL

Se *sidan 82*.

Förekomsten av luft inuti fettörret kan göra att fettpistolen kör fast eller stannar under drift. Använd luftventilen för att släppa ut denna luft från systemet efter påfyllningen av fett

eller vid behov under drift.

- Ta bort batteripaketet.
- Lossa men ta inte bort luftventilen för att släppa ut instängd luft.
- Dra åt luftventilen
- Sätt i batteripaketet.
- Fatta tag i högtrycksslangens fjäderskydd och ta bort det från slangklämmorna.
- Rikta fettkopplingen mot en godkänd fettbehållare.
- Tryck låsknappen till det olästa läget och tryck på brytarknappen för att starta fettflödet.
- Om fettpistolens fortsätter att köra fast och fett inte flödar, upprepa dessa steg.

## UNDERHÅLL

### ⚠ VARNING

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla undre montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Att koppla bort produkten från strömförsörjningen förhindrar oavsiktlig start som kan orsaka allvarliga olycksfall.

### ⚠ VARNING

Under servicearbete ska enbart tillverkarens originaldelar och -tillbehör användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, osv.

### ⚠ VARNING

Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

### ⚠ VARNING

För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.

## RENGÖRING AV BACKVENTILENS OMRÅDE

Se sidan 87.

Om fett inte flödar fritt när brytarknappen är nedtryckt, kan föroreningar täppa till backventilens område. Se sidan 87 för rengöring av backventilens område.

## MILJÖSKYDD



Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

## SYMBOLER PÅ PRODUKTEN



Säkerhetsvarning



Tomgångshastighet



Volt



Likström

min<sup>-1</sup>

Antal varv eller rörelser per minut



CE-överensstämmelse



EurAsian överensstämmelsesymbol



Ukrainskt märke för överensstämmelse



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## SYMBOLER I MANUALEN



Notera



Delar och utrustning säljs separat



Väntetid

Följande signalord och betydelser är tänkta att förklara de olika risknivåerna som är associerade med denna produkt.

### ⚠ FARA

Visar på en direkt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

### ⚠ VARNING

Visar på en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Visar på en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka mindre eller måttlig personskada.

## **FÖRSIKTIGHET**

(Utan säkerhetssymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

Turvallisuus, suorituskyky ja luotettavuus ovat rasvaprässimme tärkeimpiä ominaisuuksia.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Rasvaprässiä saavat käyttää vain aikuiset, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet ja varoitukset ja joita voidaan pitää vastuussa teoistaan.

Prässi on tarkoitettu rasvaprässillä yleisesti voideltaville rasvuspisteille. Siinä on käytettävä kaupallisesti saatavissa olevia rasvoja (patruunoissa tai irtorasvana), jotka soveltuvat rasvaprässeissä käytettäväksi.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu. Sähkötyökalan käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

## VAROITUS

**Lue tarkkaavaisesti kaikki tämän työkalun kanssa toimitetut varoitukset, ohjeet ja spesifikaatiot, ja katso lisäksi kuvat. Seuraavassa esitettyjen ohjeiden laiminlyönnistä saattaa olla seurauksena onnettomuuksia kuten tulipalot, sähköiskut ja/tai vakavia kehon vammoja.**

**Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

## RASVAPRÄSSIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Korkea paine voi aiheuttaa työkalun tai letkukokoonpanon joidenkin osien repeämisen, mihin liittyy loukkaantumis- ja/tai amputaatoriski riskutettaessa. Tarkista prässi- ja letkukokoonpanot vaurioiden tai kulumisen varalta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä prässiä, jos jokin osa on vaurioitunut tai kulunut.
- Pidä letku suorana jousisuojan avulla.
- Rasvat ja voiteluaineet voivat olla syttyviä. Älä altista tulelle tai lämmönlähteelle. Noudata rasvan ja voiteluaineiden valmistajan antamia varoituksia ja ohjeita.
- Rasvaprässin ja pumpun vaurioiden välttämiseksi latausosan on oltava liittimen kanssa yhteensopiva ja nimellisarvoltaan vähintään 690 baaria.
- Rasvasta tai voiteluaineesta peräisin olevat kaasut voivat ärsyttää käyttäjän ihoa tai hengityselimiä. Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita ja oikeanlaista maskia.
- Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle käytön aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.
- Ympäristön lämpötila-alue työkalulle varastoinnin aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.
- Suositeltu ympäristön lämpötila-alue latausjärjestelmän latauksen aikana on 10 °C ja 38 °C välillä.

## LISÄÄ AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

### VAROITUS

Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

- Ympäristön lämpötila-alue akulle käytön aikana on 0 °C ja 40 °C välillä.
- Ympäristön lämpötila-alue akun varastoinnin aikana on 0 °C ja 20 °C välillä.

### LITIUMAKKIJEN KULJETTAMINEN

Kuljeta akkua paikallisten ja kansallisten ehtojen ja säästösten mukaisesti.

Noudata kaikkia pakkaamista ja nimeämistä koskevia erikoissääädöksiä, kun kolmas osapuoli kuljettaa akkuja. Varmista, että mikäään akku ei kosketa muita akkuja tai johtavaa materiaalia kuljetuksen aikana suojaamalla paljaat navat eristävillä, johtamattomilla korkeilla tai teipillä. Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat. Kysy välityritykseltä lisäneuvoja.

### KÄYTÖN RISKIT

Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheutua seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Käytä laitetta ainoastaan tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Älä muuta tai muokkaa yksikköä sen alkuperäisestä rakenteesta tai toiminnosta.
- Pidä aina mielessä, että tämän laitteen väärinkäyttö ja virheellinen käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisen itsellesi tai muille.

### TUNNE TUOTTEESI

*Katso sivu 79.*

1. LED-valo
2. Liipaisimen lukinnan vapautusnappi
3. Liipaisin
4. Kahva, eristetty tartuntapinta
5. Akkutila
6. Säiliö
7. Kädensija
8. Korkeapaineletku
9. Ilmausventtiili
10. Pulltti
11. Irtorasvan täyttöaukko
12. Letkunkannatin
13. Rasvaliitin

### ILMAUSVENTTIILI

*Katso sivu 82.*

Rasvaletkussa oleva ilma voi jumittua tai pysäyttää rasvaprässin toiminnan käytön aikana. Poista tämä ilma järjestelmästä ilmausventtiilillä rasvan lisäämisen jälkeen

tai aina tarvittaessa käytön aikana.

- Poista akku.
- Löysää, mutta älä poista ilmausventtiiliä kertyneen ilman poistamiseksi.
- Kiristä ilmausventtiili.
- Asenna akkupakkaus.
- Tartu korkeapaineletkuun jousisuojusta ja poista se letkunkannattimista.
- Laita rasvaliitin hyväksytyyn rasvasäiliöön.
- Paina lukituspainike auki-asentoon ja käynnistä rasvavirta kytkinliipaisimella.
- Jos rasvaprässi on edelleen jumiutuneena ja rasva ei virtaa, toista nämä vaiheet.

## HUOLTO

### VAROITUS

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Laitteen irrottaminen virtalähteestä estää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen, mikä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

### VAROITUS

Käytä huollossa ainoastaan alkuperäisiä valmistajan tuottamia varaosia, lisälaitteita ja lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

- Älä puhdista muoviosia luottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.

### VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, lämpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

### VAROITUS

Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.

## TAKAISUVENTTIILIN ALUEEN PUHDISTAMINEN

Katso sivu 87.

Jos rasva ei virtaa vapaasti kytkinliipaisinta painettaessa, takaiskuventtiilin alue saattaa olla epäpuhtauksien tukkima. Katso sivulta 87 ohjeet takaiskuventtiilin alueen puhdistamiseksi.

## YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäksi r-usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

## TUOTTEESSA OLEVAT SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus

$n_o$

Tyhjäkäyntinopeus

V

Voltti



Tasavirta

min<sup>-1</sup>

Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki



Ukrainalainen säädöstenmukaisuusmerkintä



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## KÄSIKIRJAN SYMBOLIT



Huom



Osat ja lisävarusteet on hankittava erikseen



Odotusaika

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu selittämään tähän tuotteeseen liittyviä riskin tasoja.

### VAARA

Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

 **VAROITUS**

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

 **VAROITUS**

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.

**VAROITUS**

(Ilman varoitusmerkkiä) Tilanne, joka voi aiheuttaa materiaalista vahinkoa.

Sikkerhet, ytelse og pålitelighet har hatt topp prioritet under konstruksjonen av denne smørepistolen.

## TILTENKT BRUK

Smørepistolen skal bare brukes av voksne som har lest og forstått instruksjonene og advarslene i denne håndboken, og som kan anses som ansvarlig for sine handlinger.

Produktet er beregnet til smøring av smøreunkter, som vanligvis smøres ved bruk av smørepistoler. Det må brukes kommersielt tilgjengelig smørefett (i patroner eller blokker), som egner seg til bruk i smørepistoler.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk. Bruk av elektrisk verktøy på en måte det ikke var tiltenkt kan skape farlige situasjoner.

## ⚠ ADVARSEL

**Les nøye gjennom alle advarslene, instruksene og spesifikasjonene som følger med verktøyet, og se på tegningene.** Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for senere bruk.**

## SIKKERHETSADVARSLER FOR SMØREPISTOLEN

- Høyt trykk kan få noen verktøydeler eller slangeenhet til å sprekke, noe som kan medføre en risiko for personskade og/eller amputasjon. Inspiser produktet og slangeenheten for skade eller slitasje før hver bruk. Skal ikke brukes hvis skadet eller slitt.
- Hold slangeenheten etter fjærvastningen for å unngå å knekke slangen.
- Smørefett og smøremidler kan være antennelige. Skal ikke eksponeres for flammer eller varmekilder. Følg alle advarsler og instruksjoner fra fett- og smøremiddelprodusenten.
- For å unngå skade på smørepistolen og pumpen må lasterenheten være kompatibel med koblingen og ha nominell verdi for minst 690 bar.
- Lukter fra fett eller smøremidler kan forårsake irritasjon på operatørens hud eller respirasjonssystem. Bruk alltid personlig verneutstyr og bruk egnet maske.
- Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.
- En passende temperatur for verktøyet når det brukes er mellom 0°C og 40°C.
- En passende temperatur for lagring av verktøyet er mellom 0°C og 40°C.
- En passende temperatur når systemet opplades er mellom 10°C og 38°C.

## EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

### ⚠ ADVARSEL

For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

- En passende batteritemperatur når verktøyet brukes er mellom 0°C og 40°C.
- En passende lagringstemperatur for batteriet er mellom 0°C og 20°C.

## TRANSPORTERE LITIUM-BATTERIER

Transporter batteriet i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter og bestemmelser.

Følg alle spesielle krav når det gjelder pakking og merking når tredje part skal transportere batteriene. Pass på at batteriene ikke kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer når de transporteres ved at du beskytter åpne koblinger med isolerende, ikkeledende hetter eller tape. Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekket. Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

## GJENVÆRENDE RISIKO

Også når produktet brukes som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke risiko for brukere eller personer i nærheten. Følgende farer kan oppstå ved bruk og operatøren bør være spesielt oppmerksom på å unngå/sikre følgende:

- Produktet skal bare brukes til det det er konstruert for. Ikke endre eller modifier enheten fra dens opprinnelige konstruksjon eller funksjon.
- Vær klar over at misbruk og feilbruk av dette utstyret kan føre til skade på deg selv og andre.

## KJENN DITT PRODUKT

Se side 79.

1. LED-lys
2. Strømbryterens frigjøringsknapp
3. Strømbryter
4. Håndtak, isolert gripeoverflate
5. Batteridør
6. Løp
7. Stanghåndtak
8. Høytrykkslange
9. Utluftingsventil
10. Bolt
11. Blokkfyllingsport
12. Slangeklemme
13. Smørefettkobling

## UTLUFTINGSVENTIL

Se side 82.

Tilstedeværelsen av luft inne i fettrøret kan får smørepistolen til å stanse eller stoppe under drift. Bruk lufttømmingsventilen til å tømme luften fra systemet etter



lasting av smørefett eller etter behov under drift.

- Fjern batteripakken.
- Løsne, men ikke fjern lufttømmingsventilen for å la fanget luft slippe ut.
- Trekk til lufttømmingsventilen.
- Installer batteripakken.
- Grip høytrykkslangen etter fjærvernet og ta den av fra slangeklemmene.
- Pek smørekoblingen mot en godkjent smørefettbeholder.
- Press avlåsingsknappen til låst posisjon, og trykk bryterutløseren for å starte smørefettstrømmen.
- Hvis smørepistolen fortsetter å stoppe og fettete ikke strømmer, gjenta disse trinnene.

## VEDLIKEHOLD

### ⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Koble verktøyet fra strømmen slik at du unngår at det utilsiktet starter, noe som kan føre til alvorlige skader.

### ⚠ ADVARSEL

For service av maskinen, bruk kun produsentens originale reservedeler, tilleggsutstyr og påsatser. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.

### ⚠ ADVARSEL

Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

### ⚠ ADVARSEL

For edre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.

## RENGJØRING AV KONTROLLVENTILOMRÅDET

Se side 87.

Hvis smørefett ikke flyter fritt når bryterutløseren trykkes, kan kontaminanter stoppe til kontrollventilområdet. Se side 87 for å rengjøre kontrollventilområdet.

## MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

## SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Sikkerhetsadvarsel

$n_0$

Hastighet ubelastet

V

Volt



Likestrøm

min<sup>-1</sup>

Antall omdreininger eller bevegelser pr. Minutt



CE samsvarserklæring



EurAsian Konformitetstegn



Ukrainsk merke for konformitet



Vennligst les instruksjonene nøyte før du starter maskinen.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## SYMBOLER I MANUALEN



Nb



Deler eller tilbehør solgt separat



Ventetid

Følgende symboler og betydninger forklarer risikonivået som er assosiert med dette produktet.

### ⚠ FARE

Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskada eller død.

### ⚠ ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskada eller død.

### ⚠ ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.

**ADVARSEL**

(Uten sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan resultere i skader på eiendom.

В основе конструкции вашего шприца для смазки лежат принципы безопасности, продуктивности и надежности.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Шприц для смазки предназначен для использования только взрослыми, способными нести ответственность за свои действия, после прочтения и изучения инструкций и предостережений в настоящем руководстве.

Изделие предназначено для смазывания узлов, которые обычно обрабатываются с помощью шприцев для смазки. Вместе с ним следует применять доступные в продаже смазочные вещества (в картриджах или наливом), подходящие для шприцев.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве. Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Прочтите все указания, инструкции, иллюстрации и спецификации, поставляемый с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ СО ШПРИЦЕМ ДЛЯ СМАЗКИ

- Высокое давление может стать причиной нарушения целостности отдельных деталей инструмента или шланга и влечет за собой риск проникающей травмы и/или ампутации. Перед каждым использованием осматривайте изделие и шланг на предмет повреждения. При обнаружении признаков повреждения или износа воздержитесь от использования.
- Во избежание перекручивания шланга удерживайте его за пружину, защищающую от перегиба.
- Смазочные материалы могут быть воспламеняемыми. Запрещается пользоваться ими вблизи огня или источника тепла. Принимайте во внимание все предупреждения и инструкции производителя смазочного материала.
- Во избежание повреждения шприца для смазки и насоса источник тепла должен быть совместим с соединительной муфтой и выдерживать давление не менее 690 бар.
- Испарения смазочных материалов могут вызывать у оператора раздражение кожи или органов дыхания. Всегда используйте средства индивидуальной защиты и соответствующую маску.
- При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.
- Температура окружающей среды для эксплуатации инструмента должна быть в диапазоне от 0°C до 40°C.
- Температура окружающей среды для хранения

инструмента должна быть в диапазоне от 0°C до 40°C.

- Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядного устройства в процессе зарядки должна быть в диапазоне между 10°C и 38°C.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

- Температура окружающей среды для эксплуатации аккумулятора должна быть в диапазоне от 0°C до 40°C.
- Температура окружающей среды для хранения аккумулятора должна быть в диапазоне от 0°C до 20°C.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями.

При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Используйте изделие только по назначению. Запрещается вносить изменения в оригинальную конструкцию агрегата или модифицировать ее.
- Всегда помните о том, что неправильное использование или ненадлежащее обслуживание данного агрегата может привести к травмированию не только самого оператора, но и окружающих лиц.

## ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 79.

1. Светодиодный индикатор
2. Кнопка разблокировки курка
3. Курковый выключатель
4. Ручка, изолированная поверхность захвата
5. Гнездо подключения батареи

6. Цилиндр
7. Рукоять стержня
8. Шланг высокого давления
9. Стравливающий клапан
10. Штифт
11. Отверстие для заливки
12. Крепление для шланга
13. Смазочный ниппель

## СТРАВЛИВАЮЩИЙ КЛАПАН

Стр 82.

Наличие воздуха внутри трубки для смазки может привести к блокированию или остановке шприца для смазки во время работы. После загрузки смазочного материала или по мере необходимости в процессе работы удаляйте воздух из системы посредством стравливающего клапана.

- Извлеките аккумуляторный блок.
- Чтобы выпустить воздух, ослабьте стравливающий клапан, не выкручивая его.
- Затяните стравливающий клапан.
- Установите аккумуляторный блок.
- Возьмите шланг высокого давления за защитную пружину и отсоедините его от креплений.
- Направьте смазочный ниппель в одобренный контейнер для смазочного материала.
- Для подачи смазочного материала нажмите на кнопку снятия блокировки и нажмите на рычаг.
- Если шприц для смазки продолжает стопориться и смазочный материал не выходит, повторите указанные шаги.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ▲ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отключение инструмента от источника питания предотвращает его случайный пуск, который может привести к получению тяжелой травмы.

### ▲ ОСТОРОЖНО

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти, аксессуары и насадки от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.

- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.

### ▲ ОСТОРОЖНО

Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

### ▲ ОСТОРОЖНО

Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

## ОЧИСТКА ОБЛАСТИ РЕГУЛИРУЮЩЕГО КЛАПАНА

Стр 87.

Если при отпускании рычага свободная подача смазочного материала не происходит, область регулирующего клапана может быть забита. Инструкции по очистке и проверке регулирующего клапана см. на стр.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ПРОДУКТЕ



Сигнал опасности



Скорость на холостом ходу



Вольт



Постоянный ток



Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия



Украинский знак стандартизации



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Примечание



Детали или принадлежности, приобретаемые отдельно



Необходимо подождать

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

### **ОПАСНО**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или серьезной травме.

### **ОСТОРОЖНО**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

### **ВНИМАНИЕ**

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

### **ВНИМАНИЕ**

(Без Символа Тревоги Безопасности) Указывает ситуацию, которая может кончаться повреждением собственности.

### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
		14			27								

Najwyższymi priorytetami w trakcie projektowania zakupionej przez Państwa smarownicy były bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność.

## AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### PRZEZNACZENIE

Smarownicę powinny obsługiwać odpowiedzialne za swoje czyny osoby dorosłe, które przeczytały i zrozumiały instrukcje oraz ostrzeżenia zawarte w niniejszym podręczniku.

Produkt przeznaczony jest do smarowania punktów smarowych, które są zwykle smarowane są za pomocą pistoletów smarowych (smarownic). Należy stosować dostępny w sprzedaży smar (we wkładach lub pojemnikach), odpowiedni do stosowania w smarownicach.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem. Używanie narzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morską, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas eksploatacji to od 0°C do 40°C.
- Zakres temperatury otoczenia dla akumulatora podczas przechowywania to od 0°C do 20°C.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Prosimy o uważne zapoznanie się z ostrzeżeniami, instrukcjami i specyfikacjami dostarczonymi z tym narzędziem oraz z zawartymi w nich ilustracjami.** Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

### TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulatory należy transportować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i regulacjami.

Należy postępować zgodnie z wszystkimi specjalnymi wymaganiami dotyczącymi pakowania i etykietowania akumulatorów podczas transportu przez stronę trzecią. Upewnij się, że żadne akumulatory nie zetkną się z innymi akumulatorami lub materiałami przewodzącymi podczas transportu. W tym celu należy zabezpieczyć odkryte złącza nieprzewodzącymi nakładkami izolacyjnymi lub taśmą izolacyjną. Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów. Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

### SMAROWNICA – OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Wysokie ciśnienie może doprowadzić do pęknięcia niektórych części narzędzia lub zespołu węża, stwarzając ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych wtryskiem i/lub amputacji. Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt i zespół węża pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nie stosować w przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub zużycia.
- Zespół węża trzymać za sprężynową ochronę przed odkształceniami, aby uniknąć załamania węża.
- Smar i środki smarne mogą być łatwopalne. Nie narażać ich na działanie ognia ani źródeł ciepła. Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji producentów smarów i środków smarnych.
- Aby uniknąć uszkodzenia smarownicy i pompy, armatura ładowarki musi pasować do łącznika smarowego i charakteryzować się ciśnieniem znamionowym równym co najmniej 690 barów.
- Zapach smaru lub środków smarnych może powodować podrażnienia skóry lub układu oddechowego operatora. Zawsze należy używać środków ochrony indywidualnej i nosić odpowiednią maskę.
- Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.
- Zakres temperatury otoczenia dla narzędzia podczas eksploatacji to od 0°C do 40°C.
- Zakres temperatury otoczenia dla narzędzia podczas przechowywania to od 0°C do 40°C.
- Zalecany zakres temperatury otoczenia dla układu ładującego podczas ładowania to od 10°C do 38°C.

### RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie zmieniać ani nie modyfikować urządzenia pod względem przeznaczenia lub działania.
- Należy pamiętać, że niewłaściwe używanie i nieprawidłowa obsługa tego narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała użytkownika oraz innych osób.

### INFORMACJE O PRODUKCJE

*Patrz strona 79.*

1. Dioda LED
2. Przycisk odblokowania spustu przepustnicy
3. Przycisk uruchamiający
4. Uchwyt, izolowana powierzchnia chwytana
5. Gniazdo akumulatora
6. Beczka
7. Uchwyt pręta
8. Przewód elastyczny ciśnieniowy
9. Zawór upustowy
10. Śruba
11. Przyłącze napełniania luzem
12. Zacisk węża

### 13. Łącznik smarowy

#### ZAWÓR UPUSTOWY

Patrz strona 82.

Obecność powietrza w rurze smarowniczej może sprawić, że smarownica zatnie się lub zatrzyma podczas pracy. Aby usunąć powietrze z układu po załadowaniu smaru lub w razie potrzeby podczas pracy, należy otworzyć zawór spustowy.

- Wymontować akumulator.
- Aby umożliwić ucieczkę uwięzionego powietrza, połuzować, ale nie demontować całkowicie zaworu spustowego.
- Zakręcić zawór spustowy.
- Zamontować akumulator.
- Chwycić wąż wysokociśnieniowy za osłonę sprężynową i wyjąć go z zacisków węża.
- Skierować łącznik smaru w stronę odpowiedniego pojemnika smaru.
- Przesłać przycisk blokady do pozycji odblokowanej i nacisnąć spust przełącznika, aby rozpocząć przepływ smaru.
- Jeśli smarownica nadal się przycina, a smar nie przepływa, powtórz te czynności.

#### KONSERWACJA

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu od zasilania pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować obrażenia.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. akcesoria oraz osprzęt producenta. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłoby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używając czystszej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

#### CZYSZCZENIE OBSZARU ZAWORU ZWROTNEGO

Patrz strona 87.

Jeśli smar nie przepływa swobodnie po naciśnięciu spustu przełącznika, obszar zaworu zwrotnego może być zatłoczony zanieczyszczeniami. Informacje o czyszczeniu obszaru zaworu zwrotnego znajdują się na stronie 87.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do powtórznego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

#### SYMBOLE PRODUKTU



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa

$n_o$

Prędkość bez obciążenia

V

Wolt



Prąd stały

min<sup>-1</sup>

Ilość obrotów czy ruchów na minutę



Zgodność CE



Znak zgodności EurAsian



Ukraiński znak zgodności

001



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

#### SYMBOLE W INSTRUKCJI



Uwaga



Części lub akcesoria sprzedawane oddzielnie





## Czas oczekiwania

Poniższe symbole i nazwy które im nadano, pozwalają wyjaśnić różne poziomy ryzyka związanego z używaniem tego narzędzia.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne urazy ciała.

### **OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne urazy ciała.

### **UWAGA**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane urazy ciała.

### **UWAGA**

(Bez symbolu bezpieczeństwa) Wskazuje na sytuację mogącą spowodować straty materialne.

Při konstrukci této mazací pistole byl kladen obzvláštní důraz na bezpečnost, provozní vlastnosti a spolehlivost.

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Mazací pistole je určena k používání dospělými osobami, které četly návod k použití, chápou riziko a nebezpečí s ní spojená a mohou být považovány za osoby zodpovědné za své jednání.

Výrobek slouží k zavádění maziva na mazacích místech, která jsou k tomuto způsobu mazání určena. Musí používat komerčně dostupná maziva (v kartuších nebo volně balená) vhodná pro používání v mazacích pistolích.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití. Použití elektricky poháněného nástroje pro práce jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

## VAROVÁNÍ

**Přečtěte si pozorně upozornění, pokyny a technické specifikace dodané s náradím a prohlédněte si ilustrace.** Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

**Uchovejte si všechny pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.**

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K MAZACÍ PISTOLI

- Některé díly pistole nebo sestava hadice mohou prasknout působením vysokého tlaku s rizikem úrazu proniknutí nebo amputace. Před každým použitím zkontrolujte, zda není pistole nebo sestava hadice poškozena nebo opotřebená. Poškozené nebo opotřebené nepoužívejte.
- Sestavu hadice berte za ochrannou pružinu, aby nedocházelo k jejímu skřípnutí.
- Maziva mohou být hořlavá. Nevystavujte je plameni ani zdroji tepla. Řiďte se upozorněními a pokyny výrobce maziva.
- Aby se zabránilo poškození mazací pistole a čerpadla, musí být spojovací díl plniče slučitelný se spojkou a dimenzovaný nejméně na 690 barů.
- Výpary z maziv mohou způsobit podráždění pokožky nebo dýchacích cest. Vždy používejte osobní ochranné prostředky a vhodný respirátor.
- Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.
- Rozsah teplot okolí při používání nástroje je od 0 °C do 40 °C.
- Rozsah teplot okolí při skladování nástroje je od 0 °C do 40 °C.
- Rozsah doporučených teplot okolí při používání systému nabíjení akumulátoru je od 10 °C do 38 °C.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

### VAROVÁNÍ

Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

- Rozsah provozních teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 40 °C.
- Rozsah skladovacích teplot okolí akumulátoru je od 0 °C do 20 °C.

## TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERIÍ

Přenos baterie dle místních a národních opatření a předpisů.

Dodržujte všechny zvláštní požadavky na balení a značení při transportu baterií třetí stranou. Zajistěte, aby žádné baterie nepřišly do kontaktu s jinými bateriemi nebo vodivými materiály při transportu pomocí ochrany nekrytých kontaktů prostřednictvím izolace, nevodivých krytek či lepicích pásek. Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem. Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhybejte se:

- Kompresor používejte pouze k určenému účelu. Neměňte ani neupravujte stroj z výchozího nastavení.
- Vždy se vyvarujte nesprávné obsluhy tohoto nástroje, může dojít k poranění vás i ostatních.

## SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Viz strana 79.

1. Kontrolka LED
2. Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí
3. Spínač spouště
4. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
5. Otvor pro baterie
6. Válec
7. Rukojeť táhla
8. Vysokotlaká hadice
9. Odvzdušňovací ventil
10. Šroub s maticovou hlavou
11. Plnicí otvor pro volně balená maziva
12. Držák hadice
13. Výstupní spojka maziva

## ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL

Viz strana 82.

Přítomnost vzduchu uvnitř hadice maziva může způsobit chod naprázdno nebo zastavení chodu mazací pistole.

Po naplnění mazivem nebo podle potřeby v průběhu používání použijte k vypuštění tohoto vzduchu odvodušňovací ventil.

- Vyjměte baterii.
- Zachycený vzduch uvolněte povolením odvodušňovacího ventilu, ale neodstraňujte jej.
- Odvodušňovací ventil utáhněte.
- Instalujte baterii.
- Uchopte vysokotlakou hadici za pružinový chránič a vyjměte ji z držáku hadice.
- Namiřte výstupní spojku maziva do schválené nádoby na mazivo.
- K zahájení průtoku maziva stiskněte blokovací tlačítko do odblokované polohy a stiskněte spoušť spínače.
- Pokud i nadále běží mazací pistole naprázdno a mazivo neprotéká, opakujte tyto kroky.

## ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek nikdy nepřipojujete ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojení nářadí od zdroje energie zabrání nechtěnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné poranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Při provádění servisu používejte pouze originální příslušenství, doplňky a náhradní díly výrobce. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.

## ČIŠTĚNÍ PROSTORU ZPĚTNÉHO VENTILU

Viz strana 87.

Pokud mazivo při stisknutí spouští spínače volně neprotéká, může se jednat o ucpání prostoru zpětného ventilu znečištěním. Vyčistěte prostor zpětného ventilu postupem uvedeným na straně 87.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

## SYMBOLY NA VÝROBKU



Bezpečnostní výstraha



Otáčky naprázdno



Napětí



Stejnoseměrný proud



Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



Shoda CE



Euroasijská značka shody



Ukrajinská značka shody



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

## SYMBOLY POUŽITÉ V NÁVODU



Poznámka



Díly nebo příslušenství jsou v prodeji samostatně



Čekací doba

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovní nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která vede k usmrcení nebo těžkému zranění.

 **VAROVÁNÍ**

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrtelnému úrazu nebo k závažnému zranění.

 **POZOR**

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k menšímu nebo lehkému zranění.

**POZOR**

(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Určuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

A zsírzópisztoly tervezése során elsődleges szempont volt a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság.

## RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A zsírzópisztolyt kizárólag beszámítható felnőttek használhatják, ha elolvasták és megértették a jelen kézikönyv utasításait és figyelmeztetéseit.

A termék olyan kenőcsuklók zsírzására szolgál, amelyeket általában zsírzópisztollyal kennek meg. Kereskedelmi forgalomban kapható (patronos vagy ömlesztett kiszereelésű), zsírzópisztolyhoz használható kenőzsírt kell használni hozzá.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra. A szerszám gép rendeltetésétől eltérő műveletekre való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

### ⚠ FIGYELEM

**Figyelmesen olvassa el az ehhez a szerszámhoz mellékelt összes figyelmeztetést, utasítást és műszaki adatokat, valamint tanulmányozza az ábrákat is.** Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

**A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.**

## A ZSÍRZÓPISZTOLY BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

- A nagy nyomás miatt a szerszám egyes alkatrészei vagy tömlő megrepedhetnek, emiatt fennáll a kilövés miatti sérülés és/vagy csonkolás kockázata. Minden használat előtt vizsgálja a terméket és a tömlőszerelevényt, hogy vannak-e rajta sérülések vagy kopások. Sérülés vagy kopás esetén ne használja a szerszámot.
- Feszültségmentesítő rugóval rögzítse a tömlőszerelevényt, hogy a tömlő ne hajoljon meg.
- A kenőzsírok és egyéb kenőanyagok gyúlékonyak lehetnek. Ne tegye ki láng vagy hőforrás hatásának. Tartsa be a kenőzsír vagy a kenőanyag gyártójának figyelmeztetéseit és utasításait.
- A töltőrész legyen kompatibilis a csatlakozóval és legalább 690 barra legyen méretezett, hogy a zsírzópisztoly és a szivattyú ne sérüljön meg.
- A kenőzsír vagy a kenőanyag gázai irritálhatják a kezelő bőrt vagy légzőrendszerét. Mindig használjon személyi védőfelszerelést és viseljen megfelelő álarcot.
- Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.
- Az eszköz környezeti hőmérséklet-tartománya a működés során: 0°C - 40°C.
- Az eszköz környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0°C - 40°C.
- A töltőrendszer ajánlott környezeti hőmérséklet-tartománya töltés során: 10°C - 38°C.

## AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

### ⚠ FIGYELEM

A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a használat során: 0°C - 40°C.
- Az akkumulátor környezeti hőmérséklet-tartománya a tárolás során: 0°C - 20°C.

## LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

Az akkumulátorokat a helyi és nemzeti előírásokkal és szabályokkal összhangban szállítsa.

Az elemek külső fél általi szállításakor kövesse a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó speciális előírásokat. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok ne érhessenek más akkumulátorokhoz vagy vezető anyagokhoz szállítás közben; ehhez a szabadon maradt csatlakozókat védje szigetelő fedéllel vagy szalaggal. Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat. További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

## VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

Még a termék rendeltetészerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbiak elkerülésére:

- A terméket csak rendeltetési céljának megfelelően használja. Ne alakítsa át és ne módosítsa a berendezés eredeti kialakítását vagy funkcióját.
- Mindig legyen tudatában annak, hogy a szerszám helytelen használata és kezelése során sérüléseket okozhat önmagának és másoknak.

## ISMERJE MEG A TERMÉKET

79. oldal.

1. LED lámpa
2. Ravasz kireteszelő gomb
3. Be - ki kapcsológomb
4. Kar, szigetelt fogófelület
5. Akkumulátornyílás
6. Hordó
7. Tartórúd
8. Nagynyomású cső
9. Légtelenítő szelep
10. Csavar
11. Ömlesztett kenőanyaggal való töltésre szolgáló nyílás
12. Tömlőbilincs
13. Kenőzsír-csatlakozó

## LÉGTELENÍTŐ SZELEP

82. oldal.

Amennyiben levegő található a zsírcsőben, a zsírpisztolyt állhathat működés közben. Töltés után, illetve működés közben szükség esetén eressze ki a levegőt a rendszerből a légtelenítő szelepen keresztül.

- Vegye ki az akkumulátort.
- A beszorult levegő kiengedéséhez lazítsa meg, de ne vegye le a légtelenítő szelepet.
- Húzza meg a légtelenítő szelepet.
- Szerelje fel az akkumulátorcsomagot.
- Ragadja meg a nagynyomású tömlőt a rugós védőelemnél fogva, és vegye ki a tömlőszorítóból.
- Irányítsa a kenőzsír-csatlakozót egy jóváhagyott kenőzsírtartály felé.
- Nyomja a zárógombot nyitott helyzetbe, és a ravaszt lenyomva indítsa el a kenőzsír kiáramlását.
- Ha a zsírpisztoly továbbra sem működik, és nem indul el az áramlás, ismételje meg ezeket a lépéseket.

## KARBANTARTÁS

### ⚠ FIGYELEM

Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításakor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatról. Ha a terméket leválasztja az áramellátásról, megakadályozza a véletlen elindítást, ami komoly sérülést okozhat.

### ⚠ FIGYELEM

Szervizeléskor csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit, kiegészítőit és rátéteit használja. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.

- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószeres használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

### ⚠ FIGYELEM

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

### ⚠ FIGYELEM

A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

## A VISSZACSAPÓSZELEP MEGTISZTÍTÁSA

87. oldal.

Ha a kenőzsír nem áramlik szabadon a ravasz lenyomásakor, előfordulhat, hogy a visszacsapószelepet szennyeződések zárják el. Tisztítsa meg a visszacsapószelepet a 87. oldalon található utasítások szerint.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétközetben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasználdott gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

## SZIMBÓLUMOK A TERMÉKEN



Biztonsági figyelmeztetés

n<sub>o</sub>

Üresjáratú fordulatszám

V

Volt



Egyenáram

min<sup>-1</sup>

Fordulatok ill. löketek száma percenként



CE megfelelés



Eurázsiai megfelelési jelzés



Ukrainai megfelelési nyilatkozat



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



Megjegyzés



Külön értékesített alkatrészek és kiegészítők



## Várakozási idő

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

### **VESZÉLY**

Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.

### **FIGYELEM**

Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### **VIGYÁZAT**

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelten súlyos sérülést eredményezhet.

### **VIGYÁZAT**

(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

Siguranța, performanța și fiabilitatea au constituit principalele noastre preocupări la proiectarea pistolului dvs. de gresare.

## DOMENIU DE APLICAȚII

Pistolul de gresare este conceput pentru a fi utilizat de către adulți responsabili, care au citit și au înțeles instrucțiunile și avertismentele din acest manual și pot fi considerați responsabili pentru acțiunile proprii.

Acest produs a fost conceput pentru gresarea în puncte de lubrifiere, ceea ce se face de obicei prin utilizarea pistoalelor de ungere. Trebuie să se utilizeze unsoare disponibilă în comerț (în cartușe sau vrac), potrivită pentru utilizarea cu aceste pistoale de gresare.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinată. Utilizarea uneltei electrice pentru alte operații decât cele preconizate poate duce la situații periculoase.

### AVERTISMENT

**Citiți, cu atenție, toate avertismentele, instrucțiunile și specificațiile furnizate împreună cu aparatul, și consultați ilustrațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor prezentate în continuare poate provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau vătămări corporale grave.

**Salvați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU PISTOLUL DE GRESARE

- Presiunea mare poate cauza ruptura unor părți ale pistolului sau a furtunului, determinând un risc de rănire prin injectare și/sau amputare. Înainte de fiecare utilizare verificați ca pistolul și ansamblul furtunului să nu fie deteriorate sau uzate. A nu se utiliza dacă prezintă defecte sau uzură!
- Țineți ansamblul furtunului de piedica cu arc pentru a evita lovirea furtunului.
- Unsoarea și lubrifianții pot fi inflamabile A nu se expune la flacără deschisă sau la surse de încălzire. Aplicați toate instrucțiunile și avertismentele producătorului de lubrifianț și unsoare.
- Pentru a evita deteriorarea pompei și a pistolului de gresare, fittingul încărcătorului trebuie să fie compatibil cu cuplorul și să aibă presiunea de lucru de cel puțin 690 bari.
- Mirosurile de la unsoare sau lubrifianții pot cauza iritația pielii operatorului sau a sistemului său respirator. Utilizați întotdeauna echipament personal de protecție și purtați o mască adecvată.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și a șorțului de protecție.
- Temperatura ambientală în timpul funcționării uneltei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 40°C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării uneltei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 40°C.

- Temperatura ambientală în timpul încărcării uneltei trebuie să fie cuprinsă între 10°C și 38°C.

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

### AVERTISMENT

Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

- Temperatura ambientală în timpul utilizării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 40°C.
- Temperatura ambientală în timpul depozitării bateriei trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 20°C.

## TRANSPORTAREA ACUMULATORILOR PE LITIU

Transportați bateria în conformitate cu prevederile și reglementările locale și naționale.

Urmați toate cerințele speciale de pe ambalaj și etichete atunci când transportați acumulatorii la o parte terță. Asigurați-vă că în timpul transportului nicio baterie nu vine în contact cu alte baterii sau materiale conducătoare de electricitate prin protejarea bornelor expuse cu bandă sau capace izolatoare non conducătoare de electricitate. Nu transportați acumulatori ce sunt crăpați sau au scurgeri. Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

## RISURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este folosit așa cum este descris, este totuși imposibil să se elimine complet anumiți factori de risc reziduali. Următoarele pericole ar putea apărea în timpul folosirii iar operatorul trebuie să acorde o atenție specială pentru a evita următoarele:

- Utilizați produsul numai în scopurile prevăzute. Nu modificați unitatea de la designul original sau funcția originală.
- Întotdeauna trebuie să fiți conștienți de faptul că utilizarea incorectă și manipularea necorespunzătoare a acestui instrument poate cauza vătămarea dvs. și a altor persoane.

## CUNOAȘTEȚI-VĂ PRODUSUL.

Vezi pagina 79.

1. Lumină LED
2. Butonul de deblocare a butonului de pornire
3. Declanșator comutator
4. Mâner, suprafață de contact izolată
5. Port acumulator
6. Rezervor
7. Tijă mânerului
8. Furtun de înaltă presiune
9. Supapă de scurgere
10. Bolț
11. Port de umplere vrac
12. Clamă furtun



### 13. Cuplor pentru unsoare

#### SUPAPĂ DE SCURGERE

Salt la pagina nr. 82.

Prezența aerului în interiorul tubului de ungere poate cauza oprirea sau funcționarea sincopată a pistolului în timpul operațiunii. Utilizați supapa de scurgere pentru a purja acest aer din sistem, după umplerea cu unsoare sau după cum este necesar în timpul operațiunii de ungere.

- Scoateți acumulatorii.
- Slăbiți, dar nu desfaceți de tot supapa de scurgere pentru a lăsa aerul să iasă.
- Strângeți supapa de scurgere.
- Montați acumulatorul.
- Luați furtunul sub presiune apucându-l de protecția cu arc și scoteți-l din clame.
- Îndreptați cuplorul de unsoare spre un recipient cu unsoare adecvată.
- Apăsați butonul de blocare punându-l în poziția de deblocare și apoi apăsați trăgaciul pentru a da drumul debitului de unsoare.
- Dacă pistolul de gresare continuă să funcționeze sincopat și unsoarea nu curge, repetați acești pași.

#### ÎNTREȚINEREA

##### ⚠ AVERTISMENT

Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblați părțile, faceți reglaje, curățați sau faceți întreținerea, sau atunci când părodușul nu este folosit. Deconectarea produsului de la alimentare va preveni pornirea accidentală, care poate provoca răni grave.

##### ⚠ AVERTISMENT

La efectuarea service-lui, folosiți doar piese de schimb, accesorii și atașamente originale ale producătorului. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.

- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful etc.

##### ⚠ AVERTISMENT

Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

##### ⚠ AVERTISMENT

Pentru o mai mare siguranță și încredere, toate reparațiile trebuie să se facă la un centru service autorizat.

### CURĂȚAREA ZONEI SUPAPEI DE VERIFICARE

Salt la pagina nr. 87.

Dacă unsoarea nu curge liber când trăgaciul este eliberat, este posibil ca zona supapei de verificare să fie înfundată cu corpuri străine. Consultați pagina 87 pentru curățarea zonei supapei de verificare.

#### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

#### SIMBOLURILE DE PE PRODUS.



Alertă de siguranță

$n_o$

Viteză în gol

V

Volți



Curent continuu

$\text{min}^{-1}$

Număr de rotații sau de mișcări pe minut



Conformitate CE



Marcaj de conformitate EurAsian



Semn de conformitate ucrainean

001



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înlocuite împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

#### SIMBOLURILE DIN MANUAL



Notă



Piese sau accesorii vândute separat



Timp de așteptare

Rmătoarele cuvinte simbol și înțelesul lor au intenția de a explica nivelele de risc asociate cu acest produs.

 **PERICOL**

Indică o situație imediată de pericol, care dacă nu este evitată va rezulta în deces sau rănire gravă.

 **AVERTISMENT**

Indică o situație potențială de pericol, care dacă nu este evitată poate rezulta în deces sau rănire gravă.

 **PRECAUȚIE**

Indică o situație potențial periculoasă, care dacă nu este eviată, poate rezulta în vătămare minoră sau moderată.

**PRECAUȚIE**

(Fără simbol de alertă de siguranță) Indică o situație ce poate rezulta în distrugerea proprietății.

Radot jūsu smērvielu pistoli, drošībai, veikspējai un uzticamībai ir pievērsta vislielākā vērība.

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Smērvielu pistole ir paredzēta lietošanai tikai pieaugušajiem, kas ir izlasījuši un izpratuši norādes un brīdinājumus šajā rokasgrāmatā, un var tikt uzskatīti par atbildīgiem par savām darbībām.

Produkts ir paredzēts elļošanas punktu uzpildei, kurus parasti apkalpo, izmantojot smērvielu pistoles. Jāizmanto tirdzniecībā pieejamas smērvielas (kasetnēs vai tilpumos), kas piemērotas izmantošanai smērvielu pistolēs.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem. Izmantojot elektroinstrumentu darbībās, kas nav paredzētas, var rasties bīstama situācija.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, specifikācijas un apskatiet attēlus šī elektroinstrumenta dokumentācijā. Visu uzskaitīto instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Visus brīdinājumus un norādījumus saglabājiet turpmākām uzziņām.

## SMĒRVIELU PISTOLES DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Augsts spiediens var izraisīt atsevišķu instrumenta daļu vai šļūtenes mezgla pārplēšanu, radot augsta spiediena radītu traumu un/vai amputācijas risku. Pārbaudiet produktu un šļūtenes mezglu, vai tie nav bojāti, pirms katras lietošanas reizes. Neizmantojot, ja bojāti vai nodiluši.
- Turiet šļūtenes mezglu aiz atsperes uznavas, lai novērstu šļūtenes aizliekšanu.
- Smēres un smērvielas var būt uzliesmojošas. Nepakļaut liesmas vai karstuma ietekmei. Ievērojiet visus brīdinājumus un instrukcijas no smēres vai smērvielas ražotāja.
- Lai izvairītos no bojājumiem smērvielu pistolei un sūknim, ielādēšanas uzgalim ir jābūt savienotam ar savienotāja uzgali un paredzētam vismaz 690 bāru spiedienam.
- Smakas no smēres vai smērvielām var izraisīt kairinājumu lietotāja ādai vai elpošanas sistēmai. Vienmēr izmantojiet personīgos aizsarglīdzekļus un nēsājiet atbilstošu masku.
- Lietojot ierīci, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Ieteicams valkāt cimdus, smagnējus, neslīdošus apavus un priekšautu.
- Apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumentam lietošanas laikā ir starp 0°C un 40°C.
- Apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumenta uzglabāšanai ir starp 0°C un 40°C.
- Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons lādēšanas sistēmai uzlādes laikā ir starp 10°C un 38°C.

## PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklejtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatoram lietošanas laikā ir starp 0°C un 40°C.
- Apkārtējās vides temperatūras diapazons akumulatora uzglabāšanai ir starp 0°C un 20°C.

## LITĪJA AKUMULATORU PĀRVADĀŠANA

Pārvadājiet akumulatoru saskaņā ar vietējiem un valsts nosacījumiem un noteikumiem.

Ja akumulatoru pārvadāšanu veic trešā puse, ievērojiet visas īpašās prasības par iepakojšanu un marķēšanu. Transportējot nodrošiniet, lai akumulatori nesaskaras ar citiem akumulatoriem vai vadošiem materiāliem, atsegtos savienotājus aizsargājot ar izolējošiem, nevadošiem vāciņiem vai lenti. Nepārvietojiet akumulatorus, kas ir iekļaujami vai ar noplūdi. Konsultējieties ar pārsūtīšanas uzņēmumu.

## PALIEKOŠIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota, kā aprakstīts, joprojām nav iespējams pilnībā novērst atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas briesmas un strādniekam īpaša uzmanība jāpievērš šim:

- Izmantojiet produktu tikai tā paredzētajam pielietojumam. Nepārveidojiet ierīces sākotnējo konstrukciju vai darbību.
- Vienmēr uzmanieties, jo nepareiza šī instrumenta lietošana un neatbilstoša apiešanās var izraisīt ievainojumus jums un citiem.

## IERĪCES IEPAŽĪŠANA

Skatīt 79. lpp.

1. LED gaisma
2. Drošinātāja poga
3. Slēdža mēlīte
4. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
5. Akumulatora savienojuma ligzda
6. Cilindrs
7. Stieņa rokturis
8. Augstspiediena šļūtene
9. Nolaišanas vārsts
10. Skrūve
11. Smērvielas uzpildes atvere
12. Šļūtenes skava
13. Smērvielas savienotājs

## NOLAIŠANAS VĀRSTS

Skatīt 82. lpp.

Gaisa esamība smērvielas cilindrā var izraisīt smērvielu pistoles darbības apstāšanos vai iekļīšanās darba laikā. Izmantojiet nolaišanas vārstu, lai izvadītu gaisu no sistēmas pēc smērvielas uzpildes vai, ja nepieciešams, darba laikā.

- Izņemiet akumulatoru bloku.
- Atlaidiet, bet nenoskrūvējiet nolaišanas vārstu, lai izlaistu iesprostoto gaisu.
- Pievelciet nolaišanas vārstu.
- Uzstādiet akumulatoru bloku.
- Satveriet augstspiediena šļūteni aiz atsperes uznavas un noņemiet to no šļūtenes skavas.
- Vērsiet smērvielas savienotāju pret apstiprinātu smērvielas tvertni.
- Nospiediet bloķēšanas pogu atbloķētā stāvoklī un nospiediet mēlīti, lai sāktu smērvielas padevi.
- Ja smērvielu pistole turpina apstāties, un smērvielā neplūst, atkārtojiet šīs darbības.

## APKOPE

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Elektrības vada atvienošana no sprieguma padeves novērsīs nejaušu ieslēgšanu, kas var izraisīt smagus ievainojumus.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Saņemot, izmantojiet tikai oriģinālas ražotāja rezerves daļas, piederumus un pielikumus. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drāni, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Lielākas drošības un uzticamības labad visi remontu jāveic pilnvarotā apkopes centrā.

## KONTROLVĀRSTA ZONAS TĪRĪŠANA

Skatīt 87. lpp.

Ja smērvielu brīvi neplūst, kad slēdža mēlīte ir nospiesta, kāds piesārņojums var nosprostot kontrolvārsta zonu. Skatīt informāciju par kontrolvārsta zonas tīrīšanu 87.

lappusē.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

## UZ PRECES ESOŠIE SIMBOLI



Drošības brīdinājums



Apgriezieni bez slodzes



Volts



Līdzstrāva



Apgriezieni minūtē



CE atbilstība



EurAsian atbilstības marķējums



Ukrainas apstiprinājuma zīme



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## SIMBOLI ROKASGRĀMATĀ



Piezīme



Atsevišķi nopērkamās daļas vai piederumi



Gaidīšanas laiks

Lai izskaidrotu risku, kas saistīti ar izstrādājumu, līmeni, paredzēti šādi norādījuma vārdi un jēdzieni.

 **BĪSTAMI**

Norāda uz nenovēršami bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, izraisīs nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

 **BRĪDINĀJUMS**

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

 **UZMANĪBU**

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt vieglus vai vidējus miesas bojājumus.

**UZMANĪBU**

(Bez drošības trauksmes simbola), kas norāda, uz situāciju, kas var novest pie tīpašuma bojājuma.

Kuriant tepalo pistoleto konstrukciją, didžiausia pirmenybė buvo skiriama saugai, našumui ir patikimumui.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

Tepalo pistoletas yra skirtas naudoti tik suaugusiems, kurie yra perskaitę ir supratę šiame vadove pateikiamas instrukcijas bei įspėjimus ir gali būti laikomi atsakingais už savo veiksmus.

Įrankis skirtas tepimo taškams, kurie yra tepami naudojant tepalo pistoletus, tepti. Privaloma naudoti paruoštuvėse (kasetėmis arba didelėmis talpomis) paravinėjamą tepalą, tinkamą naudoti tepalo pistoletuose.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį. Naudokite elektrinį įrankį tik pagal tiesioginę paskirtį, kitaip sukelsite pavojingą situaciją.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visus saugos įspėjimus, visas instrukcijas, paveikslėlius ir techninius reikalavimus, pateikiamus su šiuo elektriniu įrankiu.** Apačioje išdėstytų instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

**Kad tinkamai naudotumėte įrankį, žr. visus perspėjimus ir nurodymus.**

## TEPALO PISTOLETO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Dėl aukšto slėgio kai kurios įrankio dalys gali trūkti ir kelti sužalojimo išvirkščiant ir (arba) amputacijos pavojų. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankį ir žarną, ar jie nepažeisti arba nenusidėvėję. Nenaudokite, jei jie pažeisti arba nenusidėvėję.
- Laikykite žarną už įtempimą mažinančio spyruoklinio paviršiaus, kad žarna nesusiraizgytų.
- Tepalas ir alyvos gali būti degūs. Saugokite nuo liepsnos ar šilumos šaltinių. Vadovaukitės visais tepalo arba alyvos gamintojo pateiktais įspėjimais ir nurodymais.
- Siekiant, kad tepalo pistoletas ir pompa nebūtų sugadinti, pildymo įtaiso jungtis privalo atitikti movą ir tikti bent 690 barų slėgiui.
- Tepalo arba alyvų garai gali sudirginti naudotojo odą arba kvėpavimo sistemą. Visada naudokite asmenines apsaugos priemones ir dėvėkite tinkamą kvėpavimo kaukę.
- Naudodami šį prietaisą visada dėvėkite apsauginius akinius. Rekomenduojama mūvėti pirštines, stabilius batus neslystančiais padais bei prijuostę.
- Įrankio darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0°C iki 40°C.
- Įrankio sandėliavimo aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0°C iki 40°C.
- Rekomenduojamas įkrovimo sistemų darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 10°C iki 38°C.

## PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

- Baterijos darbinės aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0°C iki 40°C.
- Baterijos sandėliavimo aplinkos temperatūros diapazonas nuo 0°C iki 20°C.

## LIČIO BATERIJŲ GABENIMAS

Gabenkite bateriją pagal įmonės ir valstybinius reikalavimus ir taisykles.

Gabendama baterijas, trečioji šalis privalo vadovautis ant pakuotės ar etikečių nurodytais specialiaisiais reikalavimais. Pasirūpinkite, kad gabenant baterijos nesusilieštų su kitomis baterijomis ar laidžiomis medžiagomis: ant jungiamųjų elementų uždėkite izoliuojančius, nelaidžius apsauginius dangtelius arba šiuos elementus apvyniokite juosta. Negabenkite įtrūkusių ar pratekančių baterijų. Išsamesnio patarimo kreipkitės į gabentojo įmonę.

## ŠALUTINIS PAVOJUS

Net naudojant gaminį griežtai pagal paskirtį neįmanoma visiškai atmesti kai kurių liktinių rizikos veiksnių. Naudojant gali kilti toliau nurodyti pavojai ir naudotojas turi būti ypatingai atsargus, kad išvengtų šių pavojų:

- Įrenginį naudokite tik pagal numatytąją paskirtį. Prietaiso nekeiskite – jo originalus dizainas ir funkcijos turi išlikti tokie patys.
- Visada prisiminkite, kad naudojimas ne pagal paskirtį ar netinkamas šio prietaiso naudojimas gali sužeisti jus bei kitus asmenis.

## GERAI ĮŠMANYKITE APIE GAMINĮ

*Žiūrėti 79 psl.*

1. Šviesos diodų (LED) lemputė
2. Blokavimo mygtukas
3. Perjungiklis
4. Rankena, izoliuotu paviršiumi
5. Baterijos gnybtas
6. Cilindras
7. Rankena
8. Aukšto slėgio žarna
9. Nuorinimo vožtuvas
10. Varžtas
11. Pildymo anga
12. Žarnos laikiklis
13. Tepalo mova

## NUORINIMO VOŽTUVAS

*Žiūrėti 82 psl.*

Į tepalo vamzdį patekus oro, naudojamas tepalo pistoletas gali užstrigti arba neveikti. Naudokite nuorinimo vožtuvą šiam orui iš sistemos išleisti pripylus tepalo arba, kai reikia, įrankio naudojimo metu.

- Išimkite akumuliatorių.
- Atsukite nuorinimo vožtuvą, bet ne iki pat galo, kad išleistumėte orą.
- Užsukite nuorinimo vožtuvą.
- Sumontuokite akumuliatorių.
- Suimkite aukšto slėgio žarną už spyruoklinės apsaugos ir išimkite ją iš žarnos laikiklį.
- Nukreipkite tepalo movą į patvirtinto tepalo talpyklą.
- Paspauskite atlaisvinimo mygtuką į atlaisvinimo padėtį, tada paspauskite įjungimo gaiduką, kad tepalas pradėtų tekėti.
- Jei tepalo pistoletas vis tiek stringa ir tepalas neteka, pakartokite šiuos veiksmus.

## PRIEŽIŪRA

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Perforatoriaus jokiū būdu negalima jungti į maitinimo šaltinį montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungę įrenginį nuo elektros tinklo išvengsite netyčinio paleidimo, kuris gali tapti sunkaus susižalojimo priežastimi.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik originalias gamintojo atsargines dalis, priedus ir įtaisus. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

- Valydami plastikinės detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikinės detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbiuos alyvos ir pan. jokiū būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgijotasis techninio aptarnavimo centras.

## KONTROLINIO VOŽTUVO SRITIES VALYMAS

*Žiūrėti 87 psl.*

Jei nuspausdus įjungimo gaiduką tepalas teka nesklandžiai, galbūt nešvarumai užkimšo kontrolinio vožtuvo sritį. Kaip išvalyti kontrolinio vožtuvo sritį, žr. 87 puslapį.

## APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## SIMBOLIAI ANT ĮRENGINIO



Saugos perspėjimas

$n_0$

Greitis be apkrovimo

V

Voltai



Nuolatinė srovė

min<sup>-1</sup>

Apsukos ar judėjimas per minutę



CE atitiktis



„EurAsian“ atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## SIMBOLIAI VADOVE



Pastaba



Detalės arba priedai yra parduodami atskirai



Laukimo laikas

Šie signaliniai žodžiai yra skirti nurodyti su prietaiso naudojimu susijusio pavojaus lygį.

### ⚠ PAVOJUS

Rodo grėšiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą.

 **ISPĖJIMAS**

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą.

 **ATSARGIAI**

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti nesunkų arba vidutinio sunkumo sužalojimą.

**ATSARGIAI**

(Be įspėjamojo šauktuko) Reiškia situaciją, kurioje galima sugadinti turtą.



Määrdepritsi juures on peetud esmatähtsaks ohutust, töövõimet ja töökindlust.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Määrdepritsi tohivad kasutada täiskasvanud, kes on lugenud kasutusjuhendit ja saavad aru selles olevatest juhistest ja hoiatustest, ning kes vastutavad oma tegevuse eest.

Toode on mõeldud selliste kohtade määrimiseks, mille puhul kasutatakse tavaliselt määrdepritsi. Kasutada tohib määrdeid (nt padrunis), mis on kaubanduses saadaval ja mida sobib määrdepritsiga kasutada.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks. Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud elektritööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

### ⚠ HOIATUS

**Lugege läbi kõik mehaanilise tööriista kohta esitatud ohuhoiatused ning tutvuge tööriista jooniste ja tehniliste andmetega.** Allpool esitatud hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või tekitada tulekahju.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhendumiseks alles.**

## MÄÄRDEPRITSI OHUTUSNÕUDED

- Kõrgsurve võib mõne osa või voolikuühenduse purustada ning tekitada tõsiseid vigastusi. Alati enne kasutamist kontrollige toodet ja voolikuühendust kahjustuste või kulumise suhtes. Ärge kasutage kahjustatud või kulunud toodet.
- Vooliku murdumise vältimiseks hoidke kinni voolikukaitsest.
- Määrdeained võivad kergesti süttida. Ärge hoidke tule ega soojusallika lähedal. Järgige määrdeainete valmistaja kõiki hoiatusi ja kasutusjuhiseid.
- Määrdepritsi ja pumba kahjustumise vältimiseks peab määrdennippel sobima vooliku otsikuga ja kannatama survet vähemalt 690 baari.
- Määrdeainetest lähtuv lõhn võib põhjustada kasutaja naha või hingamissüsteemide ärritust. Kasutage alati isikukaitsevahendeid ja kandke asjakohast maski.
- Masinaga töötamisel kandke alati kaitseprille. Soovitatakse kanda kaitsekindaid, tugevaid mittelibisevaid jalanõusid ja kaitsepõlle.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur töö ajal jääb vahemikku 0°C–40°C.
- Tööriista ümbritseva keskkonna temperatuur säilituse ajal on vahemikus 0°C–40°C.
- Selle laadimissüsteemi soovitatav ümbritseva keskkonna temperatuur laadimise ajal on vahemikus 10°C–38°C.

## AKU LISAOHUTUSJUHISED

### ⚠ HOIATUS

Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisaset vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur kasutamise ajal on vahemikus 0°C–40°C.
- Akut ümbritseva keskkonna temperatuur ladustamise ajal on vahemikus 0°C–20°C.

## LITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Akude transportimisel juhinduge kasutuskoahas kehtivatest ja riiklikest määrustest ja eeskirjadest.

Akude transportimisel alletevõtjate poolt järgige kõiki spetsiaalseid pakkimise ja tähistamise nõudeid. Veenduge, et akud ei satu kokkupuutesse teiste akude ega voolu juhtivate materjalidega, transportimise ajal kaitske klemme voolu mittejuhtivate isoleerkatete või teibiga. Ärge transportige pragnunenud või lekkivaid akusid. Küsige lisateavet transportetevõtelt.

## JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Kasutage toodet üksnes selleks mõeldud otstarbel. Ärge püüdke seadme originaalkonstruksiooni või toimimispõhimõtteid muuta.
- Alati tuleb arvestada sellega, et seadme mittesihotstarbeline ja nõuetevastane kasutamine võib teile ja teistele kehavigastusi põhjustada.

## ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA

Vt lk 79.

1. LED-märgutuli
2. Vabastusnupp
3. Lülitusnupp
4. Isoleeritud haardepinnaga käepide
5. Aku ühenduspesa
6. Silinder
7. Kolvivarda käepide
8. Kõrgsurvevoolik
9. Õhutusventiil
10. Polt
11. Täitmisava
12. Vooliku hoidik
13. Määrdevooliku otsik

## ÕHUTUSVENTIIL

Vt lk 82.

Õhk määrdetorus võib määrdepritsi kinni kiiluda või seisata. Pärast määrdega täitmist või vajaduse korral ka pritsi kasutamise ajal laske õhk õhutuventiili kaudu süsteemist välja.

- Eemaldage aku.
- Õhu väljalaskmiseks keerake õhutuventiil veidi lahti, kuid ärge seda eemaldage.
- Sulgege õhutuventiil korralikult.
- Paigaldage aku.
- Eemaldage kõrgsurvevooliku hoidikust, haarates vooliku kaitsest.
- Pange määrdevooliku otsik vastu määrdeanumat.
- Vajutage lukustusnupp avatud asendisse ja vajutage lüliti päästikut, et määre hakkaks jooksma.
- Kui määrdeprits ikka kinni kiilub ja määret ei tule,

korra ke neid samme.

## HOOLDUS

### ⚠ HOIATUS

Seade ei tohi mingil juhul olla toitepinge all sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate seadet ning siis kui seda ei kasutata. Toote eemaldamine toitevõrgust hoiab ära ootamatu käivitumise, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult tootja originaalvaruosi, tarvikuid ja tööorganeid. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

- Välistage plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

### ⚠ HOIATUS

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

### ⚠ HOIATUS

Kõik remonttööd tuleb lasta teha volitatud hoolduskeskuses, et tagada masina ohutus ja tööväime.

## TAGASILÕÖGIKLAPI PIIRKONNA PUHASTAMINE

Vt lk 87.

Kui vajutate lüliti päästikut, aga määret vabalt ei tule, on saasteained tagasilõögiklapi piirkonna võibolla ummistanud. Tagasilõögiklapi piirkonna puhastamist vt lk 87.

## KESKKONNAKAITSE



Taaskasutage materjale nende jäätmekäitluse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

## MASINAL OLEVAD SÜMBOLID



Ohuhoiatus

n<sub>o</sub>

Kiirus ilma koormuseta

V

Volt



Alalisvool

min<sup>-1</sup>

Pöörete või löökide arv minutis



CE-vastavus



Euraasia vastavusmärk



Ukraina vastavusmärgis



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## KASUTUSJUHENDIS KASUTATUD SÜMBOLID



Märkus



Eraldi ostetavad osad või tarvikud



Ooteaeg

Järgnevad märguandesõnad ja tähendused on mõeldud selle toote kasutamisega seotud riskitasemetega kirjeldamiseks.

### ⚠ OHT.

Osutab ähvardavale ohuolukorrale, mille mittevältimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.

### ⚠ ETTEVAATUST

Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda väiksemate või mõõdukate kehavigastustega.

### ETTEVAATUST

(Ilma ohutussümbolit) Viitab olukorrale, mis võib põhjustada kahjustusi varale.

U dizajnu Vašeg pištolja za ljepilo vodeću ulogu imaju sigurnost, performanse i pouzdanost.

## NAMJENA

Pištolj za mast smiju koristiti samo odrasle osobe koje su pročitale i razumjele uputstva i upozorenja u ovom priručniku i koje se mogu smatrati odgovornima za svoje postupke.

Proizvod je namijenjen za podmazivanje mjesta za podmazivanje koja se obično podmazuju pištoljima za mast. To mora biti mast dostupna u slobodnoj prodaji (u patronama ili u zajedničkim pakiranjima), prikladna za korištenje u pištoljima za mast.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen. Korištenje električnog alata za radove drugačije od njegove namjene može dovesti do opasne situacije.

## ⚠ UPOZORENJE

**Pažljivo pročitajte sva upozorenja, upute i specifikacije priložene uz alat i pogledajte crteže.** Nepoštivanje svih uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.**

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PIŠTOLJ ZA MAST

- Visoki tlak može prouzročiti bušenje nekih dijelova alata ili sklopa crijeva, čime se stvara rizik od infektivne ozljede i/ili amputacije. Prije svake upotrebe pregledajte proizvod i sklop crijeva i provjerite ima li na njima oštećenja i znakova trošenja. Ne koristite ih ako su oštećeni ili istrošeni.
- Sklop crijeva držite za opružnu uvodnicu kako ne bi došlo do zaplitanja crijeva.
- Masti i maziva mogu biti zapaljiva. Ne izlažite ih plamenu niti izvorima topline. Pridržavajte se svih upozorenja proizvođača masti i maziva.
- Kako biste izbjegli oštećenje na pištolju za mast i pumpu, nastavak punjača mora biti kompatibilan sa spojnim elementom i nazivne vrijednosti barem 690 bara.
- Neugodni mirisi koje stvaraju masti ili maziva mogu prouzročiti nadražaj kože ili dišnog sustava rukovatelja. Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i nosite odgovarajuću masku.
- Uvijek nosite zaštitne naočale kad koristite stroj. Preporuča se nošenje rukavica, čvrstih cipela koje se ne klizu i pregaču.
- Raspon temperatura okoliša za alat za vrijeme rada je između 0 °C i 40 °C.
- Raspon temperatura okoliša za pohranu alata je između 0 °C i 40 °C.
- Preporučena temperatura okoliša za sustav punjača za vrijeme punjenja je između 10 °C i 38 °C.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

### ⚠ UPOZORENJE

Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

- Raspon temperatura okoliša za bateriju za vrijeme uporabe je između 0 °C i 40 °C.
- Raspon temperatura okoliša za pohranu baterije je između 0 °C i 20 °C.

## TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Transportirajte bateriju u skladu s lokalnim i nacionalnim pravilima i zakonima.

Slijedite sve specijalne zahtjeve na pakiranju i naljepnicama prilikom transporta baterije od treće strane. Osigurajte da baterija ne može doći u kontakt s drugim baterijama ili provodnim materijalima tijekom transporta tako da zaštitite izložene priključke s izolacijom, kapticama koje ne provode energiju ili trakom. Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure. Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

## PREOSTALE OPASNOSTI

Čak i kad je proizvod korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Može doći do sljedećih opasnosti prilikom korištenja i operater mora obratiti posebnu pozornost kako bi izbjegao sljedeće:

- Proizvod koristite samo za njegovu predviđenu namjenu. Nemojte mijenjati ili modificirati jedinicu prema originalnom dizajnu ili funkciji.
- Uvijek imajte na umu da pogrešno i nepravilno rukovanje s ovim alatom može dovesti do vaših i ozljeda drugih.

## UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

*Pogledajte stranicu 79.*

1. LED svjetlo
2. Blokada otkopca
3. Sklopka za pokretanje
4. Drška, izolirana površina za hvatanje
5. Ulaz za bateriju
6. Bačva
7. Šipkasta ručka
8. Visokotlačno crijevo
9. Odzračni ventil
10. Vijak
11. Otvor za punjenje masti
12. Stezaljka crijeva
13. Spojni element za mast

## ODZRAČNI VENTIL

Pogledajte stranicu 82.

Prisutnost zraka unutar cijevi za mast može prouzročiti zatajenje pištolja za mast ili njegov zastoj tijekom rada. Upotrijebite odzračni ventil kako biste propuhali zrak iz sustava nakon punjenja mašću ili prema potrebi tijekom rada.

- Izvadite baterijski sklop.
- Olabavite ali nemojte skidati odzračni ventil kako biste zarobljenom zraku omogućili da izađe.
- Zategnite odzračni ventil.
- Umetnite baterijski sklop.
- Uхватite visokotlačno crijevo za opružni štitnik i skinite ga sa stezaljki crijeva.
- Usmjerite spojni element za mast prema odobrenom spremniku za mast.
- Gumb za blokiranje pritisnite u deblokirani položaj, pa pritisnite okidač za uključivanje kako bi mast počela teći.
- Ako je pištolj za mast i dalje zakočen, a mast ne teče, ponovite te korake.

## ODRŽAVANJE

### ⚠ UPOZORENJE

Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Isključivanjem proizvoda s izvora napajanja sprečavaju se slučajna pokretanja proizvoda koja mogu prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

### ⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja, koristite samo originalne zamjenske dijelove, dodatni pribor i priključke od proizvođača. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.

- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ⚠ UPOZORENJE

Radi veće sigurnosti i pouzdanosti, sve popravke treba izvoditi ovlašteni servisni centar.

## ČIŠĆENJE PODRUČJA NEPOVRATNOG VENTILA

Pogledajte stranicu 87.

Ako mast ne teče slobodno pritiskom na okidač, moguće je da je nečistoća začepila područje nepovratnog ventila. Pogledajte stranicu 87 kako biste očistili područje nepovratnog ventila.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno baciti u otpad.

## SIMBOLI NA PROIZVODU



Sigurnosno upozorenje

$n_o$

Brzina bez opterećenja

V

Volti



Istosmjerna struja

min<sup>-1</sup>

Broj okreta ili pokreta u minutis



CE usklađenost



EurAsian znak konformnosti



Ukrajinska oznaka za sukladnost

001



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## SIMBOLI U PRIRUČNIKU



Napomena



Dijelovi ili pribor prodan odvojeno



Vrijeme čekanja

Slijedeće riječi upozorenja i značenja imaju namjeru da

objasne nivo rizika u vezi s ovim proizvodom.

 **OPASNOST**

Naznačuje prijeteću opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

 **UPOZORENJE**

Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

 **OPREZ**

Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do lakših ili srednjih ozljeda.

**OPREZ**

(Bez simbola upozorenja sigurnosti) Označava situaciju koja može izazvati oštećenje imovine

Mazalna pištola je zasnovana za zagotavljanje najvišje ravni varnosti, učinkovitosti in zanesljivosti delovanja.

## NAMEN UPORABE

Mazalno pištolo lahko uporabljajo samo odrasli, ki so prebrali in razumejo navodila ter opozorila in tem priročniku in lahko odgovarjajo za svoja dejanja.

Izdelek je predviden za mazanje mazalnih mest, ki se običajno mažejo z mazalnimi pištolami. Uporabljati jo je treba s komercialno razpoložljivimi mastmi (v nabojnikih ali vsebnikih), ki so primerne za uporabo v mazalnih pištolah.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo. Uporaba električnega orodja za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.

## ⚠ OPOZORILO

**Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** Če ne upoštevate opozoril in navodil, lahko pride do električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in vsa navodila shranite za bodočo referenco.**

## VARNOSTNA OPOZORILO ZA MAZALNO PIŠTOLO

- Visok tlak lahko povzroči pretrganje nekaterih delov orodja ali cevki, kar predstavlja nevarnost vboda in/ali amputacije. Pred vsako uporabo pregledajte, ali sta izdelek in cevka poškodovana oziroma obrabljena. Če sta obrabljena ali poškodovana, ju ne uporabljajte.
- Sestav cevke držite za nastavek za preprečevanje napenjanja, da preprečite ovijanje cevi.
- Mast in maziva so lahko vnetljiva. Ne izpostavljajte jih ognju ali viru toplote. Upoštevajte vsa opozorila in navodila proizvajalca masti in maziva.
- Za preprečitev poškodb mazalne pištrole in črpalke mora biti namestitveni nastavek združljiv s spojko in imeti najmanjšo nazivno vrednost 690 barov.
- Vonj masti ali maziv lahko povzroči draženje uporabnikove kože ali dihalnega sistema. Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in nosite ustrezno masko.
- Pri uporabi stroja vedno nosite očala. Priporočljivo je, da nosite rokavice, masivne čevlje, v katerih ne drsi, in predpasnik.
- Temperatura okolja delovanja orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja shranjevanja orodja je med 0 °C in 40 °C.
- Priporočena temperatura okolja za polnilni sistem med polnjenjem je med 10 °C in 38 °C.

## DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

### ⚠ OPOZORILO

V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v napravo in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

- Temperatura okolja za baterijo (izdelek) je med 0 °C in 40 °C.
- Temperatura okolja za shranjevanje baterije je med 0 °C in 20 °C.

## PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Akumulator prevažajte v skladu z lokalnimi in državnimi uredbami in predpisi.

Upoštevajte vse posebne zahteve glede pakiranja in označevanja, kadar prevoz opravlja tretja oseba. Zagotovite, da akumulatorji med prevozom ne morejo priti v stik z drugimi akumulatorji ali prevodnimi materiali, tako da zaščitite izpostavljene konektorje z neprevodnimi izolacijskim pokrovčki ali trakom. Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo. Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

## PREOSTALA TVEGANJA

Nekateri preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče povsem odpraviti, tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z navodili. Med uporabo se lahko pojavijo nekatere nevarnosti, upravljavec pa naj bo pozoren na naslednje:

- Izdelek uporabljajte izključno za predvidene namene. Ne spreminjajte namembnost ali funkcijo naprave.
- Zavedajte se, da lahko z nepravilno ali napačno uporabo orodja ogrozite sebe in ljudi v okolici.

## SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

*Glej stran 79.*

1. Luč LED
2. Gumb za zaklep delovanja
3. Sprožilo stikala
4. Ročaj, izolirano držalo
5. Priklop za bateriji
6. Sodček
7. Paličasti ročaj
8. Visokotlačna cev
9. Oddušni ventil
10. Vijak
11. Polnilna šoba
12. Spona cevke
13. Mazalna spojka

## ODDUŠNI VENTIL

*Glej stran 82.*

Če je v mazalni cevki zrak, lahko mazalna pištola zastane ali se ustavi med delovanjem. Po dodajanju masti ali po

potrebi med delovanjem z oddušnim ventilom izpustite zrak iz sistema.

- Odstranite baterijski vložek.
- Popustite oddušni ventil, vendar ga ne odstranite, da omogočite uhajanje ujetega zraka.
- Privijte oddušni ventil.
- Namestite baterijski vložek.
- Primate visokotlačno cevko za vzmetno držalo in jo odstranite s spon cevke.
- Usmerite mazalno spojko proti odobreni posodi z mastjo.
- Gumb za izklop-zaklepanje potisnite v odkljen položaj in pritisnite sprožilno stikalo, da poženet pretok masti.
- Če mazalna pištola še naprej zastaja in mast ne teče, ponovite te korake.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠ OPOZORILO

Ko sestavljate dele, prilagajate, čistite ali vzdržujete orodje, ali ko izdelka ne uporabljate, ga nikoli ne imejte priključenega na vir napajanja. Če izdelek izklopate iz napajanja, preprečite nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.

### ⚠ OPOZORILO

Za servisiranje uporabljajte le proizvajalčeve originalne nadomestne dele, dodatke in nastavke. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.

### ⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

### ⚠ OPOZORILO

Zaradi večje varnosti in zanesljivosti naj vsa popravila izvaja pooblaščen servisni center.

## ČIŠČENJE OBMOČJA KONTROLNEGA VENTILA

*Glej stran 87.*

Če mast ob pritisku sprožilnega stikala ne teče gladko, je območje kontrolnega ventila morda zamašeno z onesnaževali. Za čiščenje območja kontrolnega ventila glejte stran 87.

## ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

## SIMBOLI NA IZDELKU



Varnostno opozorilo

$n_0$

Hitrost brez obremenitve

V

Volti



Enosmerni tok

$\text{min}^{-1}$

Vrtljavej ali nihavej na minuto



Skladnost CE



EurAsian oznaka o skladnosti



Ukrajinska oznaka za skladnost



Prosimo, da si pred zagonom naprave pazljivo preberete navodila



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## SIMBOLI V PRIROČNIKU



Opomba



Deli ali dodatki so na prodaj ločeno



Čas čakanja

Sledeče signalne besede in pomeni naj bi pojasnili ravni tveganja, ki so povezane s tem izdelkom.

### ⚠ NEVARNOST

Označuje neizogibno nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

 **OPOZORILO**

Označuje morebitno nevarno stanje, ki bi lahko povzročilo smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

 **POZOR**

Označuje morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerno poškodbe, če se ga ne preprečite.

**POZOR**

(Brez simbola Varnostni alarm) Označuje stanje, ki lahko privede do poškodovanja lastnine.



Pri návrhu vašej mazacej pištole boli maximálnou prioritou bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť.

## ÚČEL POUŽITIA

Mazacia pištoľ je určená len na používanie osobami, ktoré si prečítali a rozumejú pokynom a výstrahám v tejto príručke, a sú za svoje činnosti zodpovedné.

Tento výrobok je určený na mazanie mazacích bodov, ktoré sa zvyčajne mažu pomocou mazacích pištôľ. Musí sa používať bežne predávané mazivo (v zásobníku alebo voľne) vhodné na použitie v mazacích pištôľach.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia. Pri používaní mechanického nástroja na iné ako určené činnosti môže dôjsť k nebezpečným situáciám.

## VAROVANIE

**Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie dodané k tomuto elektrickému nástroju.**

Pri nedodržaní týchto výstrah a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažnému poraneniu

**Odložte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.**

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE MAZACIU PIŠTOĽ

- Vysoký tlak môže spôsobiť prasknutie niektorých častí náradia alebo zostavy hadice, čo predstavuje riziko vniknutia a/alebo amputácie. Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nevykazuje poškodenie či opotrebovanie. Ak je výrobok poškodený alebo opotrebovaný, nepoužívajte ho.
- Zostavu hadice držte za pružinu na odľahčenie napnutia, aby ste predišli zalomeniu hadice.
- Mastivá a mazivá môžu byť horľavé. Nevystavujte účinkom plameňa či tepelného zdroja. Dodržujte všetky výstrahy a pokyny výrobcu mastiva a maziva.
- Aby ste predišli poškodeniu mazacej pištole a čerpadla, zasúvacia armatúra musí byť kompatibilná so spojku a musí byť navrhnutá na minimálne 690 barov.
- Pach z mastiva alebo mazív môže spôsobiť podráždenie kože a dýchacích orgánov obsluhy. Vždy používajte osobné ochranné prostriedky a správnu masku.
- Pri práci so zariadením vždy používajte okuliare. Odporúča sa používať rukavice, pevné nešmyklivé topánky a zásteru.
- Rozsah okolitej teploty počas prevádzkovania náradia je 0 °C až 40 °C.
- Rozsah okolitej teploty počas skladovania náradia je 0 °C až 40 °C.
- Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre nabíjaci systém počas nabíjania je 10 °C až 38 °C.

## DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

### VAROVANIE

Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

- Rozsah okolitej teploty počas používania batérie je 0 °C až 40 °C.
- Rozsah okolitej teploty počas skladovania batérie je 0 °C až 20 °C.

## PREPRAVA LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV

Akumulátor prepravujte v súlade s miestnymi smernicami a nariadeniami.

Keď akumulátory prepravuje tretia strana, dodržiavajte všetky požiadavky na balení a označení. Zabezpečte, aby počas prepravy akumulátory nepišli do kontaktu s inými akumulátormi ani vodivými materiálmi – chráňte obnažené konektory pomocou izolácie, nevodivými viečkami alebo páskou. Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú. Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

## ZVYŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Pri použití vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Výrobok používajte len na určený účel. Neupravujte ani nemodifikujte pôvodnú konštrukciu alebo funkcie jednotky.
- Vždy majte na pamäti, že nesprávne používanie a nevhodná manipulácia tohto nástroja môže viesť k poraneniu vás alebo iných osôb.

## OBOZNÁMTE SA S VAŠIM PRODUKTOM

Vid' strana 79.

1. Žiarovka LED
2. Poistné tlačidlo
3. Spínač
4. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
5. Otvor na akumulátory
6. Valec
7. Držiak tyče
8. Hadica vysokého tlaku
9. Odvzdušňovací ventil
10. Skrutka
11. Otvor na plnenie voľne predávaného maziva
12. Svorka na hadicu
13. Mazacia spojka

## ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL

Vid' strana 82.

Prítomnosť vzduchu v tube s mazivom môže spôsobiť zastavenie mazacej pištole počas prevádzky. Po vložení maziva alebo v prípade potreby počas prevádzky použite na vypustenie takého vzduchu zo systému odvzdušňovací ventil.

- Vyberte akumulátor.
- Uvoľnite, no neodstráňte odvzdušňovací ventil, aby ste umožnili uniknutiu vzduchu z vnútra.
- Odvzdušňovací ventil utiahnite.
- Nainštalujte akumulátor.
- Vysokotlakovú hadicu uchopte za ochrannú pružinu a vyberte ju zo svoriek na hadicu.
- Mazáciu spojku pripojte k schválenej nádobe na mazivo.
- Poistné tlačidlo stlačte do odomknutej polohy a stlačením tlačidla spustíte tok maziva.
- Ak sa mazacia pištoľ zastaví a mazivo nebude vytekať, zopakujte uvedené kroky.

## ÚDRŽBA

### VAROVANIE

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojenie výrobku od zdroja napájania zabráni náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne poranenie.

### VAROVANIE

Pri servise používajte len originálne náhradné diely, príslušenstvo a nástavce výrobcu. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.

- Vyhybajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Veľšina plastických materiálov je občutlivá na rozličné vrstvy komerčialno dostupných topil in jich z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.

### VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

### VAROVANIE

Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.

## ČISTENIE OBLASTI SPÄTNÉHO VENTILU

Vid' strana 87.

Ak mazivo voľne po stlačení vypínača nevyteká, oblasť spätného ventilu môže byť zanesená nečistotami. Oblasť spätného ventilu očistite podľa pokynov na strane 87.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## SYMBOLY NA PRODUKTE



Buďte ostražití

$n_0$

Otáčky bez zaťaženia

V

Napätie



Jednosmerný prúd

$\text{min}^{-1}$

Počet otáčok za minútu



Zhoda CE



Euroázijská značka zhody



Ukrajinské označenie zhody



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## SYMBOLY V NÁVODE



Poznámka



Diely alebo príslušenstvo predávané samostatne



Doba čakania

Nasledujúce značky a významy vysvetľujú úroveň rizika spojeným s výrobkom.

## NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, spôsobí usmrtenie alebo vážne poranenie.

**⚠ VAROVANIE**

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne poranenie.

**⚠ UPOZORNENIE**

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné poranenie.

**UPOZORNENIE**

(Bez výstražnej značky s výkričníkom) Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť škody na majetku.

Безопасността, работните характеристики и надеждността имат най-висок приоритет при проектирането на пистолета Ви за смазване.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пистолетът за смазване е предназначен за използване само от възрастни, които трябва да са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в това ръководство и може да се считат отговорни за действията си.

Пистолетът е предназначен за гресирание на точки за смазване, които обикновено се смазват с помощта на пистолет за смазване. Той трябва да се използва с грес, достъпна в търговската мрежа (в касети или кофи), подходяща за употреба в пистолети за смазване.

Не го използвайте за никакви други цели. Използването на електрически инструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки физически травми.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПИСТОЛЕТА ЗА СМАЗВАНЕ

- Високото налягане може да доведе до спукване на някои части на инструмента или на маркуча, което поражда риск от нараняване от проникване и/или ампутиране. Преди всяка употреба проверете продукта и маркуча за повреда или износване. Да не се използва, ако е повреден или износен.
- За да избегнете сгъване на маркуча, дръжте го за скобата за освобождаване на опъна на пружината.
- Греста и смазочните вещества може да се запалими. Да не се излага на пламъци или източник на топлина. Спазвайте всички предупреждения и инструкции от производителя на греста и смазочното вещество.
- За да се избегне повреда на пистолета за смазване и помпата, приспособлението за зареждане трябва да е съвместимо с разклонителя и да е най-малко 690 бар.
- Миризмите от греста или смазочните вещества може да причинят раздразнение по кожата или в дихателната система на оператора. Винаги използвайте лични предпазни средства и носете подходяща маска.
- Винаги носете предпазни очила при използването на машината. Препоръчително е да се носят ръкавици, здрави обувки без подхлъзване и престилка.
- Диапазонът на околната температура при работа с инструмента е между 0°C и 40°C.

- Диапазонът на околната температура при съхранение на инструмента е между 0°C и 40°C.
- Препоръчителният диапазон на околната температура при зареждане със зарядната система е между 10°C и 38°C.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

- Диапазонът на околната температура при използване на батерията е между 0°C и 40°C.
- Диапазонът на околната температура при съхранение на батерията е между 0°C и 20°C.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТIEВИ БАТЕРИИ

Транспортирайте батериите в съответствие с местните и национални постановления и разпоредби.

Спазвайте всички специални изисквания за пакетиране и етикетиране, когато транспортирате батерии чрез трето лице. Уверете се, че батериите не влизат в контакт с други батерии или проводими материали по време на транспортиране, като предпазите откритите конектори с изолация, непроводими капачета или лента. Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат. Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

## НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори когато продуктът се използва по предназначение, е невъзможно напълно да се ограничи влиянието на определени рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности и операторът трябва да обърне особено внимание, за да ги избегне:

- Използвайте продукта само по предназначение. Не променяйте и не модифицирайте уреда в разрез с първоначалното му предназначение или функция.
- Винаги имайте предвид, че употреба, която е неправилна или не по предназначение, може да доведе до нараняване на вас или околните.

## ОПОЗНАЙТЕ ВАШИЯ ПРОДУКТ

Вж. страница 79.

1. LED светлини
2. Фиксиращ бутон
3. Спусък
4. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
5. Гнездо за батерията

6. Барабан
7. Ръкохватка
8. Маркуч за високо налягане
9. Изпускателен клапан
10. Болт
11. Порт за пълнене с кога
12. Скоба на маркуча
13. Съединител за грес

## ИЗПУСКАТЕЛЕН КЛАПАН

Вж. страница 82.

Въздушното налягане във вътрешността на тръбата за грес може да доведе до блокиране на пистолета за смазване или спирание по време на работа. Използвайте изпускателния клапан, за да изпуснете този въздух от системата след зареждане с грес или според необходимостта по време на работа.

- Отстранете батерията.
- Разхлабете, но не махайте изпускателния клапан, за да позволите въздухът да излезе.
- Затегнете изпускателния клапан.
- Поставете акумулаторната батерия.
- Хванете маркуча с високо налягане за предпазителя на пружинния предпазител и го извадете от скобите.
- Насочете съединителя за грес към одобрен контейнер.
- Натиснете бутона за отключване в отключено положение и след това натиснете спусъка на превключвателя, за да пуснете потока грес.
- Ако пистолетът за смазване продължава да е блокиран и не тече грес, повторете тези стъпки.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът не трябва никога да се включва в захранване, когато сглобявате части, правите настройки, почиствате, извършвате поддръжка или когато не го използвате. Изключването на продукта от захранването ще предотврати случайно стартиране, което би могло да причини сериозни наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обслужване използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и средства за прикрепяне на производителя. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За по-голяма безопасност и надеждност всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ЗОНАТА НА ВЪЗВРАТНИЯ КЛАПАН

Вж. страница 87.

Ако греста не тече свободно при натиснат спусък на превключвателя, зоната на възвратния клапан може да е задръстена със замърсители. За почистване на зоната на възвратния клапан вж. стр. 87.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклиране на суровини, вместо за обезвреждане като отпадък. Машината, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържанието в тях вторични суровини.

## СИМВОЛИ НА ПРОДУКТА



Предупреждение относно безопасността

$n_0$

Скорост на празен ход

V

Напрежение



Постоянен ток

min<sup>-1</sup>

Обороти или възвратно-постъпателни движения в минута



CE съответствие



EurAsian знак за съответствие



Украински знак за съответствие

001



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, където има възможност. Обърнете се за съвет по рециклирането към местните власти или разпространителите.

## СИМВОЛИ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО



Забележка



Частите или принадлежностите се продават отделно



Време на изчакване

Следните сигнални думи и техните съответни значения обясняват нивата на опасност, свързани с употребата на този продукт:

### **ОПАСНОСТ**

Указва неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

### **ВНИМАНИЕ**

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

(Без предупредителен символ за безопасност) Указва ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

Головними пріоритетами при проектуванні цього мастильного пістолета були безпека, продуктивність і надійність.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Мастильний пістолет призначений для використання тільки дорослими, які уважно прочитали й зрозуміли інструкції та попередження у цій інструкції з використання, і можуть вважатися відповідальним за свої дії.

Пристрій призначений для змащення у точках змащення, для яких зазвичай використовують мастильні пістолети. Слід використовувати мастила, що є у продажі (у картриджах або у тубах), які підходять для використання з мастильними пістолетами.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей. Використання електричного інструменту для операцій, які відрізняються від призначених, може призвести до небезпечної ситуації.

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що поставляються з електроінструментом.** Недотримання всіх зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ МАСТИЛЬНОГО ПІСТОЛЕТА

- Високий тиск може привести до розриву деяких деталей інструменту або шланга, що може спричинити серйозні травми та привести навіть до ампутації. Перед кожним використанням слід проводити огляд пристрою у зборі та шлангу на наявність пошкоджень чи зносу. Не використовуйте при наявності пошкоджень або зношень.
- Щоб уникнути перекручування шлангу, фіксуйте з'єднання шланга за допомогою пружинної еластичної муфти.
- Змащення та мастила можуть бути легкозаймистими. Не наближайте пристрій до полум'я та джерел тепла. Дотримуйтеся усіх попереджень та інструкцій від виробника мастил та засобів для змащення.
- Щоб уникнути пошкодження мастильного пістолета та насоса приладдя навантажувача повинно бути сумісне з муфтою та розраховане на принаймні 690 бар.
- Запах мастила або засобів для змащення можуть спричинити роздратування шкіри або дихальної системи користувача. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту та надягайте належну маску.
- Під час роботи з пристроєм завжди надягайте захисні окуляри. Рекомендується носити рукавички, надмірне не ковзання взуття та фартух.

- Діапазон температури навколишнього середовища для пристрою під час використання від 0°C до 40°C.
- Діапазон температури навколишнього середовища для пристрою під час зберігання від 0°C до 40°C.
- Рекомендований діапазон температури зовнішнього середовища для системи заряджання під час заряджання між 10°C та 38°C.

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травматів і пошкодження виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

- Діапазон температури навколишнього середовища для акумулятора під час використання між 0°C та 40°C.
- Діапазон температур зовнішнього середовища під час зберігання акумулятора між 0°C та 20°C.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ

Транспортуйте батарею відповідно до місцевих та національних положень та правил.

Дотримуйтеся усіх спеціальних вимог щодо пакування та маркування при транспортуванні батареї третьою стороною. Переконайтеся, що батареї не можуть вступати в контакт з іншими батареями або провідними матеріалами при транспортуванні, захищаючи відкриті роз'єми ізоляційними непроводящими кришками або стрічкою. Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки. Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

## ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть коли продукт використовується як написано, залишається неможливим повністю усунути деякі залишкові чинники ризику. Наступні небезпеки можуть виникнути і оператор повинен звернути особливу увагу, щоб уникнути наступного:

- Використовуйте насос лише належним чином. Не розбирайте, не змінюйте оригінальний дизайн або функції.
- Завжди знайте, що неправильне використання і неправильне поводження з продуктом може призвести до травмування себе та інших.

## ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ

Дивіться сторінку 79.

1. СВД світло
2. Кнопка блокування
3. Гачок перемикача
4. Ручка, ізольована поверхня для утримання
5. Гніздо для акумулятора

6. Корпус
7. Ручка стрижня
8. Шланг високого тиску
9. Випускний клапан
10. Болт
11. Заливний отвір туби
12. Фіксатор шлангу
13. Змащувальна муфта

## ВИПУСКНИЙ КЛАПАН

Див. стор. 82.

Наявність повітря у всередині мастильної трубки може призвести до стопоріння мастильного пістолета. Використовуйте випускний клапан для випуску цього повітря з системи після завантаження мастила або при необхідності під час роботи.

- Вийміть акумулятор.
- Ослабте, але не знімайте випускний клапан, щоб уникнути забору повітря.
- Затягніть випускний клапан.
- Встановіть акумулятор.
- Візьміться за кожух пружини на шлангу високого тиску та зніміть його з фіксатора шланга.
- Скеруйте муфту змащення в бік баку з мастилом.
- Натисніть кнопку фіксації у розблоковане положення та натисніть тригер вимикача, щоб запустити подачу мастила.
- Якщо мастильний пістолет не працює та мастило не тече, повторіть ці кроки.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Продукт не повинен бути підключений до джерела живлення при складанні деталей, регулюванні, чищенні, проведенні технічного обслуговування або коли продукт не використовується. Від'єднання пристрою від мережі живлення унеможливує випадковий запуск пристрою, який може стати причиною серйозного травмування.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини аксесуари та обладнання від виробника. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.

- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразливі до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

## ОЧИЩЕННЯ ЗОНИ ЗАПІРНОГО КЛАПАНА

Див. стор. 87.

Якщо мастило не тече вільно, а тригер вимкнений, може бути засмічена зона запірною клапана. Див. сторінку 87 щодо очищення зони запірною клапана

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Переробляйте сировину замість утилізації в якості відходів. Мащини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружною для навколишнього середовища утилізації.

## СИМВОЛИ НА ПРОДУКТ



Попередження безпеки



Швидкість без навантаження



Вольти



Постійний струм



Оберти або зворотно-поступальні рухи у хвилину



CE відповідність



Євразійський знак відповідності



Український знак відповідності



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.



## СИМВОЛИ В ЦІЄІ ІНСТРУКЦІІ З ЕКСПЛУАТАЦІІ



Примітка



Запасні деталі або принадлежности продаються окремо



Час очікування

Нижчезказані попереджальні слова та символи пояснюють рівень ризику при роботі з цим приладом.

### **НЕБЕЗПЕКА**

Вказує на неминуче небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

### **УВАГА**

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до середньої або легкої травми.

### **УВАГА**

(Без Символу попередження про безпеку) Вказує на ситуацію, яка може привести до матеріальних збитків.

Gres tabancasının tasarımında emniyet, performans ve güvenilirliğe öncelik verilmiştir.

## KULLANIM AMACI

Gres tabancası bu kılavuzdaki talimat ve uyarıları okuyup anlamış olan, davranışlarının sorumluluğunu alabilen yetişkinler tarafından kullanılmalı için tasarlanmıştır.

Ürün, genellikle gres tabancaları kullanılarak greslenen yağlama noktalarını greslemek için üretilmiştir. Piyasada satılan, gres tabancalarında kullanıma uygun gres (kartuşlarda veya dökme) kullanılmalıdır.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın. Elektrikli aletin tasarladığından farklı bir işte kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

## ⚠ UYARI

**Bu aletle birlikte verilen tüm uyarı, talimat ve özellikleri dikkatlice okuyunuz ve resimli açıklamalara bakınız.** Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya ciddi bedensel yaralanmalar gibi kazalar sebep olabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.**

## GRES TABANCASI EMNİYET UYARILARI

- Yüksek basınç bazı alet parçalarının ve hortum grubunun parçalanmasına neden olarak enjeksiyon yaralanmasına ve/veya uzuv kesilmesi riskine neden olabilir. Her kullanımdan önce ürünü ve hortum grubunu hasara ve aşınmaya karşı inceleyin. Hasarlı veya aşınmışsa kullanmayın.
- Hortumun kıvrılmasını önlemek için hortum grubunu yaylı çekme yükünü azaltma düzeneğinden tutun.
- Gres ve yağlar yanıcı olabilir. Aleve veya ısı kaynağına maruz bırakmayın. Gres ve yağ üreticisinin tüm uyarılarına ve talimatlarına uyun.
- Gres tabancasında ve pompada hasar oluşmasını önlemek için besleyici tesisarı kuplör ile uyumlu olmalıdır ve en az 90 bar sınıfına uygun olmalıdır.
- Gres veya yağlardan gelen kokular kullanıcının cildinde veya solunum sisteminde tahrişe yol açabilir. Her zaman kişisel koruma donanımı kullanın ve uygun bir maske takın.
- Makineyi kullanırken gözlük takınız. Makineyi kullanırken eldiven, kaymayan ayakkabı ve önlük giymeniz önerilir.
- Alet için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0°C ile 40°C arasındadır.
- Alet için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0°C ile 40°C arasındadır.
- Şarj sırasında şarj sistemi için önerilen ortam sıcaklığı aralığı 10°C ile 38°C arasındadır.

## PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ UYARI

Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

- Batarya için ortam sıcaklığı aralığı çalışma sırasında 0°C ile 40°C arasındadır.
- Batarya için depolama ortam sıcaklığı aralığı 0°C ile 20°C arasındadır.

## LİTYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Pili yerel ve ulusal hükümlere ve yönetmeliklere göre nakledin.

Piller üçüncü bir şahıs tarafından nakledilirken ambalaj ve etiket üzerindeki tüm özel gereksinimlere uyun. Açıkta ki konektörleri iletken olmayan yalıtım başlıkları veya bandı ile koruyarak pillerin nakliye sırasında diğer pillerle veya iletken materyallerle temas etmediğinden emin olun. Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin. Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

## ARDIL RİSKLER

Ürün belirtildiği şekilde kullanıldığı zaman bile belirli artık risk faktörlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanım sırasında aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir ve operatör bunlardan kaçınmak için özellikle dikkat etmelidir:

- Ürünü sadece belirtilen amaç için kullanın. Ünitinin orijinal tasarımında veya işlevinde değişiklik ya da tadilat yapmayın.
- Her zaman bu aletin amaç dışı ve hatalı kullanımının kendinizin veya başkalarının yaralanmasına neden olabileceğinin bilincinde olun.

## ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Sayfa 79 Bkz.

1. LED ışık
2. Çalıştırma düğmesinin kilit açma düğmesi
3. Tetik anahtarı
4. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
5. Pili bağlantı noktası
6. Namlu
7. Çubuk tutamağı
8. Yüksek basınçlı hortum
9. Hava alma valfi
10. Cıvata
11. Dökme ürün doldurma ağızı
12. Hortum kelepçesi
13. Gres kuplörü

## HAVA ALMA VALFİ

Sayfa 82'ya bakın.

Gres tüpünün içinde hava bulunması çalışma sırasında gres tabancasının yavaşlamasına veya durmasına neden

olabilir. Gres yükledikten sonra veya çalıştırma sırasında gerektiğinde bu havayı sistemden atmak için hava alma valfini kullanın.

- Pili paketini çıkarın.
- Sıkışan havanın çıkmasını izin vermek için hava alma valfini gevşetin ama çıkarmayın.
- Hava alma valfini sıkın.
- Pili takımını yerleştirin.
- Yüksek basınç hortumunu yaylı muhafazadan tutun ve hortum kelepçelerinden çıkarın.
- Gres kuplörünü onaylanmış bir gres kabına doğrultun.
- Kilit açma düğmesini açık duruma getirin ve gres akışını başlatmak için düğme tetiğine basın.
- Gres tabancası takılmaya devam ederse ve gres akmazsa bu adımları tekrarlayın.

## BAKİM

### ⚠ UYARI

Parçaları monte ederken, ayar, temizlik, bakım çalışması yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman ürünü asla güç kaynağına bağlamayın. Aleti güç kaynağından çıkartmak, ciddi yaralanmalara yol açabilecek kazara çalıştırmayı önler.

### ⚠ UYARI

Bakım yaparken yalnızca orijinal yedek parçaları, aksesuarları ve parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.

### ⚠ UYARI

Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

### ⚠ UYARI

Güvenliği ve güvenilirliği arttırmak için tüm onarım çalışmaları yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

## KONTROL VALFİ BÖLGESİNİ TEMİZLEMEK

Sayfa 87'ya bakın.

Düğme tetiğe basıldığında gres serbest bir şekilde akmazsa kontrol valfi kirden tıkanmış olabilir. Kontrol valfi bölgesini temizlemek için 87. sayfaya bakın.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

## ÜRÜN ÜZERİNDEKİ SEMBOLLER



Güvenlik ikazı



Bota hız



Volt



Doğru akım

min<sup>-1</sup>

Saniyede devir veya hareket sayısı



CE uygunluğu



EurAsian Uyumluluk işareti



Ukrayna uygunluk işareti



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

## KİTAPÇIKTAKİ SEMBOLLER



Not



Parçalar ya da aksesuarlar ayrı olarak satılır.



Bekleme süresi

Aşağıdaki işaret sözcükleri ve anlamları, bu ürünle ilişkili risk seviyelerini açıklamaya yöneliktir:

### ⚠ TEHLİKE

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanacak, tehdit edici tehlikeli bir durumu gösterir.

### ⚠ UYARI

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

### ⚠ DİKKAT

Önlenmemesi durumunda önemsiz veya orta derece yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

**DİKKAT**

(Güvenlik uyarı simgesiz) maddi hasarla sonuçlanabilecek bir durum belirtir.

Ασφάλεια, απόδοση και αξιοπιστία ήταν οι κορυφαίες προτεραιότητες όταν σχεδιάζαμε το πιστόλι γράσου σας.

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι γράσου προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και προειδοποιήσεις αυτού του εγχειριδίου και μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις πράξεις τους.

Το προϊόν προορίζεται για γρασάρισμα σημείων λίπανσης, που συνήθως γρασάρονται με χρήση πιστολιών γράσου. Πρέπει να χρησιμοποιείτε εμπορικά διαθέσιμο γράσο (σε φύσιγγες ή χύμα), κατάλληλο για χρήση με πιστόλια γράσου.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του. Η χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει κινδύνους.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις, οδηγίες και προδιαγραφές που παρέχονται με το εργαλείο και ανατρέξτε στις εικόνες.** Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

**Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΓΡΑΣΟΥ

- Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει τη ρήξη ορισμένων τμημάτων του εργαλείου ή του συγκροτήματος του εύκαμπτου σωλήνα, δημιουργώντας κίνδυνο τραυματισμού λόγω ενσφίνωσης ή/και ακρωτηριασμού. Επιθεωρείτε το προϊόν και το συγκρότημα του εύκαμπτου σωλήνα για βλάβες ή φθορές πριν από κάθε χρήση. Μην τα χρησιμοποιείτε αν είναι χαλασμένα ή φθαρμένα.
- Κρατάτε το συγκρότημα του εύκαμπτου σωλήνα από το προστατευτικό διέλευσης με ελατήριο ώστε να αποτρέπεται η συστολή του εύκαμπτου σωλήνα.
- Το γράσο και τα λιπαντικά ενδέχεται να είναι εύφλεκτα. Μην τα εκθέτετε σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες του κατασκευαστή του γράσου και του λιπαντικού.
- Για να αποφύγετε ζημιά στο πιστόλι γράσου και την αντίλα, το εξάρτημα φορτωτή πρέπει να είναι συμβατό με το σύνδεσμο και να διαθέτει ονομαστικό χαρακτηρισμό για τουλάχιστον 690 bar.
- Οσμές από γράσο ή λιπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα ή το αναπνευστικό σύστημα του χειριστή. Πάντα χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας και φοράτε κατάλληλη μάσκα.
- Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και ανπολιοθητικά παπούτσια και η ποδιά.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το εργαλείο στη διάρκεια της λειτουργίας είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.

- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το την αποθήκευση του εργαλείου είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης στη διάρκεια της φόρτισης είναι μεταξύ 10 °C και 38 °C.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές Διαβρωτικές ή αγωγίμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την μπαταρία στη διάρκεια της χρήσης είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι μεταξύ 0 °C και 20 °C.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μεταφέρετε τη μπαταρία σε συμφωνία με τις τοπικές εθνικές διατάξεις και τους κανονισμούς.

Τηρείτε όλες τις ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και στην ετικέτα κατά τη μεταφορά των μπαταριών από τρίτους. Εξασφαλίζετε ότι δεν θα έρχονται σε επαφή οι μπαταρίες με άλλες μπαταρίες ή με αγωγίμα υλικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προστατεύοντας τους εκτεθειμένους συνδέσμους με μόνωση, μη αγωγίμα πώματα ή ταινία. Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή. Ενημερωθείτε από τη πρακτορείο μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

## ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατή η απόλυτη απαλειφή συγκεκριμένων παραγόντων κινδύνου. Κατά τη χρήση μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι και ο χειριστής πρέπει να δίδει ιδιαίτερη προσοχή ή προς αποφυγή των εξής:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τις ενδεδειγμένες χρήσεις. Μην αλλάζετε ή τροποποιείτε τη μονάδα από τον αρχικό σχεδιασμό ή λειτουργία της.
- Να θυμάστε ότι η κακή χρήση και ο ανάρμοστος χειρισμός του εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε εσάς και σε άλλους.

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

Δείτε τη σελίδα 79.

1. Φως LED
2. Κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης
3. Διακόπτης
4. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
5. Θύρα μπαταρίας
6. Κύλινδρος
7. Λαβή ράβδου

8. Σωλήνας υψηλής πίεσης
9. Βαλβίδα εξαέρωσης
10. Μπουλόνι
11. Θύρα πλήρωσης με χύμα υλικό
12. Σφινγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
13. Σύνδεσμος γράσου

## ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ

Βλέπε σελίδα 82.

Η παρουσία αέρα εντός του σωλήνα γράσου μπορεί να προκαλέσει το πιστόλι γράσου να σβήσει ή να σταματήσει κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εξαέρωσης για να εκκενώσετε τον αέρα αυτόν από το σύστημα αφού φορτώσετε γράσο ή όπως χρειαστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Χαλαρώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης, χωρίς να την αφαιρέσετε, ώστε να αφήσετε τον παγιδευμένο αέρα να διαφύγει.
- Σφίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης.
- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Πιάστε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης από το προστατευτικό ελατηρίου και αφαιρέστε τον από τους σφινγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα.
- Στρέψτε τον σύνδεσμο γράσου προς ένα εγκεκριμένο δοχείο γράσου.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος στην ξεκλειδωτή θέση, και πατήστε την σκανδάλη-διακόπτη για να ξεκινήσει η ροή του γράσου.
- Αν το πιστόλι γράσου συνεχίσει να σβήνει και δεν ρέει το γράσο, επαναλάβετε τα βήματα αυτά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε παροχή ισχύος όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, όταν διεξάγετε ρυθμίσεις, καθαρισμό, συντήρηση ή όταν το προϊόν δε χρησιμοποιείται. Αποσυνδέοντας τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προλαμβάνει την ακούσια ενεργοποίηση της η οποία μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά, εξαρτήματα και προσαρτήματα στις εργασίες επισκευής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην επιτρέπετε τα υγρά φρένων, η βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια που διεισδύουν κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Βλέπε σελίδα 87.

Αν δεν ρέει ελεύθερα το γράσο με πατημένη την σκανδάλη-διακόπτη, ενδέχεται η περιοχή της βαλβίδας ελέγχου να φράσσεται από ρύπους. Ανατρέξτε στη σελίδα 87 για το καθαρίσμα της περιοχής της βαλβίδας ελέγχου.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε ως απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται η διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



Προειδοποίηση ασφαλείας

no

Ταύτητα στ κεν

v

Βλτ



Συνεχές ρεύμα

min<sup>-1</sup>

Αριθμός στρών ή κινήσεων ανά λεπτό

CE

Συμμόρφωση CE

EAC

EurAsian σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης

001



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



Σημείωση



Ανταλλακτικά και εξαρτήματα πωλούνται χωριστά



Χρόνος αναμονής

Οι ακόλουθες προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται να εξηγήσουν τα επίπεδα κινδύνου που συνδέονται με αυτό το προϊόν:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

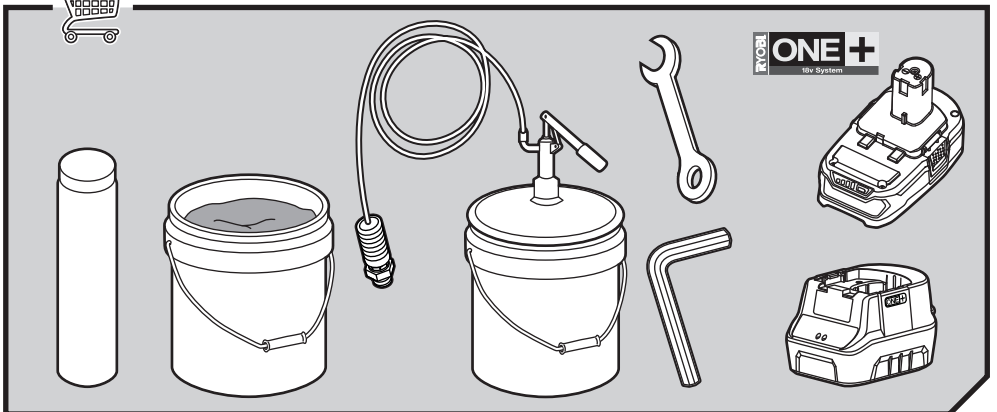
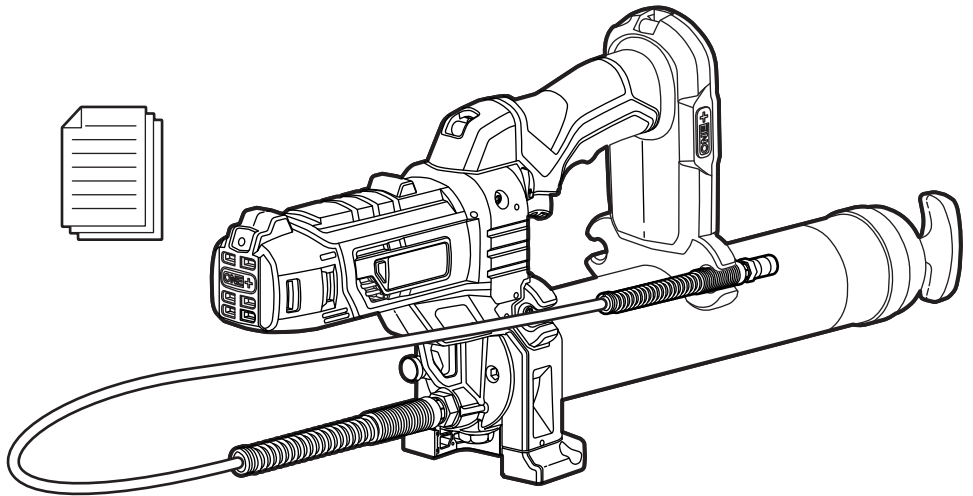
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

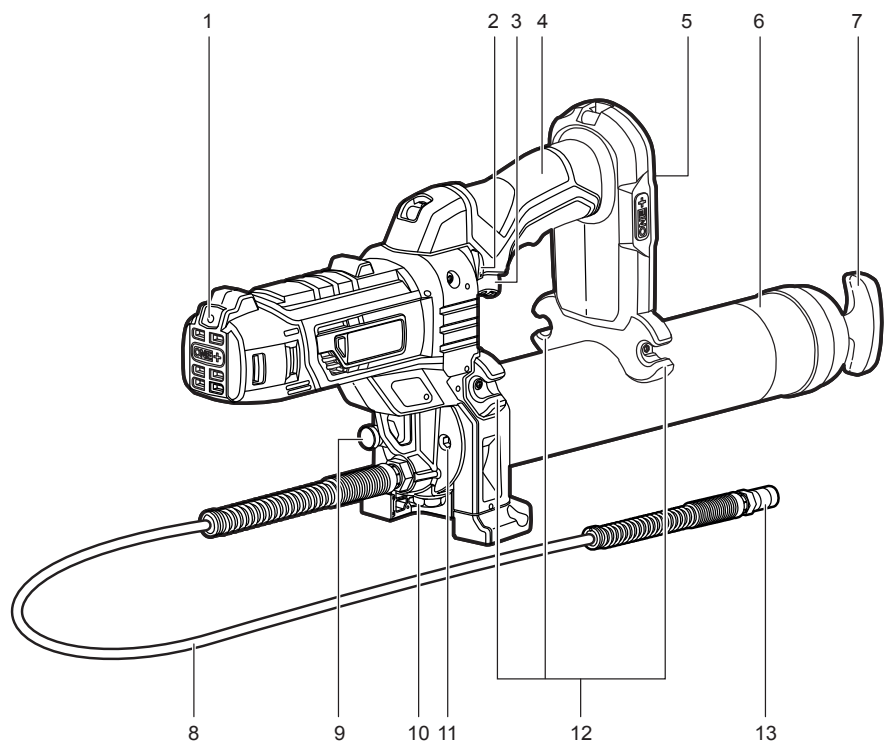
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

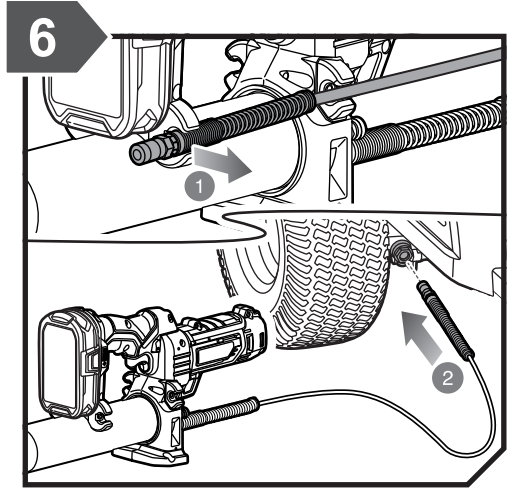
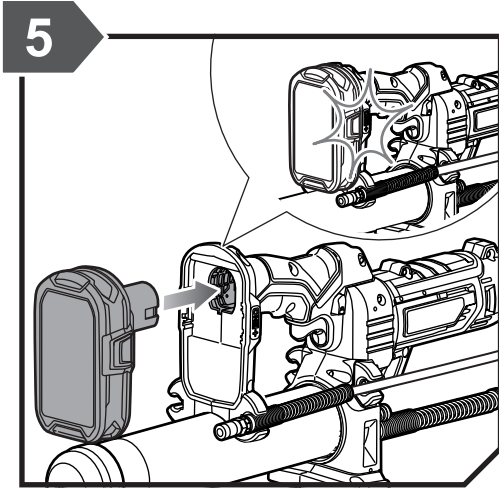
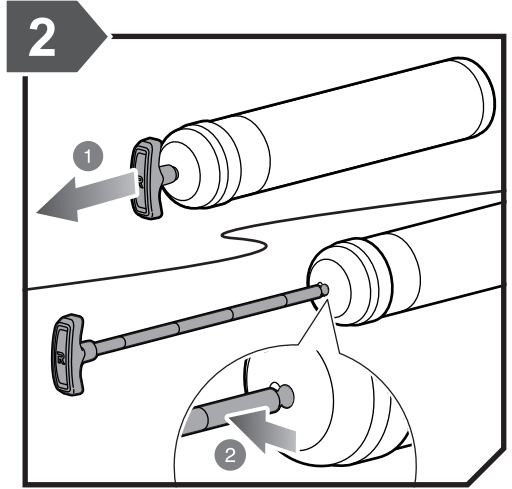
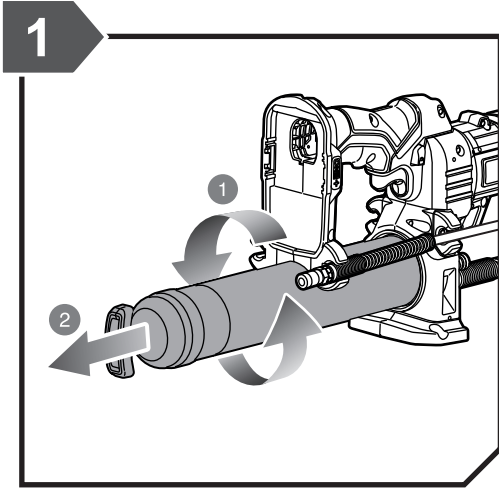
### ΠΡΟΣΟΧΗ

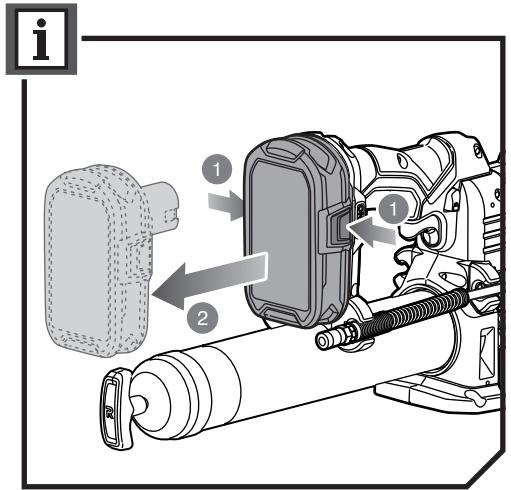
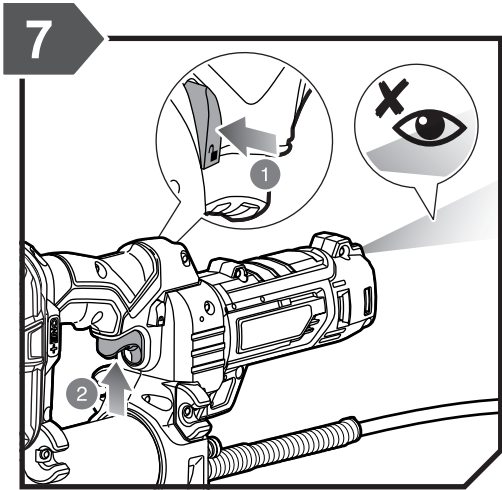
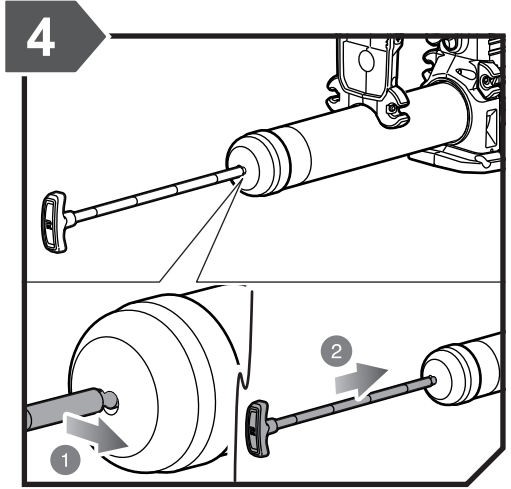
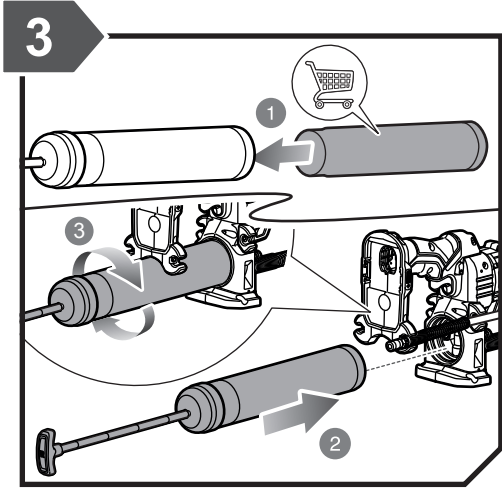
(Χωρίς προειδοποιητικό σύμβολο) Επισημαίνει μια κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.

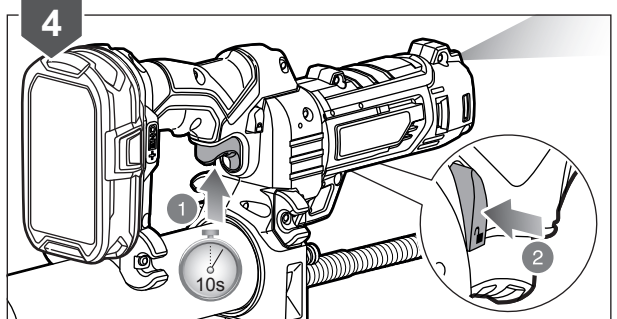
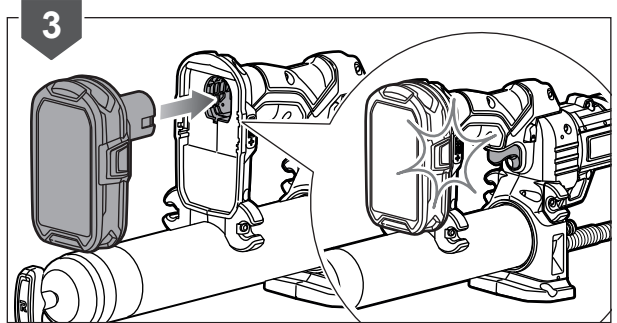
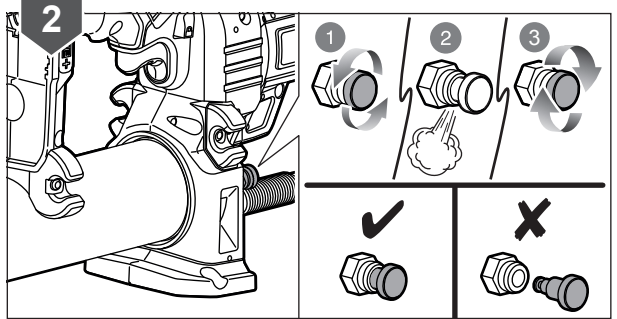
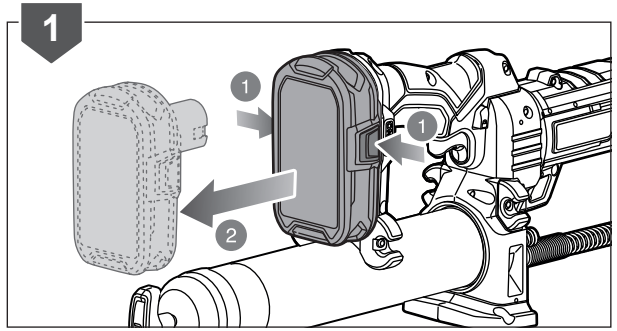
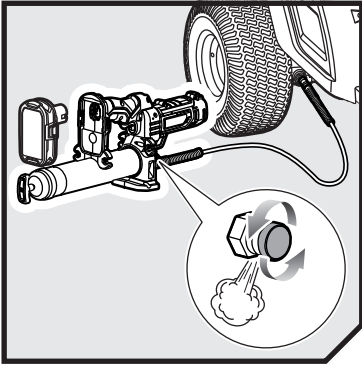


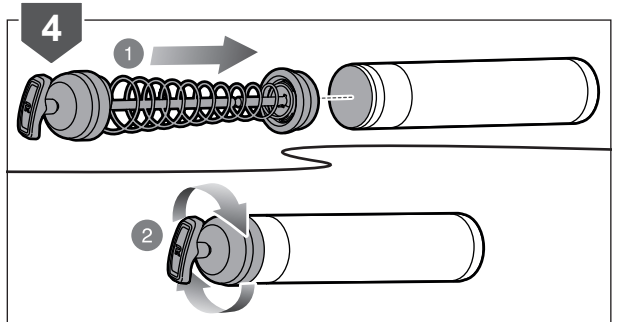
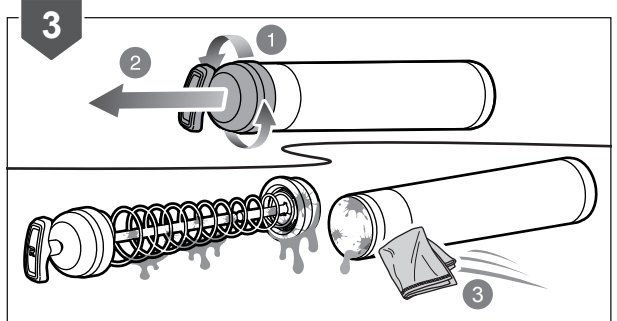
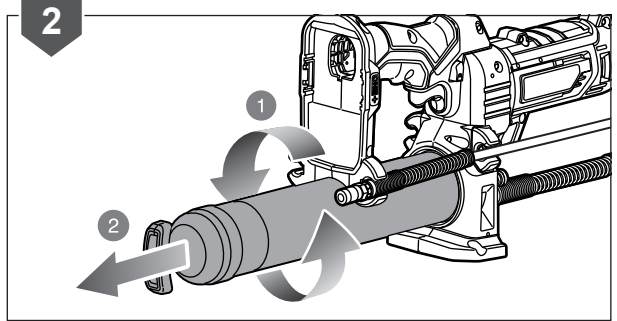
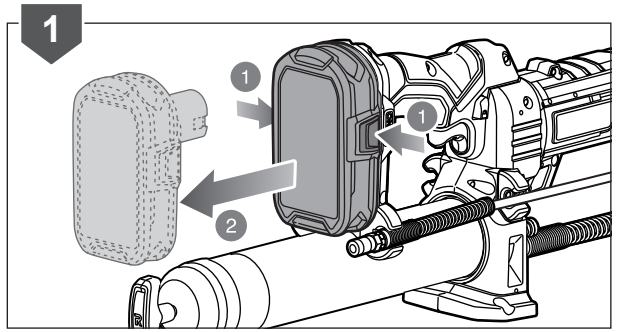
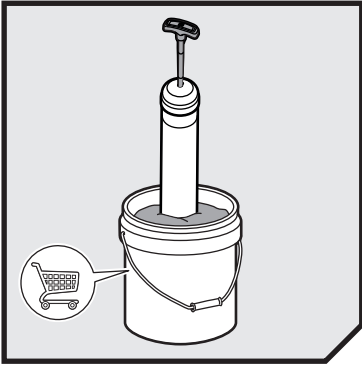


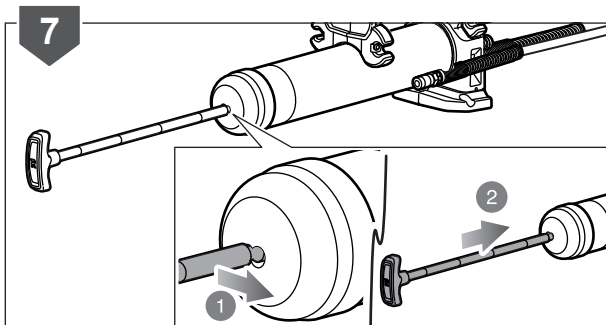
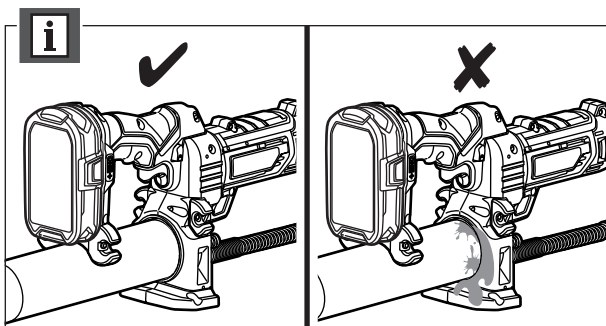
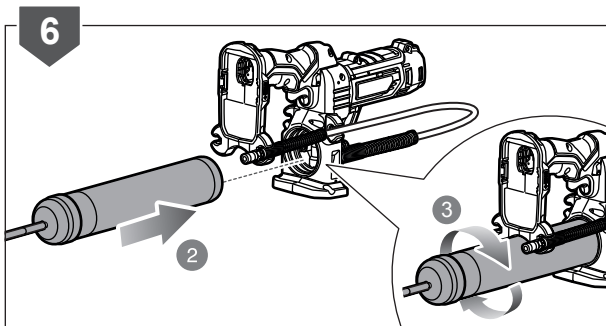
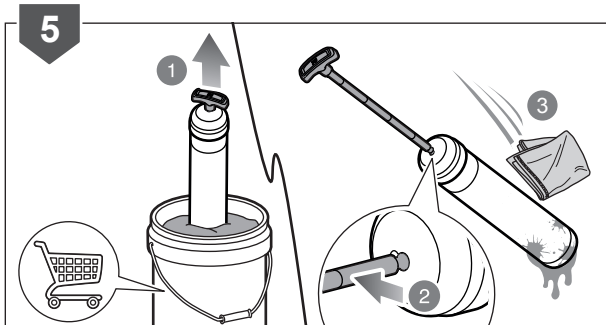


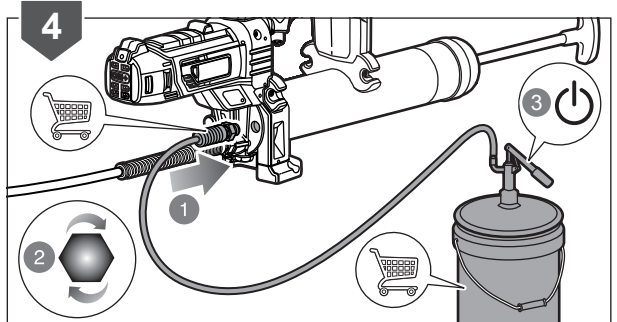
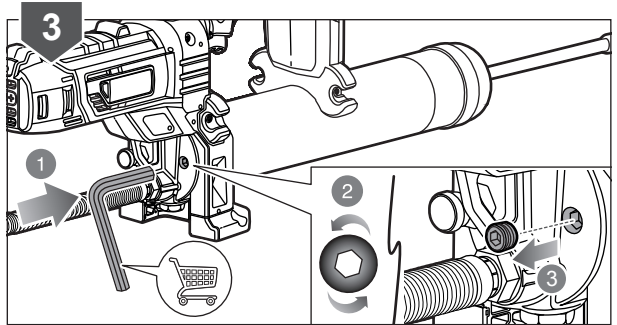
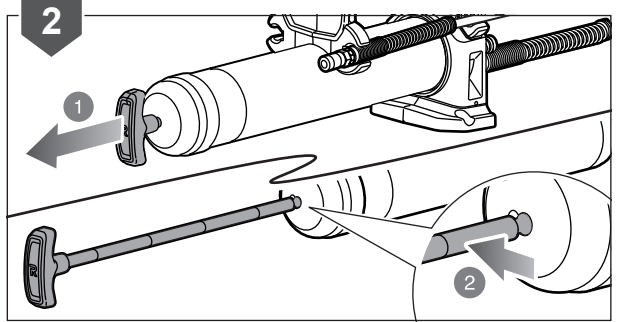
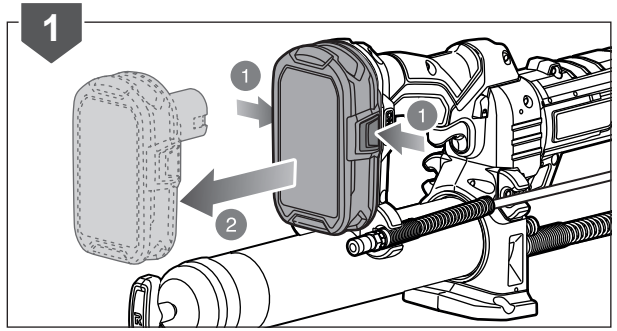
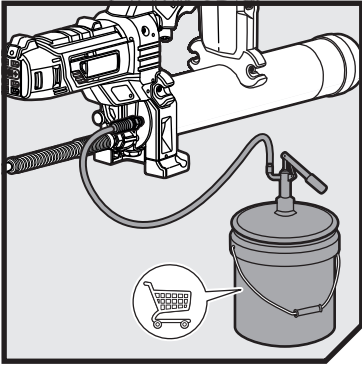


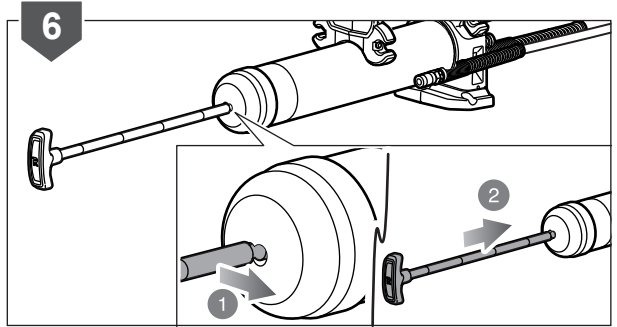
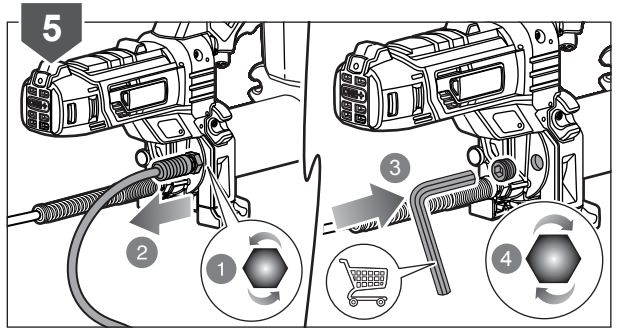




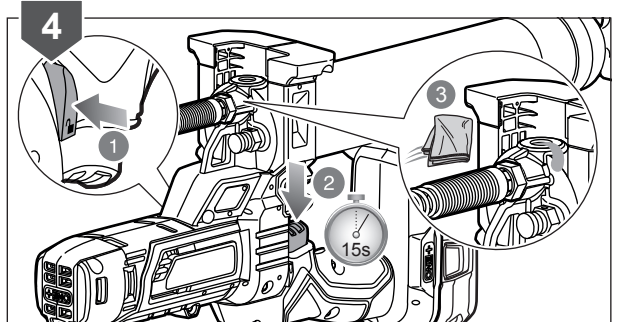
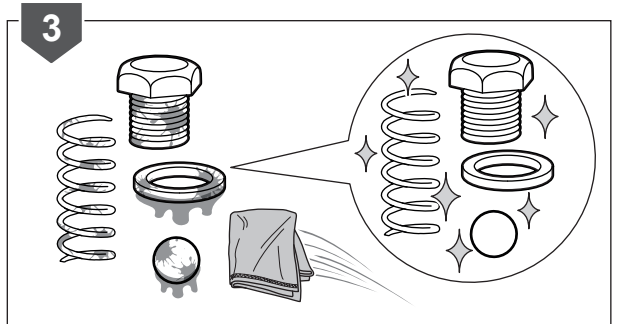
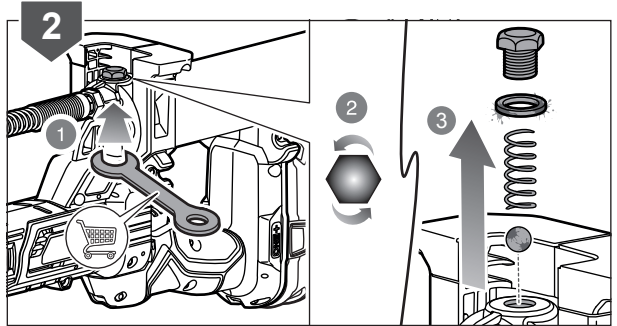
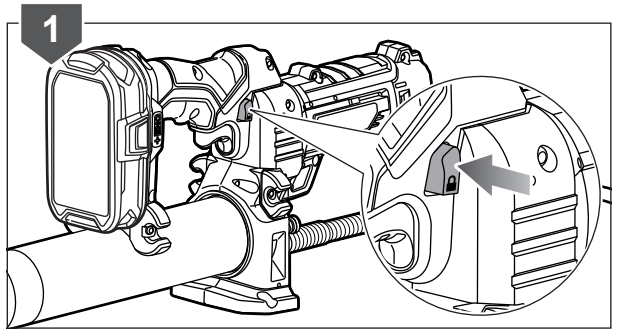
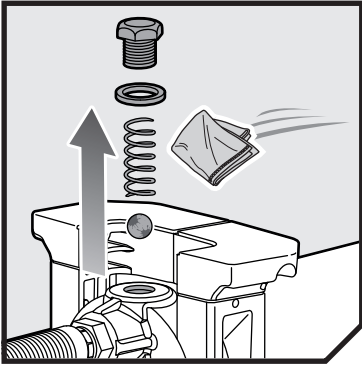


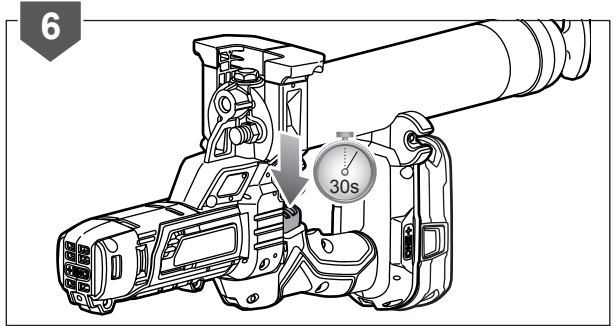
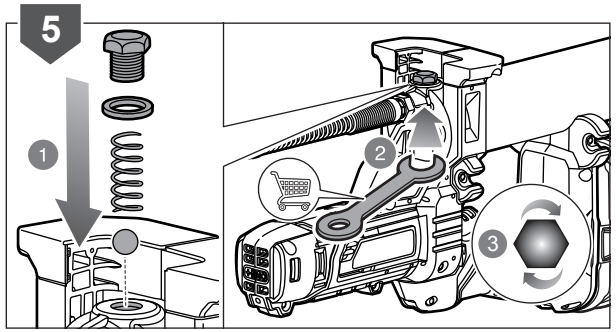














English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
<b>Product specifications</b>	<b>Caractéristiques de l'appareil</b>	<b>Produkt-Spezifikationen</b>	<b>Especificaciones del producto</b>	<b>Specifiche prodotto</b>	<b>Productspecificaties</b>	<b>Especificações do produto</b>
Grease Gun	Pistolet à graisse	Fettpresse	Pistola de grasa	Pistola lubrificante	Smeerpistool	Pistola de lubrificação
Model	Modèle	Modell	Marca	Marca	Merk	Marca
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Grease type(Up to NLGI #2)	Type de graisse (jusqu'à NLGI #2)	Art des Schmierstoffs (bis NLGI #2)	Tipo de grasa (hasta NLGI n.º 2)	Tipo di lubrificante (fino a NLGI n.2)	Smeermiddelttype (tot NLGI #2)	Tipo de massa lubrificante (Até NLGI n.º 2)
Hose length	Longueur du tuyau	Schlauchlänge	Longitud de la manguera	Lunghezza del tubo flessibile	Langte van de slang	Comprimento do tubo
Maximum pressure(tested with outlet blocked)	Pression maximale (testé avec sortie bloquée)	Maximaldruck (bei gesperrtem Auslass geprüft)	Presión máxima (comprobación realizada con la salida bloqueada)	Pressione massima (testato con uscita bloccata)	Max. werkdruk (getest met geblokkeerde uitlaat)	Pressão máxima (testada com a saída bloqueada)
Bulk fill port	Port de remplissage de vrac	Einlass für lose Befüllung	Puerto de llenado de producto a granel	Porta di riempimento alla rinfusa	Vulpoort voor bulk	Porta de enchimento a granel
Flow rate	Débit	Fördermenge	Caudal de salida	Velocità di flusso	Luchtstroom	Caudal
Grease capacity	Capacité de graisse	Schmierstoffkapazität	Capacidad de grasa	Capacità lubrificante	Smeercapaciteit	Capacidade de massa lubrificante
Weight - excluding battery pack	Poids - sauf pack batterie	Gewicht - ohne Akkupack	Peso - Excluyendo conjunto de batería	Peso - Senza gruppo batteria	Gewicht - exclusief accupack	Peso - excluindo conjunto de bateria
Weight - according to EPTA Procedure 01/2014	Poids - Selon la procédure EPTA 01/2014	Gewicht - Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014	Peso - Según el procedimiento EPTA 01/2014	Peso - Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedure 01/2014	Gewicht - Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2014	Peso - De acordo com o Procedimento EPTA 01/2014
Measured sound values determined according to EN 62841:	Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 62841:	Gemäß EN 62841: gemessene Schallwerte	Valores medidos del sonido en función de la norma EN 62841:	Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 62841:	Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 62841:	Valores medidos do som em função da norma EN 62841:
A-weighted sound pressure level	Niveau de pression sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalldruckpegel	Nivel de presión acústica ponderada en A	Livello di pressione sonora pesato A	A-gewogen geluidsdrukniveau	Nível de pressão sonora ponderada A
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K
A-weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondéré-A	A-bewerteter Schallleistungspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau	Nível de potência sonora ponderada A
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K
Wear ear protectors.	Portez une protection acoustique.	Tragen Sie Gehörschutz.	Utilice protección auditiva!	Indossare protezioni acustiche adeguate.	Draag oorbeschermers.	Sempre use a proteção dos ouvidos.
The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:	La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN62841:	Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt entsprechend EN62841:	Los valores de vibración total (suma vectorial triaxial), determinado según la norma EN62841:	I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) sono misurati conformemente alla norma EN62841:	De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN62841:	Os valores totais de vibração (Soma vectorial triaxial) foram determinados de acordo com a norma EN 62841:
Vibration emission value	Valeur d'émission de vibrations	Vibrationsemissionswert	Valor de emisión de vibraciones	Valore delle emissioni vibrazioni	Trillingsemissiewaarde	Valor de emissão de vibrações
Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool	l'impact le serrage des boulons de la capacité maximale de l'outil	Anziehen von Schrauben maximaler zulässiger Größe	apriete impacto de los sujetadores de la capacidad máxima de la herramienta	impatto inasprimento di elementi di fissaggio della capacità massima dello strumento	invloed aanscherping van bevestigingsmiddelen van de maximale capaciteit van het gereedschap	impacto de aperto de elementos de fixação da capacidade máxima da ferramenta
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incertezza K	Onzekerheid K	Incerteza K

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Fedtpistol	Fettpistol	Rasvaprässi	Smørepistol	Шприц для смазки	Smarownica	
Brand	Modellnummer	Mallinnumero	Merke	Марка	Numer modelu	R18GG
Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	Napięcie	18 V $\overline{\text{---}}$
Feddtype(Op til NLGI #2)	Fettyyp (upp till NLGI #2)	Rasvan tyyppi (kovuus enint. NLGI #2)	Smørefettye (opptil NLGI nr. 2)	Тип смазочного материала (до NLGI #2)	Typ smaru (do NLGI 2)	
Slangens længde	Slanglängd	Letkun pituus	Slangelengde	Длина шланга	Đugość węža	76 cm
Maks. Tryk (testet med blokeret udgang)	Maxtryck (testad med blockerat utlopp)	Maksimpaine (testattu poistoaukon ollessa tukossa)	Maksimum trykk (testet med utgangen blokkert)	Максимальное давление (испытано при перекрытом выпускном отверстии)	Maksymalne ciśnienie (test przy zablokowanym wylocie)	10000 PSI / 690 bar
Påfyldningssted til løst fedt	Port för bulkpåfyllning	Irtorasvan täyttöaukko	Blokkfyllingsport	Отверстие для заливки	Przyłącze napełniania luzem	1/8 in. NPT
Flowhastighed	Flödes hastighet	Virtausnopeus	Gjennomstrømning	Расход	Wydatek farby	210 g/min
Fedtkapacitet	Fettkapacitet	Rasvan kapasiteetti	Smørefettkapasitet	Емкость цилиндра для смазки	Objętość smaru	450 g bulk or 400 g cartridge
Vægt - Batteri medfølger ikke	Vikt - Batteri medfølger ej	Paino - ilman akkua	Vekt - uten batteripakke	Вес - без аккумуляторной батареи	Waga - bez akumulatora	3,5 kg
Vægt - I henhold til EPTA-procedure 01/2014	Vikt - Enligt EPTA 01/2014	Paino - EPTA-menetelmän 01/2014 mukaan	Vekt - I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014	Вес - Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2014	Waga - Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014	4,0 kg(1,3Ah) - 4,7 kg(9,0Ah)
Målte lydverdier bestemt iht. EN 62841:	Uppmätta ljudvärden enligt EN 62841:	Mitattut arvot määritetty EN 62841: standardin mukaan:	Målte lydverdier bestemt iht. EN 62841:	Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 62841:	Zmierzono wartości akustyczne zgodnie z normą EN 62841:	
A-vægtet lydtrykniveau	A-vägd ljudtrycksnivå	A-painotettu äänenpainetaso	A-vektet lydtryknivå	Уровень A-взвешенного звукового давления	A-ważony poziom ciśnienia hałasu	$L_p = 76.0 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB(A)
A-vægtet lydeffektniveau	A-vägd ljudeffektsnivå	A-painotettu äänen teho	A-vektet lydeffektnivå	Уровень A-взвешенной звуковой мощности	A-ważony poziom natężenia hałasu	$L_w = 87.0 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB(A)
Bær høreværn.	Bär hörselskydd.	Käytä korvasuojia.	Bruk hørselsvern.	Используйте наушники!	Stosować środki ochrony sluchu!	
Totale vibrationsværdier (triaksial vektorsum) afgøres ifølge EN62841:	Det totala vibrationsvärdet (triaksial vektorsumma) är framtaget enligt EN62841:	Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettyinä standardin EN62841 mukaisesti:	De totale vibrasjonsverdiene (treakset vektorsum) er fastsatt i henhold til EN62841:	суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN62841:	Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN62841:	
Vibrationsemissionsværdi	Vibrationsvärde	Tärinäarvo	Verdier for vibrasjonsutslipp	Значение вибрации	Poziom drgań	
stramning af skruer af den maksimale kapacitet af værktøjet indvirkning	inverkan åtstramning av fästelement av den maximala kapaciteten av verktyget	vaikutus kiristäminen kiinnittimien enimmäiskapasiteetti työkalun	innvirkning innstramning av festene av den maksimale kapasiteten til verktøy	Влияние ужесточения крепежа максимальной мощности инструмента	zaostrenie wpływu złącznych o maksymalnej pojemności narzędzia	$a_n = 0,7 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski
<b>Technické údaje produktu</b>	<b>Termék műszaki adatai</b>	<b>Specificațiile produsului</b>	<b>Produkta specifikācijas</b>	<b>Gaminio techninės savybės</b>	<b>Toote tehnilised andmed</b>	<b>Specifikacije proizvoda</b>
Mazací pistole	Zsírözpisztoly	Pistol de gresat	Smērvielu pistole	Tepalo pistoletas	Määrdeprints	Pištoli za mast
Značka	Márka	Număr serie	Modeļa numurs	Prekės ženklas	Mark	Marka
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa	Pinge	Napon
Typ maziva (až do klasifikačního stupně 2 podle NLGI)	Kenőzsír típusa (legfeljebb NLGI #2)	Tip de unsoare (până la NLGI #2)	Smērvielas veids(Līdz pat NLGI #2)	Tepalo tipas (iki NLGI Nr. 2)	Määrde tüüp (kuni NLGI #2)	Vrsta masti (do NLGI #2)
Délka hadice	Tömlő hossza	Lungime furtun	Šūtenes garums	Žarnos ilgis	Vooliku pikkus	Duljina crijeva
Maximální tlak (zkoušeno při uzavřeném výstupu)	Maximális nyomás (a kimenet lezárása esetében tesztelve)	Presiune maximă (testat cu evacuarea blocată)	Maksimālais spiediens (pārbaudīts ar noslēgtu izeju)	Didžiausias slėgis (išbandyta užkimšus išleidimo angą)	Maksimaalrõhk (katsetatud suletud väljalaskeavaga)	Maksimalni tlak (testirano s blokiranim izlaznim otvorom)
Plnicí otvor pro volně balená maziva	Ömlesztett kenőanyaggal való töltésre szolgáló nyílás	Port de umplere vrac	Smērvielas uzpildes atvere	Pildymo anga	Täitmisava	Otvor za punjenje masti
Průtok	Áramlási sebesség	Debit	Pļūsmas ātrums	Srautas	Vooluhulk	Brzina protoka
Objem maziva	Tárolható kenőzsír mennyisége	Capacitate de ungere	Smērvielas tilpums	Tepalo tūris	Määrde hulk	Zapremnina masti
Hmotnost - bez baterie	Tömeg - akkumulátor nélkül	Greutate - exclusiv acumulatorul	Svars - izņemot akumulatora iepakojumu	Svoris - neįskaitant baterijos paketo	Mass - välja arvatud akupakett	Težina - baterija nije uključena
Hmotnost - Dle protokolu EPTA 01/2014	Tömeg - A 01/2014 EPTA-eljárás szerint	Greutate - În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2014	Svars - Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014	Svoris - Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2014	Mass - Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	Težina - Prema EPTA-postupku 01/2014
Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 62841:	A hang értékek meghatározása az EN 62841: szerint történt:	Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 62841:	Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841:	Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 62841:	Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 62841:	Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 62841:
Hladina akustického tlaku vážená funkcí A	A-súlyozott hangnyomásszint	Nivel de presiune acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas spiediena līmenis	A svertinis garso slėgio lygis	A-kaalutud helirõhu tase	Ponderirana razina tlaka zvuka
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	mõõtemääratus K	neodređenost K
Hladina akustického výkonu vážená funkcí A	A-súlyozott hangteljesítményszint	Nivel de putere acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	A svertinis garso galios lygis	A-kaalutud helivõimsuse tase	Ponderirana razina zvučne snage
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	mõõtemääratus K	neodređenost K
Používejte chrániče sluchu.	Viseljen hallásvédődt.	Purtaji aparatoare de urechi.	Lietojiet dzirdes aizsargus.	Naudokite ausų apsaugos priemonės.	Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.	Nosite štitičke za uši.
Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN62841:	Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 62841 szerint meghatározva:	Valorile totale ale vibrațiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate conform EN62841:	Vibrāciju kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN62841:	Bendros vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN62841:	Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 62841 määratud järgmiselt:	Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuju se u skladu s EN62841:
Úroveň emisí vibrací	Vibráció-kibocsátás értéke	Valoarea emisiilor de vibrații	Vibrāciju emisijas vērtība	Vibracijos emisijos vertė	Vibratsiooniemissiooni väärtus	Vrijednost emisija vibracije
Vliv utahování upevňovacích prvků maximální kapacitý nástroje	rögzítők útve behajtása a maximális kapacitása a szerszám	Înăsprirea impactul elemente de fixare din capacitătea maximă a sculei	ietekme pievilksana savienotājelementu no maksimālās jaudas rīka	poveikis sugriežtinimą tvirtinimo detalės didžiausio pajėgumo priemonė	mõju pingutada maksimaalse võimsuse näitaja	Utjecaj pooštravanje zakovica od maksimalnog kapaciteta alata
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	Mõõtemääratus K	Neodređenost K

Slovensko	Slovenčina	България	українська МОВА	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики	Технічні характеристики продукту	Ürün Özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Mazalna pištola	Mazacia pištoľ	Пистолет за смазване	Мастильний пістолет	Gres Tabancası	Πιστόλι γράσου	
Znamka	Značka	Модел	Модель	Marka	Μάρκα	R18GG
Napetost	Napätie	Напряжение	Напруга	Gerilim	Τάση	18 V $\overline{\text{---}}$
Vrsta masti (največ NLGI #2)	Typ maziva (maximálne NLGI #2)	Тип грес (до NLGI #2)	Тип мастила(до NLGI #2)	Gres tipi (NLGI #2'ye kadar)	Τύπος γράσου (έως NLGI #2)	
Dožina cevke	Dĺžka hadice	Дължина на маркуча	Довжина шлангу	Hortum uzunluğu	Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	76 cm
Maksimalni tlak (preskušeno z blokiranim izhodom)	Maximálny tlak (testované so zablokovaným výstupom)	Максимально налягане (изпитан с блокиран изход)	Максимальний тиск (перевірено з зачиненим отвором)	Maksimum basınç (çıkış kapalı test edilmiştir)	Μέγιστη πίεση (δοκιμάστηκε με φραγμένη την έξοδο)	10000 PSI / 690 bar
Polnilna šoba	Otvor na plnenie voľne predávaného maziva	Порт за пълнене с кога	Заливний отвір туби	Dökme ürün doldurma ağızı	Θύρα πλήρωσης με χύμα υλικό	1/8 in. NPT
Pretok	Hodnota prietoku	Дебит	Швидкість потоку	Akış hızı	Ρυθμός Ροής	210 g/min
Prostorina masti	Objem maziva	Вместимость на грес	Кількість змащення	Gres kapasitesi	Χωρητικότητα γράσου	450 g bulk or 400 g cartridge
Teža - razen baterij	Hmotnosť - okrem jednotky akumulátora	Терло (без батерията)	Вага (без акумулятора)	Ağırlık - Harici batarya takımı	Βάρος - χωρίς μπαταρία	3,5 kg
Teža - Skladno s postopkom EPTA 01/2014	Hmotnosť - Podľa EPTA-Procedure 01/2014	Терло (Съгласно процедура 01/2014 на ЕРТА)	Вага (відповідно до процедури ЕРТА 01/2014)	Ağırlık - EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre	Βάρος - Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2014	4,0 kg(1,3Ah) - 4,7 kg(9,0Ah)
Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 62841:	Nameranē hodnoty určene podľa EN 62841:	Измерените стойности на звука са определени в съответствие с EN 62841:	Вимірні значення шуму визначаються відповідно до EN 62841:	EN 62841: e göre hesaplanmış ses değerleri:	Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 62841:	
A-izmerjena raven zvočnega tlaka nedoloč. K	Vážená A hladina akustického tlaku odchýlka K	Ниво на шумово налягане с равнище А	А-зважений рівень звукового тиску	A ağırlıklı ses basınç seviyesi	Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου	$L_p = 76,0 \text{ dB(A)}$
A-izmerjena raven zvočne moči nedoloč. K	Vážená A hladina akustického výkonu odchýlka K	Ниво на силата на шума с равнище А	А-зважений рівень звукової потужності	A ağırlıklı ses gücü seviyesi	Α-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου	$L_w = 87,0 \text{ dB(A)}$
Nosite štítnike za ušesa.	Používejte chrániče sluchu.	Носете антифони	Діаметр ріжучої лінії	Kulak koruyucu kullanın.	Φοράτε ωτασπίδες.	
Skupna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN62841:	Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) určuje norma EN62841:	Общата стойност на вибрациите (триосна векторна сума) е определена в съответствие с EN 62841:	Загальне значення вібрацій (триаксіальна векторна сума) визначається відповідно до EN 62841:	EN 62841 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı):	Συνολικές αξίες κραδασμών (τριοξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN62841:	
Vrednost emisij vibracij	Hodnota emisij vibrácií	Стойност на вибрационните емисии	Значення вібраційної емісії	Titreşim emisyon değeri	Τιμή εκπομπών κραδασμών	
Vpliv privijanje pritrilnih največje zmogljivosti orodja	vplyv uťahovanie upevňovacích prvkov maximálnej kapacity nástroje	Ударно затягане на крепежни елементи с максимална капацитет на инструмента	Вплив жорсткості кріплення максимальної потужності інструменту	Aracın maksimum kapasitesinin bağlantı elemanları etkisi sıklıkla	σύσφιξη των επιπτώσεων των συνδετήρων της μέγιστης χωρητικότητας του εργαλείου	$a_n = 0,7 \text{ m/s}^2$
Nedoloč. K	Odchýlka K	Променливост (K)	Невизначеність K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	1,5 m/s <sup>2</sup>

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
<b>Battery and charger</b>	<b>Batterie et chargeur</b>	<b>Akku und Ladegerät</b>	<b>Bateria y cargador</b>	<b>Batteria e caricatore</b>	<b>Accu en lader</b>	<b>Bateria e carregador</b>
Compatible battery pack (not included)	Pack batterie compatible (non compris)	Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)	Packs de Bateria compatibles (no incluido)	Gruppo batterie compatibile (non incluso)	Compatibel accupack (niet inbegrepen)	Baterias compatíveis (não incluída)
Lithium-Ion	Lithium-Ion	Lithium-Ionen	Ión-litio	Ioni di litio	Lithium-ion	lão-Lítio
Compatible charger (not included)	Chargeur compatible (non compris)	Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Cargador compatible (no incluido)	Caricatore compatibile (non incluso)	Compatibele oplader (niet inbegrepen)	Carregador compatível (não incluída)

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski
<b>Baterie a nabíječka</b>	<b>Akkumulátor és töltő</b>	<b>Baterie și încărcător</b>	<b>Akumulators un lādētājs</b>	<b>Baterija ir įkroviklis</b>	<b>Aku ja laadija</b>	<b>Baterija i punjač</b>
Kompatibilni akumulator (nepřibalen)	Kompatibilis akkumulátor (nem tartozék)	Acumulatori compatibili (neinclus)	Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)	Suderinamas baterijos paketas (nepriedama)	Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis)	Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)
Lithium iontový akumulátor	Lítiumion	Lítu-ion	Litija-jonu	Litis-jonas	Liitiumioon	Litij-ion
Kompatibilni nabíječka (nepřibalen)	Kompatibilis töltő (nem tartozék)	Încărcător compatibil (neinclus)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)	Tinkamas įkroviklis (nepriedama)	Kasutatav laadija (ei ole komplektis)	Kompatibilni punjač (nije uključeno)



Polski	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Akumulator i ladowarka	Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство	
Pasujące akumulatory (nie dołączona)	Kompatibelt batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	
Li-Ion	Lithium-ion	Litiumjon	Litiumioni	Litium-Ion	Литий-ионная аккумуляторная батарея	RB18L13 RB18L15 RB18L15B RB18L20 RB18L25 RB18L30 RB18L40 RB18L50 RB18L90
Odpowiednia ladowarka (nie dołączona)	Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627 RC18115 RC18120 RC18118C

Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabijačka	Батерия и зарядно устройство	Акумулятор і зарядний пристрій	Batarya ve şarj aleti	Μπαταρία και φορτιστής	
Združljive baterije (ni priložen)	Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Съвместима акумулаторна батерия (не е включена в комплекта)	Сумісний акумулятор (не входить в комплект)	Uyumlu pil takımı (dahil değildir)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	
Litij-ionska	Lítium-iónová	Литиево-ионна	Літій-іонний	Lityum-lyon	Λιθίου-Ιόντων	RB18L13 RB18L15 RB18L15B RB18L20 RB18L25 RB18L30 RB18L40 RB18L50 RB18L90
Združljiv polnilec (ni priložen)	Kompatibilná nabijačka (nie je súčasťou balenia)	Съвместимо зарядно устройство (Не е включено)	Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)	Συμβατος φορτιστης (δεν περιλαμβάνεται)	BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627 RC18115 RC18120 RC18118C

**EN** WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**IT** AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN62841 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni sono: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**FR** AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN62841 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**NL** WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN62841 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

**DE** WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN62841 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**PT** AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN62841 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**ES** ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN62841 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

**DA** ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN62841 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsmission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Det skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøj og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organisere arbejdsområde.

**SV** VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmåts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN62841 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

**FI** VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätao on mitattu EN62841-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verratessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätao vastaa laitteen pääasiallista käyttöä tarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätao saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pädi käsia lämpimä, organisoii työnlukku.

**NO** ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verkøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verkøyet. Dersom verkøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verkøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verkøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verkøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetoden.

**RU** ОСТОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN62841 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL** OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN62841 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CS** VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN62841 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použité nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít takéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuté, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Učete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU** FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN62841 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettséggel előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettséggel szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettséggel szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettséggel szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyven további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

**RO** AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN62841 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de tălile în care unealta este oprită sau de tălile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

## LV BRĪDĪNĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN62841 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slīkti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instrumenti ir izslēgti vai ir ieslēgti, bet nevis nekādā darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN62841, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN62841 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suurenda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist tööriist, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je skladno normiranom testu pruženom u EN62841 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ono može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ono može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN62841, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavec zaščitil pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné dopĺňajúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

## BG ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрическите инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

## UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно до стандартизованого випробування, наведеного в EN 62841 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарями і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятись. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду.

При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладами, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.



Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN62841 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.



Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN62841 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
  - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
  - any product that has been altered or modified
  - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
  - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorized warranty service centre or without prior authorisation by Technronic Industries
  - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear spare parts
  - inappropriate use, overloading of the tool
  - use of non-approved accessories or parts
  - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
  - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

## FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne ou cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
  - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
  - tout produit ayant été altéré ou modifié
  - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
  - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
  - tout produit non CE
  - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Technronic Industries
  - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
  - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
  - l'usure normale des pièces consommables
  - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
  - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
  - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perceuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
  - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les carbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

- Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
- Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (AC/DC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher die Registrierung auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbene Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
- Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegenseitlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
  - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
  - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
  - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
  - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
  - nicht-CE-zertifizierte Geräte
  - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
  - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
  - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
  - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
  - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
  - Nutzung nicht genehmigter Zubehörteile oder Ersatzteile
  - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbene Zubehörteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohreinsätze, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, Seitenführungen
  - Komponenten (Ersatzteile und Zubehörteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufnahme /Bit-Adapter, Netzakku, Zusatzhandgriff, Transportkoffer, Schleifteller, Staubbeutel, Staubsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
- Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin gesendet werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Serviceunternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Service-Station sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
- Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
- Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihre autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

#### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

- El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
- Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de las herramientas para que se amplie el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
- La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto, se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
  - ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
  - ningún producto que haya sido alterado o modificado
  - ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
  - ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
  - ningún producto que no sea CE
  - ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Techtronic Industries.
  - ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, voltaje, frecuencia)
  - ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
  - desgaste normal de piezas de repuesto
  - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
  - uso de accesorios o piezas no aprobados
  - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas de destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
  - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinetes, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja lijadora, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de fieltro, pasadores y resortes de llave de impacto, etc.
- Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
- Una reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
- Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

#### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

## IT CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori. Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
2. Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
3. La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultanti da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo quali, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
  - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
  - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
  - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
  - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
  - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
  - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Techtronic Industries;
  - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per amperre, tensione, frequenza);
  - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
  - la normale usura delle parti di ricambio;
  - uso inappropriato, sovraccarico dell'utensile;
  - uso di accessori o parti non omologate;
  - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
  - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte a vite autopoterfante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di feltro, perni e molle per avvitatori ecc.
4. Per la manutenzione il prodotto dev'essere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
5. La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangono inalterati.
6. La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## NL RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

1. De garantietermijn voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
2. Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietermijn te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietermijn wordt duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staat beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietermijn als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzonden en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietermijn.
3. De garantie dekt tijdens de garantietermijn alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
  - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
  - elk product dat is veranderd of aangepast
  - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
  - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
  - elk niet-CE-product
  - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet-erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Techtronic Industries.
  - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (amperage, spanning, frequentie)
  - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
  - normale slijtage van reserveonderdelen
  - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
  - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
  - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot schroevendraaierbits, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
  - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service- en onderhoudssets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroomsoeren, hulpgrepen, transporttassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuizen, viltringen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
4. Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicecentrum van RYOBI die voor elk land staat vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicecentra. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicecentrum van RYOBI verzendt, moet het product veilig worden verpakt zonder enige gewaarschijde inhoud, zoals benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
5. Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietermijn. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangetast.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



## **PT** CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

- O período da garantia é de 24 meses para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
- Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes foi solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
- A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
  - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
  - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
  - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retradas
  - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
  - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
  - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
  - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Amperes, Voltagem e Frequência)
  - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
  - desgaste e degradação normal de sobresselentes
  - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
  - utilização de acessórios ou peças não aprovados
  - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e lâminas, guia lateral
  - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de carvão, rolamentos, bucha, acessórios ou receptores de brocas SDS, cabos eléctricos, pegas auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
- Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhuns conteúdos perigosos (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
- Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo início de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados.
- Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI para determinar se existe outra garantia aplicável.

### **CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **DA** RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anføres herunder.

- Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
- Der er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalgt af elværktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode via registrering på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Berettigelsen af værktøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholdt i produktokumentationen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyligt indkøbte værktøj online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugeren kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringsformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugere give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet at indtaste online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskvitteringen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
- Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsfejl eller materialefejl på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udskiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkeret tilsluttet. Denne garanti gælder ikke:
  - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegnet vedligeholdelse
  - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
  - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet.
  - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
  - Ethvert ikke CE-produkt
  - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidligere autorisation af Techtronic Industries.
  - Ethvert produkt som er tilsluttet uegnet strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
  - Enhver skade forårsaget af ekstern påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedelemeter
  - Normal slid på reservedele
  - Uegnet brug, overbelastning af værktøjet
  - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
  - Elværktøjstilbehør som leveres med værktøjet eller købes separat. Sådanne udtagelser inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbits, bor, bits, silbeskiver, sandpapir og klinger, sdestyr
  - Komponenter (dele og tilbehør) som er udsat for naturligt slid og ælde, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelsessæt, kulbørster, lejer, bøsninger, påsætning eller modtagelse af SDS-bor. El ledning, hjælpelændtag, transporttaske, sandplade, støvpose, støvdætningslange, filtskiver, nåle og fjedre slagnøgle, etc.
- For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI-autoriseret service værksted, som er oplyst for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikkert ind uden noget farligt indhold som benzín, mærkes med afsenderens adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
- En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Uvedleagte dele eller værktøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsgiften eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
- Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

### **AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER**

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **SV** RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

1. Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
2. Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butikler och/eller på förpackningen/och anges i produktokumentationen. Slut användaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumet. Slut användaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slut användaren ge sitt medgivande till lagring av data vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelsekvittot för registreringen som skickas ut via e-post och originalfakturan som visar köpdatumet kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
3. Garantin täcker alla produktdefekter under garantiperioden som beror på brister i utförande eller material vid köpdatumet. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följskador. Garantin är inte giltig om produkten har missbrukats, använts i strid med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
  - eventuella skador på produkten som uppstått till följd av felaktigt underhåll
  - produkter som har ändrats eller modifierats
  - produkter där ursprungliga identifieringsmärkning (varumärke, serienummer) har målats över, ändrats eller tagits bort
  - eventuella skador som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte efterföljts
  - alla icke CE-produkter
  - eventuella produkter som har försökts repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
  - eventuella produkter som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
  - eventuella skador som uppstått till följd av yttre påverkan (kemisk, fysisk, stöt) eller främmande ämnen
  - normalt slitage av reservdelar
  - olämplig användning, överbelastning av verktyget
  - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
  - tillbehör till elverktyg som medföljde verktyget eller köpts separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejselbits, borrbits, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
  - Komponenter (delar och tillbehör) är föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållsatsler, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borrbits, strömsladd, hjälphandtag, transportväska, sliplatta, dammpåse, dammtutblåsör, filbrickor, stift och fjädrar till mutterdragare osv.
4. Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI- auktoriserad servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar din lokala RYOBI- återförsäljare på sig ansvaret att skicka produkten till RYOBI- serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI- servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något farligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
5. En reparation/vett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgör inte en förlängning eller förnyelse av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade.
6. Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktoriserade RYOBI- återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till <http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **FI** RYOBI®-TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainitun mukainen takuu.

1. Takuun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuu aika alkaa tuotteen osto hetkestä. Tämän päivämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostotositteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yksityiseen käyttöön. Takuu ei siis kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
2. Joidenkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuun kesto on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkoisuusvaston [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) rekisteröinnin kautta. Työkalujen kelpoisuus takuujakson laajennukseen näkyy selkeästi myymälöissä ja/tai pakkausissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotetodokumentaatioon. Loppukäyttäjän täytyy rekisteröidä vasta hankittu työkalu internetissä 30 päivän kuluessa ostopäivämäärästä. Loppukäyttäjät voi rekisteröidä laajennetun takuun kotimaassaan, jos se on luetteluna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäyttäjien täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä edellä. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköpostitse, ja alkuperäinen ostopäivämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennetun takuun tositteina.
3. Takuu kattaa kaikki tuotteen takuuajana tulevat viat, joiden aiheuttajina ovat tuotteessa ostopäivänä olleet valmistus- tai materiaali viat. Takuu on rajoitettu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä se sisällä mitään muita palveluita mukaan lukien satunnais- ja seuranaisvahinkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuotetta on käytetty väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai jos se on liitetty virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
  - virheellisestä huollosta johtuvia vaurioita
  - muunnettua tai muutettua tuotetta
  - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
  - tämän käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvia vaurioita
  - ei-CE-tuotetta
  - tuotetta, jota on yrittänyt korjata epäpätevä ammattilainen tai joka on korjattu ilman Techtronic Industriesin ennakkolupaa.
  - tuotetta, joka on liitetty virheelliseen teholähteeseen (ampeirit, jännite, taajuus)
  - ulkoisten vaikutusten (kemiallinen, fyysinen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
  - normaaleja kuluvia varaosia
  - virheellistä käyttöä, työkalun ylikuormitusta
  - ei-hyväksytyjen tarvikkeiden tai osien käyttöä
  - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poissuljettuja osia ovat ruuvausterät, poranterät, hiomalaikat, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain, näihin kuitenkin rajoittumatta
  - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyvät huolto- ja kunnossapitoseit, hiiliharjat, laakerit, terästätkat, SDS-porien kiinnittin tai istukka, virtajohto, apukahva, kuljetuskotelo, himaaliskaala, pölypuski, pölynpoistoputki, huopatiivisteet, iskunvääntimen pultit ja jouset yms. näihin kuitenkin rajoittumatta.
4. Tuote on lähetettävä huollettavaksi valtuutettuun RYOBI-huoltoon tai näytettävä siellä. Niiden ositteet kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä huolehtii tuotteen lähetyksestä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia aineita, kuten polttoainetta, ja pakkauskaan täytyy merkitä lähettäjän nimi sekä vain lyhyt kuvaus.
5. Takuun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskemattomina
6. Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkissa ja Venäjällä. Ota näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä omaan valtuutettuun RYOBI-jälleenmyyjään ja selvitä, onko jotain muuta takuuta.

### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta <http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **NO** RYOBI® GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

1. Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den datoen som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det muligst til å utvide garantiperioden i den perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registreringer på nettsidene [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Kvalifisering av verktøyene for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og teller på pakningen / og finnes innen produktokumentasjonen. Sluttbrukeren må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttbrukeren kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplistet på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttbrukere gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene som kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes ut på e-post, og den originale fakturaen som viser kjøpsdato, vil tjene som bevis for den utvidede garantien.
3. Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkluderer ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfældige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningen eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
  - enhver skade på produktet som er resultat av utilstrekkelig vedlikehold
  - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
  - ethvert produkt der de originale identifiseringsmerkene (varemerke, serienummer) har blitt uleselig, er endret eller fjernet
  - enhver skade som forårsakes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
  - ethvert ikke-CE-produkt
  - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tidligere autorisasjon fra Techcon Industries.
  - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
  - enhver skade som er forårsaket av eksterne påvirkninger (Kjemiske, fysiske, støt) eller fremmede stoffer
  - normal slitasje og sliteservvedeler
  - feil bruk, overbelastning av verktøyet
  - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
  - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike ekskluderinger, inkludert, men ikke begrenset til skrutrekkerbits, drillbits, silpedisker, sandpapir og blader, lateral føring
  - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til service- og vedlikeholdssett, karbonbørster, lagre, chuck, SDS-borrtifeste eller -mottak, strømledning, hjelpehåndtak, transportbæreske, sandingsplate, støvpose, støvstøpslør, filtpakninger, støtnøkkelpinner og fjær, osv.
4. For service må produktet sendes eller fremlegges for en RYOBI- autorisert servicestasjon opplistet for hvert land i den følgende listen over servicestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til RYOBI serviceorganisasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servicestasjon skal produktet være sikkert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med senderens adresse og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utvekslede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller fraktering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir uberørt.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

### **AUTORISERT SERVICECENTER**

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til <http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **RU** УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI®

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

1. Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном и чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантия не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
2. Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электроинструментов (AC/DC) гарантийного периода с помощью регистрации на сайте [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Право инструмента на продление гарантийного периода четко указано в магазинах и / или на упаковке / и содержится в сопутствующей инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свой приобретенный инструмент в течение 30 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантии в стране своего проживания, если она указана в форме онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантийный талон и оригинальный чек, в котором указана дата покупки, будут служить доказательством продленной гарантии.
3. Гарантия покрывает в течение гарантийного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантия ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь случайными или косвенными убытками. Гарантия становится недействительной, если изделие использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантия не распространяется на:
  - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
  - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
  - любые изделия, оригинальные идентификационные отметки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
  - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
  - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
  - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неавторизованным работником или без предварительного утверждения компанией Techcon Industries.
  - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
  - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами
  - естественный износ запасных деталей
  - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
  - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
  - аксессуары электроинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывая его: сверла шуруповоротов, дрелей, абразивные диски, наждачную бумагу, лезвия и боковые направляющие
  - компоненты (детали и аксессуары), подверженные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, футляры для транспортировки, шлифовальные подошвы, пылесборники, трубки для отвода пыли, войлочные шайбы, штыри и ружинки ударных ключей и др.
4. Для проведения технического обслуживания изделие следует направлять в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделия в сервисные организации RYOBI. При отравке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
5. Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантии бесплатно. Он не прерывает гарантию и не начинает новый гарантийный период. Заменяемые детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными
6. Данная гарантия действительна в Европейском Сообществе, Швейцарии, Исландии, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантий.

### **УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## PL WARUNKI GWARANCJI RYOBI®

Oprócz praw ustawowych wynikających z zakupu produkt jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej.

- Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumenckiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
- Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepach i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, wprowadzanych na stronie internetowej i zaakceptować regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginalny faktury potwierdzającej datę zakupu.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające z usterki wykonania lub materiału obecnego w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był nieprawidłowo używany, używany niezgodnie z instrukcją lub nie był prawidłowo podłączony. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji,
  - produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany,
  - produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte,
  - jakichkolwiek uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji,
  - jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE,
  - jakiegokolwiek produktu, który próbowano naprawić z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Techtronic Industries,
  - jakiegokolwiek produktu podłączonego nie prawidłowego źródła zasilania (nieprawidłowe natężenie prądu, napięcie, czystość/łagodność),
  - jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, drgań) lub substancji obcych,
  - normalnego zużycia części zamiennych,
  - nieprawidłowego użycia, przecięcia narzędzia,
  - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części,
  - akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziem lub kupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują, między innymi, wymienne ostrza wkrętaka, wiertła, tarcze ciętne, papier ścierny i ostrza, przewodnice boczną,
  - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, przystawki wiertła SDS, gniazdo, przewód zasilania, uchwyt pomocniczy, skrzynie transportową, płytę szlifującą, worek pyłowy, rurę odprowadzania pyłu, podkładki filcowe, kołki i sprężyny klucza udarowego itp.
- W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalni dystrybutorzy produktów RYOBI podejmują się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt — pobawiony jakichkolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny — należy bezpiecznie zapakować i dołączyć adres nadawcy oraz krótki opis usterki.
- Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawca będzie musiał uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmiennione.
- Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.

### AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej <http://pl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## CS ZÁRUČNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonných práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

- Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na faktuře nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitelů. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
- U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Možnost prodloužené záruční doby výrobků je jasně uvedena v prodejnách, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncový uživatel musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužené záruční době zaregistrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je tato uvedena na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncoví uživatelé musí dále souhlasit s uložením osobních údajů, která musí zadat na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktura s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužené záruce.
- Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedlejších či následných odškodnění. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodným účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na:
  - veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou
  - veškeré produkty, které byly pozměněny nebo upraveny
  - veškeré produkty, kde byly původní identifikační prvky (obchodní značka, sériové číslo) poničeny, pozměněny nebo odstraněny
  - veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky
  - veškeré produkty bez CE certifikace
  - veškeré produkty, které se pokusil opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravy bez předchozího svolení společnosti Techtronic Industries,
  - veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence)
  - veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo cizími látkami
  - běžné opotřebování dílů
  - nevhodné použití, přetěžování nástroje
  - použití neschválených příslušenství nebo dílů
  - příslušenství k elektrickému nástroji poskytnuté s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na šroubováč bity, vrtačky, brusné disky, brusný papír a čepele, postranní vodič lišty
  - komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, ložisek, skřelidla, SDS nástavce na vrtací bity, napájecího kabelu, pomocné rukojeti, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, plstěných podložek, západek a pružin rázového uťahovačku atd.
- K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle země v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobků této značky. Při zasílání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresou odesílatele a připojit krátký popis závady.
- Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lhůty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatele. Vše zákonná práva vyplývající z koupě tohoto nástroje zůstávají nedotčena.
- Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo tato území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahuje jiná záruka.

### POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ezt a dátumot számlámvál vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendelkezése csak fogyasztói és magáncélú használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgépek (egyenáramú/váltóáramú) egy részénél a garancia időtartama a www.ryobitools.eu webponon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagoláson, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezzve van, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználónak a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az újonnan vásárolt szerszámot. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakik, fel van sorolva az online regisztrációs űrlapon azon országok között, ahol választható ez az opció. Ezenkívül a végfelhasználónak bele kell egyeznie az online regisztrálás során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció bekezezéséről e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennálló, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákra érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátozódik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárólagosan ideértve a véletlen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a terméket nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakkal ellentétben, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
  - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
  - megváltoztatott vagy átalakított termékre
  - olyan termékre, melyen az eredeti azonosítókat (védjegy, sorozatszám) megrongálták, megváltoztatták vagy eltávolították
  - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
  - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
  - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
  - nem megfelelő (áramerősség, feszültség, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
  - külső (vegyi, fizikai, ütés) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károokra
  - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
  - a szerszám helytelen használatára, túlterhelésére
  - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használatára
  - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárólag) a csavarhúzófejek, fúrószárak, csiszolókorongok, csiszolópapír, kések, oldalirányú terelők.
  - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárólag) szerviz- és karbantartókészletek, szénkefék, csapágyak, tokmány, SDS fúrószár csatlakozója, tápkábel, segédfogantyú, szállítók, csiszolólap, porzsák, porelvezető cső, filcálatékek, ütőművés csavarbehajító gép csapszege és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmazott RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következő listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő vállalja a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A terméket veszélyes tartalom, például benzín nélküli csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jelenti a garanciális időtartam újraindulását. A kicserélt alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítás vagy postázás költségét a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közöségben, Svájcban, Izlandon, Norvégóban, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területen kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

#### HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://hu.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

În plus față de condițiile statutare rezultate din achiziționarea acestui produs, acesta este acoperit de garanție stipulată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumatori și începe de la data achiziționării produsului. Data de începere a garanției trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat și conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanție pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanție pentru gama de unelte electrice (de CA/CC) peste perioada stipulată mai sus prin înscrierea produsului pe [website-ul www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanției este afișată în mod clar în magazinele de vânzare și/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentația livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-și înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziția acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanția extinsă oferită în țara sa de rezidență dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online și dacă acesta opune este validă. În plus, utilizatorul final trebuie să-și dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrarea online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Mesajul de confirmare a înregistrării, trimis prin e-mail și factura originală cu data achiziției vor dovedi perioada de garanție extinsă.
3. Garanția acoperă toate defecțiunile produsului survenite în perioada de garanție datorate defectelor de execuție sau materialelor folosite, începând cu data achiziției acestuia. Garanția este limitată la reparare și/sau înlocuire și nu include alte obligații, inclusiv, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultate pe cale de consecință. Garanția își pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucțiunile de utilizare din manualul cu instrucțiuni sau conectat incorect. Garanția nu se aplică în cazul:
  - oricărei defecțiuni survenite în urma întreținerii necorespunzătoare a produsului
  - oricărui produs alterat sau modificat
  - oricărui produs la care inscripțiile cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost șterse, modificate sau îndepărtate
  - oricărei defecțiuni datorate neconformării cu instrucțiunile din manualul de utilizare
  - oricărui produs necertificat CE
  - oricărui produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparare de către personal necalificat sau fără autorizație prealabilă din partea Techtronic Industries.
  - oricărui produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (curent, tensiune, frecvență)
  - oricărui defecțiuni datorate unor influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
  - uzurii și fisurării normale a pieselor de rezervă
  - utilizării neadecvate, suprasolicitării uneltei
  - utilizării de piese și accesorii neaprobate
  - accesoriilor pentru uneltele furnizate odată cu aceasta sau achiziționate separat. Aceste excluderi se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, biți de șurubelniță, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame de tăiere, ghidaje laterale
  - Componentele (piese și accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, kituri de întreținere și service, perii de carbon, rulmenți, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordon de alimentare, manere auxiliare, cutie de transport, placă pentru slefuit, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de păslă, adaptoare și resorturi pentru cheile de strângere prin vibrație, etc.
4. Pentru efectuarea reparațiilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparații autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparații prezentate pentru fiecare țară. În anumite țări, reprezentatul local RYOBI va trimite produsele spre reparare la sediul central de reparații RYOBI. Atunci când trimiteți produsul spre reparare la un centru de reparații RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranță, fără conținut periculos (cum ar fi benzină), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/înlocuirea în perioada de garanție este gratuită. Aceasta nu este însoțită de o prelungire sau o reinițiere a perioadei de garanție. Piesele sau uneltele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite țări, taxele de expediție sau poștale vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultate din achiziția produsului rămân neschimbate.
6. Această garanție este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanție.

#### CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## LV RYOBI® GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus jebkādam likumiskajam tiesībām, kuras rodas, veicot pirkumu, izstrādājums tiek nodrošināts ar tālāk tekstā noteikto garantiju.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, tā atskaitē tiek sākta no datuma, kad veikta izstrādājuma iegāde. Šim datumam jābūt dokumentētām rēķinā vai citā pirkuma apliecinošā dokumentā. Izstrādājums ir radīts un paredzēts tikai patērētāja privātai lietošanai. Saistībā ar iepriekšminēto, garantija netiek nodrošināta profesionāļiem vai komerciālās lietošanas gadījumā.
2. Pastāv iespēja pagarināt daļas no elektroinstrumentu klāsta (Maignstrāvas/akumulātoru) garantiju ilgāk par iepriekš minēto periodu, izmantojot reģistrāciju internetā vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Instrumenti, kas pakļauti garantijas perioda pagarināšanai, tiek skaidri apzīmēti veikalos un/vai uz iepakojuma un izstrādājumu komplektējošajā dokumentācijā. Gala lietotājam nepieciešams reģistrēt tā iegādāto jauno instrumentu 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Gala lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā mitnes valstī. Ja tā minēta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kurā šī iespēja ir aktīva. Bez tam, gala lietotājam ir jāsniedz pierādīšana tiešsaistes ievadīšanai nepieciešamo datu glabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem. Reģistrācijas apstiprinājums, kas tiek nosūtīts, izmantojot e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā norādīts iegādes datums, kalpo kā pagarinātās garantijas apstiprinājums.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma defektiem garantijas periodā, kas saistīti ar ražošanas vai materiālu defektiem no pirkuma datuma. Šī garantija tiek ierobežota ar remontu un/vai nomainu un neietver jebkādas citas saistības, tajā skaitā, bet ne tikai, cēloņsakarīgos vai saistītos bojājumus. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir nepareizi lietots, izmantots pretēji norādēm lietošanas rokasgrāmatā vai bijis nepareizi pieslēgts. Šī garantija netiek attiecināta uz:
  - jebkādiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzturēšanas rezultātā
  - jebkuru izstrādājumu, kas ticis pārveidots vai mainīts
  - jebkuru izstrādājumu, kura oriģinālās identifikācijas (preču zīme, sērijas numurs) marķējums ir ticis nodzēsts, mainīts vai noņemts
  - jebkādiem bojājumiem, kuri radušies neievērojot norādes lietošanas rokasgrāmatā
  - jebkādam izstrādājumam bez CE sertifikācijas
  - jebkurai izstrādājumam, kura remontu mēģinājis veikt nekvalificēts personāls vai bez Techtronic Industries iepriekšējās autorizācijas.
  - jebkurai izstrādājumam, kurš bijis pieslēgts neatbilstošu parametru (strāvas, sprieguma, frekvences) sprieguma avotam
  - jebkuriem bojājumiem, kuri radušies ārējas iedarbības (ķīmiskas, fiziskas, triecieni) vai vielu ietekmē
  - detaļu normāla lietošanas nodiluma rezultātā
  - nepareizas lietošanas vai instrumentu pārslodzes rezultātā
  - neapstiprinātu detaļu vai aprīkojuma lietošanas rezultātā
  - elektroinstrumentu aksesuāriem, kas atrodas instrumenta komplektācijā vai ir iegādāti atsevišķi. Šis izņēmums attiecināms uz, bet neaprobežojoties ar, skrūvgrīžu uzgajiem, urbjiem, abrazīvajiem diskkiem, smilšspāpju un asmeņiem, sānu vadotnēm
  - komponentiem (daļām un aksesuāriem), kas pakļauti normālam nodilumam, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Servisa un apkopju komplekti, oglekļa sukuks, gultņi, patrona, SDS urbju uztvērējiem vai uzlīkas, elektrības vads, papildus rukturis, transportēšanas un pārnēsāšanas kaste, sīpmašīnas plāksne, putekļu maiss, putekļu uzsūkšanas caurule, papildāknpi, trīscienatslēgu tapas un atsperes, u.t.t.
4. Servisa nodrošināšanai, izstrādājums ir jānodod pilnvarotā RYOBI servisa centrā, kas norādīts katrā valstī tālāk minētajā servisa centru adresē sarakstā. Dažās valstīs jūsu vietējais RYOBI izplatītājs uzņemas izstrādājuma nosūtīšanu uz RYOBI servisa organizāciju. Nosūtīt izstrādājumu uz RYOBI servisa centru, izstrādājuma jābūt droši iepakotam, tas nedrīkst saturēt bīstamas vielas kā degvielu, sūtiņjam jābūt marķētam ar sūtiņtāja adresi un īsu kļūmes aprakstu.
5. Remonts/nomaina šīs garantijas ietvaros ir bezmaksas. Tas nerada garantijas perioda pagarināšanu vai jaunu garantiju. Nomainītās daļas vai instrumentu kļūst par mūsu īpašumu. Dažās valstīs piegādes vai pasta izmaksas būs jāpamaksā sūtiņtājam. Jūsu likumiskās tiesības, kas nodibinās, iegādājoties instrumentu, paliek nemainīgas
6. Šī garantija ir spēkā Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Līhtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šīm teritorijām, lūdzu, sazinieties ar jūsu pilnvaroto RYOBI izplatītāju, lai noteiktu, vai ir piemērojama cita garantija.

### AUTORIZĒTIS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## LT „RYOBI®“ GARANTIJOS TAIKĀMO SĀLYGOS

Papildant bet kokias įstatymuose numatytas perkant atsiirandancias teises, šiam įrenginiui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Vartotojams suteikiama 24 mėnesių trukmės garantija nuo įrenginio įsigijimo datos. Ši data turi būti nurodyta sąskaitoje faktūroje ar kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Šis įrenginys skirtas tik vartotojų rinkai ir asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma, jei įrenginys naudojamas profesinėms ar komercinėms reikmėms.
2. Įsigijus tam tikrus elektrinius įrenginius (AC/DC), suteikiama galimybė pratęsti garantiją, kad ji galiotu ilgiau, nei nurodyta pirmiau, naudojantis registracija interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Ar galima pratęsti įrenginio garantiją laikotarpi, aiškiau nurodoma parduotuvsė ir (arba) ant įrenginio pakutes, ir (arba) įrenginio dokumentuose. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytą įrenginį per 30 dienų nuo įsigijimo datos. Galutinis naudotojas gali registruotis išplėstinei garantijai savo gyvenamojoje šalyje. Jei ji nurodyta internetinėje registracijos formoje, kurioje siūloma tokia galimybė. Be to, galutiniai naudotojai turi sutikti su duomenų, kuriuos reikia įvesti internetu, saugojimu ir svetainės naudojimo sąlygomis. Kaip išplėstinės garantijos įrodymas naudojamas registracijos patvirtinimo kvitas, atsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta įsigijimo data.
3. Ši garantija apima visus garantiniu laikotarpiu aptiktus įrenginio trūkumus, atsiradusius dėl gamybos arba leidžiamųjų defektų nuo įsigijimo datos. Ši garantija ribojama remonto ir (arba) pakeitimu, jei neapima jokių kitų įsipareigojimų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) šalutinio arba antrinios nuostolius. Garantija anuluojama, jei įrenginys buvo naudojamas netinkamai, naudojamas ne pagal naudojimo instrukciją arba netinkamai prijungtas. Ši garantija netaikoma:
  - jokiai įrenginiui padarytai žalai, kurią lėmė netinkama techninė priežiūra;
  - jokiam įrenginiui, kuris buvo keičiamas ar modifikuojamas;
  - jokiam įrenginiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti arba pašalinti;
  - jokiai žalai, kurią lėmė naudojimo instrukcijos nesilaikymas;
  - jokiems CE ženklų nepažymėtiems įrenginiams;
  - jokiam įrenginiui, kurį bandė remontuoti nekvalifikuoti asmenys arba kuris buvo remontojamas be „Techtronic Industries“ leidimo;
  - jokiam įrenginiui, kuris buvo prijungtas prie netinkamo maitinimo tinklo (netinkamos srovės, įtampos, dažnio);
  - jokiai žalai, kurią lėmė išorinis poveikis (cheminis, fizinis, smūgiai) arba pašalinės medžiagos;
  - dviomsiosms dalims;
  - netinkamam naudojimui, įrenginio perkrovai;
  - nepatvirtintų priedų arba dalių naudojimui;
  - su įrenginiu pateiktiems arba atskirai įsigytiems elektrinio įrenginio priedams. Šis išimties apima (tuo neapsiribojant) atsuktuvų antgalius, gražtų antgalius, šlifavimo diskus, švitinį popierių ir geležtes, šoninį kreiptuvą;
  - komponentams (dalims ir priedams), kurie natūraliai dėvisi, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) įprastines technines priežiūros rinkinius, anglinius šepetėlius, guolius, laikiklį, SDS gražtų antgalio priedą arba lizdą, maitinimo kabelį, pagalbine rankena, našumoji dėklą, šlifavimo diską, maišelį dulkmėms, dulkių ištraukimo vamzdelį, fetro poveržles, smūginio veržliarakičio kaiščius ir spyruokles ir pan.
4. Prieikus atlikti priežiūros darbus, įrenginį reikia siųsti arba atvežti RYOBI įgaliojamam priežiūros centrui, nurodytam kiekvienos šalies priežiūros centrų adresų sąraše. Kai kuriose šalyse vietinis RYOBI atstovas siunčia įrenginį RYOBI priežiūros organizacijai. Siunčiant įrenginį RYOBI priežiūros centrui, reikia saugiai jį supakuoti pašalinant visas pavojingas medžiagas, pvz., benzina, nurodyti ant pakutes siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją remontas / keitimas atliekami nemokamai. Tokie veiksmai netaikomi garantijos pratęsimui arba naujo garantinio laikotarpio pradžia. Dalsys arba įrenginiai, kuriuos pakeitėme, tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse įrenginys pristatymo ir pašto išlaidas turi padengti siuntėjas. Įstatymuose numatytos jūsų teisės, atsiirandancias perkant įrenginį, lieka nepakeistos
6. Ši garantija galioja Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegiijoje, Lichtenšteine, Turkiijoje ir Rusijoje. Jei gyvenate ne šiose šalyse, kreipkitės į galiojantį RYOBI atstovą ir sužinokite, ar jums taikoma kita garantija.

### ĮGALIOJAS TECHNINIS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliojotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantia.

- Tarbijatele on garantiaaeg 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tõestuseks on vaja arvet või mõnda teist tõendit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratarbijatele ainult isiklikuks kasutamiseks. Seega ei kehti garantii ostu kasutamisel kutsetegevuses või kaubanduslikel eesmärkidel.
- Teatud osale elektrilistele (vahelduvvoolu/alisivvoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool toodud garantiaaega, kasutades toote registreerimist veebilehel [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Teave tööriista võimaliku pikendatud garantiaja kohta on selgelt esile toodud poodides ja/või pakendis / ning see sisaldub toote dokumentatsioonis. Lõpparbitria peab registreerima oma uued tööriistad interneti teel 30 päeva jooksul pärast ostupäeva. Lõppkasutaja võib registreerida pikendatud garantiaja saamise oma elukohariigis, kui veebis olevas registreerimisvormis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud sisestatavate andmete säilitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetak registreerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiaja tõestuseks.
- Garantii katab kõik defektid toote garantiaaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitus- või materjalivead. Garantii piirub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda mudi kohustusi, muu hulgas ettenägematuid või kaudseid kahjusid. Garantii ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valesti ühendatud. Garantii ei kehti järgmistel põhjustel:
  - toode on kahjustatud vale hoolduse tõttu
  - toodet on muudetud
  - toote algpärased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
  - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgimisel
  - tootel puudub CE-märkis
  - toodet on püüdnud remontida vastavalt kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Techtronic Industries eelneva loata.
  - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, pinge, sagedus)
  - välismõjude (keemilised, füüsikalised, elektrilöögid) või võrkehade tekitatud kahju
  - tavapärane kulumine ja katkised varuosad
  - ebahõige kasutamine, tööriista ülekoormamine
  - heaakstiimatava tarvikute või osade kasutamine
  - koos tööriistaga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puuriterasid, lihvkettaid, lihvpaperit ja -taldu, küljühikuid
  - Komponendid (osad ja tarvikud), mida iseloomustab kulumine ja vananemine, muu hulgas remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikhärjad, laagrid, padrunid, SDS-puuriterade tarvikud, toitejuhe, lisakäepide, transpordikott, lihvplaat, tolmuok, tolmua väljasketoru, vilksid seibid, löökmüritvõtme vilksid ja vedrud jne.
- Hoolduseks peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressi leiata järgnevast teeninduspunktidest nimekirjast vastava riigi alt. Mõnedes riikides võtab kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saata toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisaldada ohtlikke aineid (nt bensini), kirjas peab olema saatja aadress ja lisatud vea lühikirjeldus.
- Garantii alusel tehtavad remonditööd / asendamine on tasuta. See ei pikenda garantii kehtivusaega ega tähista uue garantiaaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistad kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksab kätetoimetamis- ja postikulud saata. Teile jäävad kaotatud tööriista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused
- See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

#### VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Osim svim zakonskim pravima koja proizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

- Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalne ili komercijalne uporabe.
- Postoji mogućnost da se za dio asortimana električnih alata pokretanih izmjeničnom strujom (AC/DC) produži gore navedeno jamstveno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Uvjeti koje je potrebno zadovoljiti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonicama i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvoda. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrascu za registraciju gdje je ta opcija važeća. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvatiti odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužuje će kao dokaz produženog jamstva.
- Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne obuhvaća nikakve druge obveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na slučajne ili posljednice štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljivan, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
  - svaku štetu koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
  - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
  - svaki proizvod na kojem su izvorne identifikacijske oznake (žig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
  - svaku štetu prouzročenu neprikladnim priručnika s uputama
  - svaki proizvod koji nema oznaku CE
  - svaki proizvod koji je pokušao popraviti neovlašten profesionalac ili onaj koji je popravljivan bez prethodnog odobrenja tvrtke Techtronic Industries.
  - svaki proizvod koji je spojen na neprikladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća amperaža, napon, frekvencija)
  - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
  - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
  - neodgovarajuću uporabu, preopterećenje alata
  - upotrebu neodobrenog pribora ili dijelova
  - oddatu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izuzetci uključuju ali nisu ograničeni na vrhove odvijčača, svrdla bušilice, abrazivne disкове, brusni papir i noževe, bočnu vodilicu
  - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplete za servisiranje i održavanje, ugljične četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrdla za SDS bušilicu, priključni kabel, pomoćnu ruku, transportne torbe, brusnu ploču, vrhuću za prašinu, ispušnu cijev za prašinu, podloške od filca, udarni klič, zatici i opruge, itd.
- Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnijeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaši lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez ijednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresa pošiljatelja i mora biti popraćen kratkim opisom kvara.
- Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju produženje ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja proizlaze iz kupnje alata ostaju nepromijenjena
- Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojem ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI kako biste utvrdili primjenjuje li se drugo jamstvo.

#### OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalazjenje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## SL POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIJE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija.

1. Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecev in začne teči z dnem nakupa izdelka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošniško zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
2. Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) prek obdobja garancije, opisane zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, in originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
3. Garancija krije vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materialu, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija je omejena na popravilo in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključno z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljen, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
  - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
  - spremenjen ali prilagojen izdelek
  - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovan, spremenjena ali odstranjena
  - škodo, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za uporabo
  - izdelek, ki nima oznake CE
  - izdelek, ki ga je poskušal popraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Technonic Industries.
  - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (amperska moč, napetost, frekvenca)
  - škodo, ki jo povzročijo zunanji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuje snovi
  - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
  - neprimerno uporabo, preobremenitev orodja
  - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
  - Dodatno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugim nastavki za izvijače, svedri, abrazivni diski, brusni papir in rezila, stranska vodila.
  - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugim vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, oglikovimi krtačkami, ležaji, vpenjali, svedrni priključki SDS ali sprejemnimi odprtini zanje, napajalnimi kablji, pomožnimi ročajji, prenosnimi kovčki, brusnimi ploščami, vrečkami za prah, cevmi za izpuh prahu, tesnili iz filca, iglami in vzmetni udarnega ključa itd.
4. Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesiti v pooblaščen servisni center družbe RYOBI, ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni posrednik družbe RYOBI obveže, da bo poslal izdelek na servis družbe RYOBI. Ko pošiljate izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremljen pa mora biti z naslovom pošiljatelja in vsebovati kratek opis napake.
5. Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštno plačla pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
6. Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švici, Islandiji, na Norveškem, v Lichtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obrnite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

## POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonných práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovnom znení.

1. Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľov a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálne a komerčné účely.
2. V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúd AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručnej doby oproti záručnej dobe, uvedenej vyššie, s využitím on-line registrácie na webovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať na predĺženie záruky v krajine svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používatelia ešte dať svoj súhlas k uchovávaní údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zaslaný e-mailom a originál faktúry, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dôkaz o predĺžení záruky.
3. Záruka sa vzťahuje na všetky poruchy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu a/alebo výmenu v nezahŕňajúce ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, náhodné alebo následné škody. Táto záruka je neplátna, ak bol výrobok nesprávne používaný, bol používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
  - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
  - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
  - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodené, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná známka, výrobné číslo)
  - akékoľvek škody, spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu
  - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahuje označenie CE
  - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúšal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravený bez predchádzajúceho súhlasu zo strany spoločnosti Technonic Industries.
  - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (ampéry, napätie, frekvencia)
  - akékoľvek poškodenia, spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodými látkami
  - bežné opotrebovanie náhradných dielov
  - nevhodné používanie, preťažovanie nástroja
  - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
  - príslušenstvo k elektrickému náradíu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelene. Takéto vylúčenia sa vzťahujú, okrem iného, na násady skrutkovačov, vrtáky, brusné kotúče, brusný papier a čepele, bočné vodiace lišty
  - Súčiastky (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu, okrem iného súpravy na servis a držbu, uhliky, ložiská, skľučovadlá, SDS vrtáky a príslušenstvo, príloh alebo prijímanie, napájací kábel, pomocná rukoväť, prepravná skriňa, brusná doska, pracovné vrečko, výfuková trubica, plsténé podložky, kolíky a pružiny na rázový úťahovač atď.
4. Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovnom zozname adries servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zástupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácie RYOBI. Pri odosielaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je benzín, s významnými adresou odosielateľa, s krátkym popisom poruchy.
5. Oprava/výmena je vrámcí tejto záruky bezplatná. Neznamená to predĺženie záruky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielateľ. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté
6. Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

## AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

AK chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



## **BG** УСЛОВИЯ ЗА ВАЛИДНОСТ НА ГАРАНЦИЯТА НА RYOBI®

В допълнение към законоустановените права, произтичащи от покупката, този продукт е обхванат от гаранцията, както е изложено по-долу.

- Гаранционният срок е 24 месеца за клиенти и започва да тече от деня на закупуване на продукта. Този дата трябва да се докаже с фактура или друго доказателство за покупка. Продуктът е изработен и предназначен само за потребителска и лична употреба. Следователно не се дава гаранция в случай на използване от професионалисти или с търговска цел.
- Съществува възможност за удължаване на гаранционния срок за част от диапазона на гаранцията на електрически инструменти (AC/DC) след изпитане на описания тук чрез регистрацията на уеб сайта [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). В магазините и/или на опазовата или вътре в документацията на продукта е показано ясно дали инструментът отговаря на условията за такова удължаване на гаранционния срок. Крайният потребител трябва да регистрира своите новопридобити инструменти онлайн в рамките на 30 дни от датата на покупка. Крайният потребител може да се регистрира за удължена гаранция в държавата си на пребиваване, ако е посочена във формуляра за онлайн регистрация като място, където тази опция е валидна. Освен това крайните потребители трябва да дадат съгласието си за съхранение на данните, които са задължителни за ползване онлайн, и трябва да приемат общите условия. Полученото потвърждение за регистрация, изпратено по електронна поща, и оригиналната фактура, показваща датата на покупка, ще служат като доказателство за удължена гаранция.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта по време на гаранционния срок, които се дължат на проблеми в изработката или материалите към момента на покупката. Гаранцията е ограничена до ремонт и/или замяна и не включва други задължения, включително, но не само, случайни или косвени щети. Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или в противоречие с ръководството с инструкции, както и ако е свързан неправилно. Този гаранция не важи за:
  - щети по продукта в резултат на неправилна профилировка
  - продукти, които са били изменени или модифицирани
  - продукт, при който оригиналните маркировки за идентификация (търговска марка, сериен номер) са изтрили, променени или премахнати
  - повреда, причинена от неспазване на ръководството с инструкции
  - продукт без CE маркировка
  - продукт, за който е направен опит за ремонт от невалифициран специалист или без предварително разрешение от Techtronic Industries.
  - продукт, свързан към неподходящо електрохранване (ампераж, волтаж, честота)
  - щети, причинени от външни влияния (химични, физични, удари) или чужди вещества
  - нормално износване на резервни част
  - неподходяща употреба, претоварване на инструмента
  - използване на неодобрени аксесоари или части
  - Аксесоарите за електрически инструмент са предоставени с инструмента или се купуват отделно. Тези изключения включват, но не само, найкрайници за отвертка, свердела, абразивни дискове, шкурка и остриета, страничен водач
  - Компоненти (части и аксесоари), подложени на естествено износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, карбонови четки, лагери, патронник, приставка със свердело SDS или приемно устройство, захранващ кабел, пластмателна ръкохватка, кутия за транспортиране, шифровъчна папирна, торба за прах, торба за отвеждане на прах, филцови шапки, щифтове и пружини за винтоверти и др.
- За обслужване продуктът трябва да се изпрати или занесе на авторизиран сервиз на RYOBI, посочен за всяка държава в следния списък с адреси на сервизи. В някои държави местният търговец на RYOBI поема отговорността да изпрати продукта до сервизен център на RYOBI. При изпращане на продукт до сервиз на RYOBI той трябва да е опакован безопасно без опасност съдържащ, напр. бензин, да е маркиран с адреса на подателя и придружен от кратко описание на повредата.
- Ремонти/замяната по силата на тази гаранция са безплатни. Те не водят до удължаване или подновяване на гаранционния срок. Сменените части или инструменти стават наша собственост. В някои държави таксите за доставка или изпращане трябва да се платят от подателя. Законоустановените ви права, произтичащи от закупуването на инструмента, остават незасегнати
- Този гаранция е валидна в Европейската общност, Швейцария, Исландия, Норвегия, Лихтенщайн, Турция и Русия. Извън тези области се свържете с упълномощения търговец на RYOBI, за да се установи дали е приложима друга гаранция.

### **УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР**

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **UK** ГАРАНТИЙНИ УМОВИ ДЛЯ RYOBI®

Окрім загалом установлених законом прав, що стосуються покупки, цей пристрій покривається гарантією, що зазначено нижче.

- Гарантійний період для споживачів складає 24 місяці і починається з моменту придбання цього пристрою. Ця дата повинна бути задокументована у гарантійному талоні або чеку. Цей пристрій був розроблений і призначений тільки для споживчого та приватного використання. У разі професійного або комерційного використання цього пристрою, він втрачає гарантію.
- Існує можливість подожити гарантійний період для частини лінійки електроінструментів (перемінного/постійного струму), понад період описаний вище за допомогою реєстрації на сайті [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Пристрій, як мають право на продовження гарантійного періоду, мають чіткі позначки щодо цього в магазинах і / або на упаковці / та документації до пристрою. Кінцевий користувач повинен зареєструвати його/її новопридбаний пристрій онлайн протягом 30 днів з дати покупки. Кінцевий користувач може зареєструватися для продовження гарантійного періоду в своїй країні постійного перебування, якщо вона є доступною у відповідній опції онлайн форми реєстрації. Крім того, кінцеві користувачі повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для введення онлайн, а також вони повинні прийняти правила та умови. Отримання підтвердження реєстрації, яке відправляється на адресу електронної пошти, та оригінал гарантійного талона із зазначеною датою покупки буде слугувати доказом подожовки гарантії.
- Гарантія поширюється на всі дефекти пристрою протягом гарантійного терміну щодо недотримання стандартів виробництва або матеріалів на дату придбання. Гарантія обмежується ремонтом та/або заміною, та не включає в себе будь-яких інших зобов'язань, в тому числі, але не обмежена у разі випадкових та подальших пошкоджень. Гарантія не діє, якщо пристрій використовувався неналежним чином, всупереч інструкції з експлуатації або був неправильно підключений до мережі. Дана гарантія не поширюється на:
  - пристрій, що були пошкоджені у результаті неправильного технічного обслуговування;
  - пристрій, що були вивозомінені або модифіковані;
  - пристрій, оригінальне ідентифікаційне (товарний знак, серійний номер) маркування якого було пошкоджене, змінено або видалено;
  - будь-які пошкодження, заподіяні недотриманням інструкції з експлуатації;
  - пристрій, що не мають маркування CE;
  - пристрій, що були відремонтовані неваліфікованим фахівцем або за відсутності попереднього дозволу від Techtronic Industries;
  - пристрій, підключені до невідповідного джерела живлення (сила току, напруження, частота);
  - будь-які пошкодження спричинені зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, стрибком напруги) або сторонніми речовинами;
  - нормальну амортизацію запасних частин;
  - невідповідне використання, перевантаження пристрою;
  - використання невідтверджених запасних частин або аксесуарів;
  - прилада до електроінструменту, що постачається разом з пристроєм або купуються окремо. Такі винятки вказують але не є обмеженнями на наступні наконечники викруток, свердел, абразивних дисків, наждачного паперу та лез, бічних напрямних
  - компоненти (частини та прилади) з урахуванням нормального зношування, враховуючи, але без обмеження на комплекти профілировки та технічного обслуговування, вульїни щітки, підшипники, патрони, кріплення або прийом SDS свердел, кабелі живлення, додаткові рукоятки, чохла для транспортування, шліфувальні пластинки, мішки для збору пилу, трубки вихлопу, фетрові кільця, штирі і пружини гайковерту і т.д.
- Для обслуговування, пристрій має бути відправлений або поданий до одного з авторизованих сервісних центрів RYOBI, які перелічені для кожної країни у наступному переліку адрес сервісних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити пристрій до сервісного центру RYOBI. При відправленні пристрою до сервісного центру RYOBI, пристрій має бути надійно упакований без будь-якого небезпечного вмісту, наприклад бензину, з позначеною адресою відправника та супроводжується коротким описом несправності.
- Ремонт / заміна відповідно до цієї гарантії здійснюється безкоштовно. Це не є основою для продовження або початку нового гарантійного періоду. Замінені частини або прилади переходять до власності компанії. У деяких країнах вартість доставки або поштові витрати повинні бути сплачені відправником. Загальною установленою праву покупця на пристрій залишається незмінним
- Ця гарантія діє в Європейському Союзі, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Лихтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих зон, будь ласка, зверніться до офіційного дилера RYOBI, щоб визначити, чи застосовується інша гарантія.

### **АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ**

Для отримання оновленого переліка авторизованих сервісних центрів, відвідайте <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Alınan kaynaklanan yasal haklara ek olarak, ürün aşağıda belirtilen garanti kapsamındadır.

1. Tüketici için 24 ay olan garanti süresi, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarihin bir fatura ya da alım kantıyayla belgelenmesi gerekir. Ürün sadece tüketim ve özel kullanım için geliştirilmiş ve adanmıştır. Bu nedenle, profesyonel ya da ticari kullanım halinde garanti kapsamı sağlanmaz.
2. Elektrikli el aletlerinin bir bölümü (AC/DC) için [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) sayfasındaki kayıt işlemini kullanarak garantinin belirlenim süresini ötesine uzatma imkanı mevcuttur. Aletlerin garanti süresinin uzatılmasına uygun olup olmadığı mağazalarda ve / veya ambalajda açıkça belirtilmiş olup, ürün dokümantasyonunda gösterilir. Son kullanıcının yeni aldığı aletleri satın alma tarihini izleyen 30 gün içinde kaydetmesi gerekir. Son kullanıcı ikamet ettiği ülkede, bu seçeneğin geçerli olduğu çevrimiçi kayıt formunda belirtilmişse, uzatılmış garanti süresi için kayıt yapılabilir. Dahası, son kullanıcıların çevrimiçi giriş için gerekli verileri kaydeldirmesine izin vermesi ve hüküm ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt teyit makruzu ve alım tarihini gösteren orijinal fatura uzatılmış garantinin kanıtı olarak değerlendirilir.
3. Garanti, ürünün alım tarihindeki içişlik ve malzeme kusurları nedeniyle garanti süresi içinde oluşacak bütün arızaları kapsar. Bu garanti onarım ve değiştirmeye sınırlı olup, tesadüfî ya da dolaylı hasarlar da dahil, ancak bunlarla kısıtlı olmayan başka hiçbir tahhüdü kapsamaz. Garanti, ürünün kötü, kullanıcı kılavuzuna aykırı kullanılmış ya da yanlış bağlanmış olması halinde geçerli değildir. Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:
  - üründe, yanlış bakımdan kaynaklanan herhangi bir hasar
  - değiştirilmesi ya da modifiye edilmiş herhangi bir ürün
  - orijinal tanıtmış işaretleri (ticari marka, seri numarası) silinmiş, değiştirilmiş ya da kaldırılmış herhangi bir ürün
  - kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanmış herhangi bir hasar herhangi bir AT dışı ürün
  - kalifiye olmayan personel tarafından ya da önceden Techtronic Industries onayı alınmadan onarılmış herhangi bir ürün.
  - uygunsuz güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlanmış herhangi bir ürün
  - harici etkenlerden (kimyasal, fiziksel, darbe) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan her türlü hasar
  - normal aşınır ve yıpranır aksamlar
  - uygunsuz kullanım, aletin aşırı yüklenmesi
  - onaysız aksesuar veya parça kullanımı
  - Alette birlikte sağlanmış ya da ayrıca alınmış elektrikli alet aksesuarları. Tornavida uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yanıl kılavuz gibi aksamı içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan eklentiler
  - Servis ve Bakım kitleleriyle, kömür fırçalar, yataklar, kovanlar, SDS matkap ucu bağlantısı ya da yuvaları, güç kablosu, yedek tutamak, nakliye ve taşıma kutusu, kulama plakası, tez torbası, tez egzoz borusu, keçe rondelaları, Darbeli Tornavida Pim ve yayları vb. gibi parçaları kapsayan, ancak bunlarla sınırlı olmayan, aşınma ve yıpranmaya tabii bileşenler (aksamlar ve aksesuarlar).
4. Ürünün servis için her ülkede aşağıdaki servis istasyonları adres listesinde yer alan yetkili bir RYOBI servis istasyonuna gönderilmesi ya götürülmesi gereklidir. Bazı ülkelerde, yerel RYOBI distribütörünüz ürünü RYOBI servis teşkilatına göndermeyi üstlenir. Bir ürün bir RYOBI servis istasyonuna gönderilirse, ürünün güvenli bir biçimde ambalajlanması, benzin gibi tehlikeli maddeler içermemesi, gönderenin adresini taşıması ve arızanın kısa bir açıklamasını içermesi gerekir.
5. Bu garanti kapsamında yapılacak onarım / değiştirilici ücretlidir. Garanti süresinin uzatılması ya da yeniden başlatılması anlamına gelmez. Değiştirilmiş parçalar veya aletler bize ait olur. Bazı ülkelerde teslimat ücretleri veya posta giderlerinin gönderici tarafından ödemesi gerekir. Alınan kaynaklanan yasal hakların etkilenmez
6. Bu Garanti Avrupa Topuluğu, İsveçre, İzlanda, Norveç, Liechtenstein, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir garantinin geçerli olup olmadığını belirlemek için lütfen yetkili RYOBI distribütörünüzle iletişime geçin.

#### YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents> sitesine girin.

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα, τα οποία προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, λεπτομέρειες της οποίας ακολουθούν στη συνέχεια.

1. Η διάρκεια της εγγύησης για τους καταναλωτές είναι 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία θα πρέπει να αναγράφεται στην απόδειξη ή σε άλλο αποδεικτικό αγοράς. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση από καταναλωτές. Συνεπώς, δεν παρέχεται εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης της εγγύησης για ορισμένα ηλεκτρικά εργαλεία (AC/DC), πέραν του παραπάνω αναφερθέντος χρονικού διαστήματος, μέσω εγγραφής στο δικτυακό τόπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επέκτασή τους των εργαλείων με δυνατότητα επέκτασης της διάρκειας εγγύησης αναγράφεται ρητά στα καταστήματα και/ή επάνω στη συσκευασία, ενώ περιέχεται στην τεκμηρίωση του προϊόντος. Το τελικό χρήστη θα πρέπει να καταχωρήσει τα προσωπικά αποθηκεύματα εργαλεία online, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την επέκταση εγγύησης στη χώρα κατοικίας, εφόσον αυτή περιλαμβάνεται στο online έντυπο εγγραφής, εάν υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να παρέχουν τη συνγκατάθεσή τους για την απόθεξση των στοιχείων τους, τα οποία οφείλουν να καταχωρήσουν online, όπως και να αποθηκεύσουν τον όρομο και τις προϋποθέσεις. Η απόδειξη επιβεβαίωσης της εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω email, και η πρώτιστη απόδειξη αγοράς, η οποία αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, αποτελούν αποδεικτικά της παρατεταμένης εγγύησης.
3. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα εργαλεία του προϊόντος, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή αστοχίας υλικοί κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιλαμβάνει στην επισκευή και/ή την αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει κμία άλλη υποχρέωση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συμπληρωματικών ή παρεπινομένων ζημιών. Η εγγύηση δεν ισχύει εφόσον, έχει σημειωθεί κακομεταχείριση του προϊόντος, δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών ή το προϊόν έχει συνδεδεί λανθασμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει για:
  - οπιοιδήποτε ζημιά στο προϊόν, η οποία είναι αποτέλεσμα κακής συντήρησης
  - οπιοιδήποτε προϊόν, το οποίο έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
  - οπιοιδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί το γνήσιο αναγνωριστικό (σήμα κατατεμένο, σειριακός αριθμός)
  - οπιοιδήποτε ζημιά προκληθεί λόγω μη τήρησης του εγχειριδίου οδηγιών
  - οπιοιδήποτε προϊόν χωρίς σήμανση CE
  - οπιοιδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη καταρτισμένο επαγγελματία ή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Techtronic Industries.
  - οπιοιδήποτε προϊόν, το οποίο έχει συνδεδεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπερ, ισχύ, συχνότητα)
  - οπιοιδήποτε ζημιά έχει προκληθεί από εξωτερικές επιδράσεις (χημικές, φυσικές, κλιματισμού) ή ξένες ουσίες
  - φυσιολογική φθορά και ρήξη ανταλλακτικών
  - ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
  - χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
  - Εξαρτητά ηλεκτρικών εργαλείων που παρασχεθήσαν με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Τέτοιες εξαρτημένες περιλαμβανομένων, ενδεικτικά, μύτες καταβίδου, τρυπάνια, δίσκουοι λείανσης, υαλοχάρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
  - Εξαρτητά (ανταλλακτικά και αξεσουάρ) που υπόκεινται σε φυσική φθορά και θραύση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, οσ επισκευής & συντήρησης, ψηφικών ανθρώσκα, εφεδρώνων, τσος, εξαρτημάτων ή υποδοχών τρυπανιών SDS, κλιμωδών ισχύος, βοηθητικές λαβής, βαλίτσας μεταφοράς, βάσης τριβίου, ασκούλας συλλογής σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, ροβελιών τούσας, μυτών και ελαττηρίων κρουστικού κλειστού κοχλίου, κτλ.
4. Το προϊόν θα πρέπει να αποσταλεί ή να παραδοθεί για επισκευή ή συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RYOBI που περιλαμβάνεται στον ακόλουθο κατάλογο διεσφισμένων εν κάθε χώρας. Σε ορισμένες χώρες, το τοπικό σημείο πώλησης της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στο κεντρικό σέρβις της RYOBI. Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε σημείο σέρβις της RYOBI, αυτό θα πρέπει να είναι ασφαλώς συσκευασμένο, χωρίς επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως, πετρέλαιο, να φέρει τη διεύθυνση του αποστολέα και να συνοδεύεται από σύστημα περιγραφή της βλάβης.
5. Η επιδιόρθωση / αντικατάσταση υπό την παρούσα εγγύηση παρέχεται δωρεάν. Δε συνιστά παράταση της περιόδου εγγύησης ή εκκίνηση νέας περιόδου εγγύησης. Τα μέρη που αντικαθίστανται περιέρχονται στην κυριότητα μας. Σε ορισμένες χώρες, τα ενδεχόμενα έξοδα παράδοσης ή μεταφοράς βαρύνουν τον αποστολέα. Τα νόμιμα δικαιώματα σας, τα οποία απορρέουν από την αγορά του εργαλείου, δεν θινονται.
6. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισπανία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και την Ρωσία. Εκτός των παραπάνω περιοχών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης της RYOBI, προκειμένου να διαπιστωθεί ένα ισχύει κάποια άλλη εγγύηση.

#### ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα <http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## EN DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Grease Gun  
Brand: RYOBI  
Model number: R18GG  
Serial number range: 47508601000001 - 47508601999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

RoHS documentation is compiled according to EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Sr. Director, CPT Quality and Asia Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Authorised to compile the technical file:

Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarations par la présente que le produit

Pistolet à graisse  
Marque: RYOBI  
Numéro de modèle: R18GG  
Étendue des numéros de série: 47508601000001 - 47508601999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

La documentation RoHS a été dressée d'après EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Directeur principal, Qualité CPT et Règlementation/Sécurité pour la région Asie  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Alexander Krug, Directeur Général  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Fettpresse  
Marke: RYOBI  
Modellnummer: R18GG  
Seriennummernbereich: 47508601000001 - 47508601999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

RoHS Dokumentation ist gemäß EN IEC 63000:2018 zusammengestellt

Todd Chipner  
Sr. Director, Qualität CPT und Regulierung und Sicherheit in Asien  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Alexander Krug, Geschäftsführer  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Pistola de grasa  
Marca: RYOBI  
Número de modelo: R18GG  
Intervalo del número de serie: 47508601000001 - 47508601999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Director principal, Calidad CPT y Normas y Seguridad para Asia  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Alexander Krug, Administrador ejecutivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Pistola lubrificante  
Marca: RYOBI  
Numero modello: R18GG  
Gamma numero seriale: 47508601000001 - 47508601999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Sig. Direttore, qualità CPT e sicurezza e normativa per l'Asia  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Autorizzato per compilare il file tecnico:

Alexander Krug, Direttore Amministrativo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NL CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Smeerpistool  
Merk: RYOBI  
Modelnummer: R18GG  
Serienummerbereik: 47508601000001 - 47508601999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN IEC 63000:2018

Todd Chipner  
Sr. Director, CPT Kwaliteit en Azië Regelgeving en veiligheid  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Alexander Krug, Directeur  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Pelo presente declaramos que os produtos*

Pistola de lubrificação  
Marca: RYOBI  
Número do modelo: R18GG  
Intervalo do número de série: 47508601000001 - 47508601999999

*se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Diretor Sênior, Qualidade CPT e Assuntos Regulamentares e de Segurança da Ásia  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Autorizado para compilar o ficheiro técnico:

Alexander Krug, Administrador executivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DA** OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Vi erklærer hermed, at produktet*

Fedtpistol  
Brand: RYOBI  
Modelnummer: R18GG  
Serienummerområde: 47508601000001 - 47508601999999

*er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Hr. Direktør, CPT Quality and Asia Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:

Alexander Krug, Administrerende direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SV** KONFORMITETSDEKLARATION

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Härmed deklarerar vi att produkterna*

Fedtpistol  
Märke: RYOBI  
Modellnummer: R18GG  
Serienummerintervall: 47508601000001 - 47508601999999

*är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Teknisk chef, CPT-kvalitet samt regelverk och säkerhet för Asien  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Godkänd att sammanställa den tekniska filen:

Alexander Krug, VD  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**FI** SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ilmoitamme täten, että tuotteet*

Rasvaprässi  
Tuotemerkki: RYOBI  
Mallinnumero: R18GG  
Sarjanumeroalue: 47508601000001 - 47508601999999

*noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN IEC 63000:2018 mukaisesti*



Todd Chipner  
Vanhempi, CPT-toimitusten laadusta ja Aasian alueen sääntelystä ja turvallisuudesta  
vastaava johtaja  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:

Alexander Krug, Toimitusjohtaja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NO** SAMSVARSERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herved erklærer vi at produktet*

Smørepistol  
Märke: RYOBI  
Modellnummer: R18GG  
Serienummerserie: 47508601000001 - 47508601999999

*er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserede standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Sr. direktør, CPT kvalitet, samt juridisk og sikkerhet for Asia  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:

Alexander Krug, Administrerende direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Настоящим мы заявляем, что данный продукт*

Шприц для смазки  
Марка: RYOBI  
Номер модели: R18GG  
Диапазон заводских номеров: 47508601000001 - 47508601999999

*соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Документация RoHS соответствует стандарту EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Г-н Директор по контролю качества продукции CPT, нормативов и безопасности  
в Азиатском регионе  
Winnenden, Sep. 06, 2019



Лицо, ответственное за подготовку технической документации:

Alexander Krug, Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Niniejszym deklarujemy, że produkty

Smarownica  
Marka: RYOBI  
Numer modelu: R18GG  
Zakres numerów seryjnych: 47508601000001 - 47508601999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Starszy dyrektor ds. jakości elektronarzędzi konsumenckich oraz przepisów i bezpieczeństwa na Azje  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:

Alexander Krug, Dyrektor zarządzający  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Prin prezenta, declarăm că produsele

Pistol de gresat  
Marcă: RYOBI  
Număr serie: R18GG  
Gamă număr serie: 47508601000001 - 47508601999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

Documentația RoHS este întocmită în conformitate cu EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Director Senior, Calitate Unelte Electrice și Siguranță & Reglementare Asia  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Autorizat să completeze fișa tehnică:

Alexander Krug, Director general  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Tímto prohlašujeme, že výrobky

Mazací pistole  
Značka: RYOBI  
Číslo modelu: R18GG  
Rozsah sériových čísel: 47508601000001 - 47508601999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

RoHS dokumentace sestavena dle EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Vrchní ředitel, jakost elektrického nářadí (CPT) a předpisy a bezpečnost pro Asii  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Pověření ke kompilaci technického souboru:

Alexander Krug, generální ředitel  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Ar šo paziņojam, ka produkti

Smērvielu pistole  
Zīmols: RYOBI  
Modeļa numurs: R18GG  
Sērijas numura intervāls: 47508601000001 - 47508601999999

atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Vecākais Direktors, CPT kvalitāte un Āzijas atbilstība un drošība  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Pilnvarots sastādīt tehniko failu:

Alexander Krug, Izpilddirektors  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Ezúton kijelentjük, hogy a termék

Zsírópisztoly  
Márka: RYOBI  
Típuszám: R18GG  
Sorozatszám tartomány: 47508601000001 - 47508601999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

A RoHS dokumentáció összeállítására az EN IEC 63000:2018 szerint történt

Todd Chipner

Senior igazgató, CPT minőség, Ázsiai szabályozás és biztonság  
Winnenden, Sep. 06, 2019

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:

Alexander Krug, Ügyvezető igazgató  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## LT ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Mes pareiškiame, kad šie produktai

Tepalo pistoletas  
Prekės ženklas: RYOBI  
Modelio numeris: R18GG  
Serijinio numerio diapazonas: 47508601000001 - 47508601999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

Tam tikrų pavojaingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninės įrangoje apribojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Vyr. direktorius, BE| kokybės ir reglamentavimo bei saugos Azijoje skyrius  
Winnenden, Sep. 06, 2019

Įgaliotas sudaryti techninį failą:

Alexander Krug, Generalinis direktorius  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**ET VASTAVUSDEKLARATSIIOON**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*

Määrdeprits  
Mark: RYOBI  
Mudeli number: R18GG  
Seerianumbri vahemik: 47508601000001 - 47508601999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN IEC 63000:2018 nõuetele.*



Todd Chipner  
Vanemdirektor, mootortööriistade kvaliteet ning Aasia järelevalve ja ohutus  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:*

Alexander Krug, Tegevdirektor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*

Mazacia pištoľ  
Značka: RYOBI  
Číslo modelu: R18GG  
Rozsah sériových čísel: 47508601000001 - 47508601999999

*je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
vyšší riaditeľ, kvalita spotrebiteľského elektrického náradia, regulačné záležitosti pre  
Áziu a bezpečnosť  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:*

Alexander Krug, Generálny riaditeľ  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**HR IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ovime izjavljujemo da su proizvodi*

Pištoľ za mast  
Marka: RYOBI  
Broj modela: R18GG  
Raspon serijskog broja: 47508601000001 - 47508601999999

*usklađeni sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS dokumentacija sukladna je EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Viši direktor, Odjel za upravljanje kvalitetom CPT alata, regulative i sigurnosti za  
područje Azije  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:*

Alexander Krug, Direktor upravljanja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*С настоящето декларираме, че продуктите*

Гистолет за смазване  
Марка: RYOBI  
Номер на модела: R18GG  
Обхват на серийни номера: 47508601000001 - 47508601999999

*отговаря на следните директиви на ЕС и хармонизирани стандарти*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Документацията за RoHS е съставена в съответствие с EN IEC 63000:2018.*



Todd Chipner  
Главен директор, Качество на CPT и нормативно съответствие и безопасност за  
Азия  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:*

Alexander Krug, Изпълнителен Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**UK ДЕКЛАРАЦИЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*При цьому ми заявляємо, що продукт*

Масляний пістолет  
Марка: RYOBI  
Номер моделі: R18GG  
Діапазон серійного номеру: 47508601000001 - 47508601999999

*у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Документація RoHS складена відповідно до EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Ген. директор з питань якості CPT, і регулювання охорони праці та техніки безпеки  
в Азії  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Дозвіл на складання технічного файла:*

Alexander Krug, Керуючий директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SL IZJAVA O SKLADNOSTI**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Izjavljamo, da je izdelek*

Mazalna pištoľa  
Znamka: RYOBI  
Številka modela: R18GG  
Razpon serijskih števil: 47508601000001 - 47508601999999

*v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN IEC 63000:2018*



Todd Chipner  
Višji direktor, oddelek za kakovost potrošniškega električnega orodja ter regulativo in  
varnost za Azijo  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:*

Alexander Krug, izvršni direktor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Böylelikle beyan ederiz ki; ürün*  
Gres Tabancası  
Marka: RYOBI  
Model numarası: R18GG  
Seri numarası aralığı: 47508601000001 - 47508601999999

*aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*RoHS belgeleri EN IEC 63000:2018 uyarınca derlenmiştir*

Todd Chipner  
Kıdemli Direktör, CPT Kalitesi ve Asya Düzenleme ve Güvenlik  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:*

Alexander Krug, Genel Müdür  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν*  
Πιστόλι γρέσου  
Μάρκα: RYOBI  
Αριθμός μοντέλου: R18GG  
Εύρος σειριακών αριθμών: 47508601000001 - 47508601999999

*είναι σύμφωνα με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 62841-1:2015,

*Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN IEC 63000:2018*

Todd Chipner  
Ανώτερος Διευθυντής, Υπεύθυνος CPT Ασίας για Ποιότητα & Ασφάλεια  
Winnenden, Sep. 06, 2019



*Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:*

Alexander Krug, Διευθύνων Σύμβουλος  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

- EN** RYOBI is a trademark of Ryobi Limited, and is used under license.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. All rights reserved.
- FR** RYOBI est une marque déposée de Ryobi Limited, et est utilisée sous license.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Tous droits réservés.
- DE** RYOBI ist ein Markenzeichen von Ryobi Limited und wird in Lizenz verwendet.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Alle Rechte vorbehalten.
- ES** RYOBI es una marca registrada de Ryobi Limited, y se utiliza bajo licencia.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Todos los derechos reservados.
- IT** L'utilizzo del marchio registrato RYOBI è legato alla licenza concessa da Ryobi Limited.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Tutti i diritti riservati.
- NL** RYOBI is een handelsmerk van Ryobi Limited en wordt onder licentie gebruikt.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Alle rechten voorbehouden.
- PT** RYOBI é uma marca comercial de Ryobi Limited, e é utilizada sob licença.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Todos os direitos reservados.
- DA** RYOBI er et varemærke tilhørende Ryobi Limited og bruges under licens.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Alle rettigheder forbeholdes.
- SV** RYOBI är en del av varumärke Ryobi Limited och dess användning är licensierad.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Alla rättigheter förbehålls.
- FI** RYOBI on Ryobi Limitedin omistama tavaramerkki, ja sitä käytetään lisenssin puitteissa.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Kaikki oikeudet pidätetään.
- NO** RYOBI er et varemerke for Ryobi Limited, og brukes under lisens.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Alle rettigheter forbeholdt.
- RU** RYOBI является товарным знаком компании Ryobi Limited, используемым по лицензии.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Все права защищены.
- PL** RYOBI to znak towarowy firmy Ryobi Limited i jest używany zgodnie z udzieloną licencją.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Wszelkie prawa zastrzeżone.
- CS** RYOBI je ochranná známka společnosti Ryobi Limited a její používání podléhá licenci.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Všechna práva vyhrazena.
- HU** A RYOBI a Ryobi Limited védjegye, használatra licenc keretében történik.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Minden jog fenntartva.
- RO** RYOBI este o marcă comercială a firmei Ryobi Limited și este utilizată sub licență.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Toate drepturile rezervate.
- LV** RYOBI ir Ryobi Limited preču zīme un tiek izmantota saskaņā ar licenci.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Visas tiesības aizsargātas.
- LT** „RYOBI” yra „Ryobi Limited” prekės ženklas, naudojamas pagal licenciją.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Visos teisės saugomos.
- ET** RYOBI on ettevõtte Ryobi Limited kaubamärk, mida kasutatakse litsentsi alusel.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Kõik õigused kaitsitud.
- HR** RYOBI je žig tvrtke Ryobi Limited i koristi se po licenci.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Sva prava pridržana.
- SL** RYOBI je blagovna znamka družbe Ryobi Limited in se uporablja na podlagi dovoljenja.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Vse pravice pridržane.
- SK** RYOBI je ochranná známka spoločnosti Ryobi Limited a používa sa na základe licencie.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Všetky práva vyhradené.
- BG** RYOBI е търговска марка на Ryobi Limited и се използва под лиценз.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Всички права запазени.
- UK** RYOBI е товарний знак Ryobi Limited, і використовується за ліцензією.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Усі права зберігаються.
- TR** RYOBI, Ryobi Limited şirketine ait olup, lisans altında kullanılan bir ticari markadır.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Tüm hakları saklıdır.
- EL** Το RYOBI αποτελεί εμπορικό σήμα της Ryobi Limited και χρησιμοποιείται μετά από χορήγηση άδειας.  
© 2019 Techtronic Cordless GP. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.



**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany